

## Il-manifattura, il-prezentazzjoni u l-bejgh tat-tabakk u prodotti relatati \*\*\*I

Emendi adottati mill-Parlament Ewropew fit-8 ta' Ottubru 2013 dwar il-proposta ghal direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-approssimazzjoni tal-ligijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi tal-Istati Membri rigward il-manifattura, il-prezentazzjoni u l-bejgh tat-tabakk u prodotti relatati (COM(2012)0788 – C7-0420/2012 – 2012/0366(COD))<sup>1</sup>

(Proċedura leġislattiva ordinarja: l-ewwel qari)

### Emenda 1

Proposta ghal direttiva  
Premessa 3a (ġdida)

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

*(3a) It-twissijiet tas-saħħa jservu bħala parti minn strateġija kontra t-tipjip organizzata, effettiva u fuq żmien twil, b'ambitu u objettivi definiti sewwa.*

### Emenda 2

Proposta ghal direttiva  
Premessa 6

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

(6) Id-daqs tas-suq intern tat-tabakk u prodotti relatati, ix-xejra li qed tikber tal-manifatturi tal-prodotti tat-tabakk li jikkoncentraw il-produzzjoni għall-Unjoni kollha f'numru żgħir biss ta' impjanti tal-produzzjoni fl-Istati Membri u l-kummerċ transkonfinali sinifikanti konsegwenti tat-tabakk u prodotti relatati, jitolbu għal azzjoni leġislattiva fil-livell tal-Unjoni **minflok f'dak nazzjonali** biex jinkiseb it-thaddim mingħajr xkiel tas-suq intern.

(6) Id-daqs tas-suq intern tat-tabakk u prodotti relatati, ix-xejra li qed tikber tal-manifatturi tal-prodotti tat-tabakk li jikkoncentraw il-produzzjoni għall-Unjoni kollha f'numru żgħir biss ta' impjanti tal-produzzjoni fl-Istati Membri u l-kummerċ transkonfinali sinifikanti konsegwenti tat-tabakk u prodotti relatati, jitolbu għal azzjoni leġislattiva **iktar qawwija** fil-livell tal-Unjoni biex jinkiseb it-thaddim mingħajr xkiel tas-suq intern.

---

<sup>1</sup> Il-każ ġie mgħoddi lura lill-kumitat responsabbli biex jerga' jiġi eżaminat skont l-Artikolu 57(2), it-tieni subparagrafu (A7-0276/2013).

### Emenda 3

#### Proposta ghal direttiva

#### Premessa 7

##### *Test propost mill-Kummissjoni*

(7) Tinhtieg ukoll azzjoni legizlattiva fil-livell tal-Unjoni sabiex tigi implimentata l-Konvenzjoni ta' Qafas tad-WHO dwar il-Kontroll tat-Tabakk (*minn hawn 'il quddiem: ("FCTC") ta' Mejju 2003 li għaliha huma Partijiet* l-Unjoni Ewropea *u l-Istati Membri tagħha*. Ta' rilevanza *huma b'mod partikolari* l-Artikolu 9 tagħha (ir-regolamentazzjoni tal-kontenuti tal-prodotti tat-tabakk), l-Artikolu 10 (ir-regolamentazzjoni dwar l-informazzjoni li trid tidher fuq il-prodotti tat-tabakk), l-Artikolu 11 (l-ippakkjar u l-ittikkettjar tal-prodotti tat-tabakk), l-Artikolu 13 (ir-reklamar) u l-Artikolu 15 (il-kummerè illeċitu tal-prodotti tat-tabakk). Ġie adottat b'kunsens, sett ta' linji gwida għall-implimentazzjoni tad-dispożizzjonijiet tal-FCTC, waqt diversi Konferenzi tal-Partijiet għall-FCTC bl-appoġġ tal-Unjoni u tal-Istati Membri.

### Emenda 4

#### Proposta ghal direttiva

#### Premessa 8

##### *Test propost mill-Kummissjoni*

(8) Skont l-Artikolu 114(3) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea (*minn hawn 'il quddiem: "it-Trattat"*), għandu jittiehed bħala bażi livell għoli ta' protezzjoni tas-saħħa, filwaqt li jitqies, b'mod partikolari, kull żvilupp ġdid ibbażat fuq fatti xjentifiċi. Il-prodotti tat-tabakk mhumiex komoditajiet ordinarji u minhabba l-effetti partikolarment dannużi tat-tabakk, il-protezzjoni tas-saħħa għandha tingħata importanza kbira, b'mod

##### *Emenda*

(7) Tinhtieg ukoll azzjoni legizlattiva fil-livell tal-Unjoni sabiex tigi implimentata l-Konvenzjoni ta' Qafas tad-WHO ***bħala punt ta' riferiment*** dwar il-Kontroll tat-Tabakk (*"FCTC") ta' Mejju 2003. L-Istati Membri kollha u* l-Unjoni Ewropea *nnifisha ffirmaw u rratifikaw l-FCTC u bħala riżultat huma marbuta skont il-liġi internazzjonali bid-dispożizzjonijiet tagħha*. Ta' rilevanza *partikolari huma* l-Artikolu 9 tagħha (ir-regolamentazzjoni tal-kontenuti tal-prodotti tat-tabakk), l-Artikolu 10 (ir-regolamentazzjoni dwar l-informazzjoni li trid tidher fuq il-prodotti tat-tabakk), l-Artikolu 11 (l-ippakkjar u l-ittikkettjar tal-prodotti tat-tabakk), l-Artikolu 13 (ir-reklamar) u l-Artikolu 15 (il-kummerè illeċitu tal-prodotti tat-tabakk). Ġie adottat b'kunsens, sett ta' linji gwida għall-implimentazzjoni tad-dispożizzjonijiet tal-FCTC, waqt diversi Konferenzi tal-Partijiet għall-FCTC bl-appoġġ tal-Unjoni u tal-Istati Membri.

##### *Emenda*

(8) Skont l-Artikolu 114(3) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea ("it-Trattat"), għandu jittiehed bħala bażi livell għoli ta' protezzjoni tas-saħħa, filwaqt li jitqies, b'mod partikolari, kull żvilupp ġdid ibbażat fuq fatti xjentifiċi. Il-prodotti tat-tabakk mhumiex komoditajiet ordinarji u minhabba l-effetti partikolarment dannużi tat-tabakk, il-protezzjoni tas-saħħa għandha tingħata importanza kbira, b'mod partikolari, biex titnaqqas il-prevalenza tat-

partikolari, biex titnaqqas il-prevalenza tat-tipjip fost iż-żgħażaġh.

tipjip fost iż-żgħażaġh. ***Għal dan l-iskop, l-Istati Membri għandhom jippromwovu kampanji ta' prevenzjoni mit-tipjip, speċjalment fl-iskejjel u permezz tal-media. F'konformità mal-prinċipju ta' responsabilità tal-produttur, il-manifatturi tal-prodotti tat-tabakk għandhom ikunu responsabbli għall-ispejjeż kollha tas-saħħa li jirriżultaw mill-konsum tat-tabakk.***

## Emenda 5

### Proposta għal direttiva Premessa 9a (ġdida)

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

***(9a) Meta jitqies li f'bosta Stati Membri proporzjonijiet kbar ta' persuni li jpejpu diffiċli jieqfu milli jpejpu għalkollox, il-leġiżlazzjoni għandha tqis id-dritt tagħhom li jkunu jafu oġġettivament l-impatt li l-użu potenzjali tat-tabakk għandu fuq saħħithom, u din l-informazzjoni jirċevuha wkoll permezz tal-pakkett tal-prodott li aktarx jużaw.***

## Emenda 6

### Proposta għal direttiva Premessa 10

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

(10) Sabiex jitkejjel il-kontenut tal-qatran, in-nikotina u l-monossidu tal-karbonju, għandha ssir referenza għall-istandards ISO 4387, 10315 u 8454, li huma standards rikonoxxuti internazzjonalment. Għal emissjonijiet oħra ma jeżistux standards jew testijiet miftiemha internazzjonalment biex jiġi kkwantifikat il-kontenut, iżda ***qeghdin isiru sforzi*** sabiex dawn jiġu żviluppati.

(10) Sabiex jitkejjel il-kontenut tal-qatran, in-nikotina u l-monossidu tal-karbonju, għandha ssir referenza għall-istandards ISO 4387, 10315 u 8454, li huma standards rikonoxxuti internazzjonalment. Għal emissjonijiet oħra ma jeżistux standards jew testijiet miftiehma internazzjonalment biex jiġi kkwantifikat il-kontenut, iżda ***l-Istati Membri u l-Kummissjoni għandhom jinkoraġġixxu attivament l-isforzi li qed isiru fil-livell internazzjonali*** sabiex jiġu żviluppati ***tali standards jew testijiet.***

## Emenda 7

### Proposta ghal direttiva Premessa 10a (ġdida)

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

**(10a) Ġie ppruvat li l-Polonju 210 huwa sustanza karċinoġena sinifikanti fit-tabakk. Il-preżenza tiegħu fis-sigaretti tista' tiġi eliminata kważi kompletament permezz ta' għadd ta' miżuri sempliċi. Hu għalhekk xieraq li jiġi stabbilit rendiment massimu għall-Polonju 210 li jwassal għal tnaqqis ta' 95 % tal-medja attwali tal-kontenut tal-Polonju 210 fis-sigaretti. Għandu jiġi żviluppat standard ISO li jkejjel il-Polonju 210 fit-tabakk.**

## Emenda 8

### Proposta ghal direttiva Premessa 11

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

(11) Fir-rigward tal-iffissar tal-kontenut massimu, jista' jkun meħtieġ u xieraq li aktar tard **jiġi adattat** il-kontenut stabbilit jew li jiġu ffixxati l-livelli limiti massimi għall-emissjonijiet, filwaqt li jitqiesu t-tossicità jew l-effett ta' dipendenza tagħhom.

(11) Fir-rigward tal-iffissar tar-rendimenti massimi, jista' jkun meħtieġ u xieraq li aktar tard **jitnaqqsu** r-rendimenti stabbiliti jew li jiġu ffixxati l-limiti massimi għall-emissjonijiet, filwaqt li jitqiesu t-tossicità jew l-effett ta' dipendenza tagħhom.

## Emenda 9

### Proposta ghal direttiva Premessa 13

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

(13) L-użu attwali ta' formati differenti ta' rappurtar jagħmilha diffiċli għall-manifatturi u l-importaturi biex jissodisfaw l-obbligi tagħhom ta' rappurtar u huwa ta' piż għall-Istati Membri u għall-Kummissjoni biex iqabblu, janalizzaw u jfasslu l-konkluzjonijiet mill-informazzjoni

(13) L-użu attwali ta' formati differenti ta' rappurtar jagħmilha diffiċli għall-manifatturi u l-importaturi biex jissodisfaw l-obbligi tagħhom ta' rappurtar u huwa ta' piż għall-Istati Membri u għall-Kummissjoni biex iqabblu, janalizzaw u jfasslu l-konkluzjonijiet mill-informazzjoni

li jkunu rċevew. F'dan id-dawl għandu jkun hemm format obbligatorju komuni għar-rappurtar tal-ingredjenti u l-emissjonijiet. L-akbar trasparenza possibbli dwar l-informazzjoni tal-prodott għandha tiġi żgurata għall-pubbliku ġenerali, filwaqt li jiġi żgurat li jitqiesu kif xieraq id-drittijiet kummerċjali u ta' proprjetà intelletwali tal-manufatturi tal-prodotti tat-tabakk.

li jkunu rċevew. F'dan id-dawl għandu jkun hemm format obbligatorju komuni għar-rappurtar tal-ingredjenti u l-emissjonijiet. L-akbar trasparenza possibbli dwar l-informazzjoni tal-prodott għandha tiġi żgurata għall-pubbliku ġenerali, filwaqt li jiġi żgurat li jitqiesu kif xieraq id-drittijiet kummerċjali u ta' proprjetà intellettwali tal-manufatturi tal-prodotti tat-tabakk, ***b'mod partikolari id-drittijiet tal-impriżi ta' daqs żgħir u medju (SME's).***

## Emenda 10

### Proposta għal direttiva

#### Premessa 14

##### *Test propost mill-Kummissjoni*

(14) In-nuqqas ta' approċċ armonizzat fuq ir-regolamentazzjoni tal-ingredjenti jaffettwa t-tħaddim tas-suq intern u għandu impatt fuq il-moviment liberu tal-prodotti mal-UE kollha. Ċerti Stati Membri adottaw leġiżlazzjoni jew daħlu fi ftehimiet vinkolanti mal-industrija li jippermettu jew jipprojbixxu ċerti ingredjenti. Bħala riżultat, xi ingredjenti huma rregolati f'xi Stati Membri, iżda mhux f'oħrajn. L-Istati Membri qegħdin ukoll jieħdu approċċi differenti fir-rigward tal-addittivi integrati fil-filtru tas-sigaretti kif ukoll tal-addittivi koloranti tad-duhħan tat-tabakk. Mingħajr armonizzazzjoni, l-ostakli fis-suq intern huma mistennija li jiżdiedu fis-snin li ġejjin meta titqies l-implimentazzjoni tal-FCTC u l-linji gwida tagħha u meta titqies l-esperjenza miksuba f'ġurisdizzjonijiet oħra barra l-Unjoni. Il-linji gwida dwar l-Artikoli 9 u 10 tal-FCTC jitolbu partikolarment it-tneħħija tal-ingredjenti li jżidu l-palat, joħolqu l-impressjoni li prodotti tat-tabakk għandhom benefiċċji għas-saħħa, huma assoċjati mal-enerġija u l-vitalità jew ikollhom proprjetajiet koloranti.

##### *Emenda*

(14) In-nuqqas ta' approċċ armonizzat fuq ir-regolamentazzjoni tal-ingredjenti jaffettwa t-tħaddim tas-suq intern u għandu impatt fuq il-moviment liberu tal-prodotti mal-UE kollha. Ċerti Stati Membri adottaw leġiżlazzjoni jew daħlu fi ftehimiet vinkolanti mal-industrija li jippermettu jew jipprojbixxu ċerti ingredjenti. Bħala riżultat, xi ingredjenti huma rregolati f'xi Stati Membri, iżda mhux f'oħrajn. L-Istati Membri qegħdin ukoll jieħdu approċċi differenti fir-rigward tal-addittivi integrati fil-filtru tas-sigaretti kif ukoll tal-addittivi koloranti tad-duhħan tat-tabakk. Mingħajr armonizzazzjoni, l-ostakli fis-suq intern huma mistennija li jiżdiedu fis-snin li ġejjin meta titqies l-implimentazzjoni tal-FCTC u l-linji gwida tagħha u meta titqies l-esperjenza miksuba f'ġurisdizzjonijiet oħra barra l-Unjoni. Il-linji gwida dwar l-Artikoli 9 u 10 tal-FCTC jitolbu partikolarment it-tneħħija tal-ingredjenti li jżidu l-palat, joħolqu l-impressjoni li prodotti tat-tabakk għandhom benefiċċji għas-saħħa, huma assoċjati mal-enerġija u l-vitalità jew ikollhom proprjetajiet koloranti. ***Għandhom jitneħhew ukoll l-ingredjenti li jżidu d-dipendenza u t-tossicità.***

## **Emenda 11**

### **Proposta ghal direttiva Premessa 14a (ġdida)**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

*(14a) Sabiex tiġi protetta s-saħħa tal-bniedem għandha ssir valutazzjoni dwar is-sikurezza tal-addittivi għall-użu fil-prodotti tat-tabakk. L-addittivi għandhom jiġu permessi għall-użu fil-prodotti tat-tabakk biss jekk ikunu inklużi f'lista tal-Unjoni ta' addittivi awtorizzati. Dik il-lista għandha tindika wkoll kwalunkwe kundizzjoni jew restrizzjoni dwar l-użu tal-addittivi permessi. Il-prodotti tat-tabakk li jkun fihom addittivi mhux inklużi fil-lista tal-Unjoni jew li jintużaw b'mod li ma jikkonformax ma' din id-Direttiva m'għandhomx jitqieghdu fis-suq tal-Unjoni.*

## **Emenda 12**

### **Proposta ghal direttiva Premessa 14b (ġdida)**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

*(14b) Hu importanti mhux biss li jitqiesu l-proprjetajiet ta' addittivi fihom infushom, imma wkoll tal-prodotti tagħhom meta jinharqu. L-addittivi, kif ukoll il-prodotti ta' kombustjoni tagħhom, m'għandomx jissodisfaw il-kriterji għall-klassifikazzjoni bħala dannużi skont ir-Regolament (KE) Nru 1272/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Diċembru 2008 dwar il-klassifikazzjoni, l-ittikkettar u l-imballaġġ tas-sustanzi u t-taħlitiet<sup>1</sup>.*

---

<sup>1</sup> ĠU L 353, 31.12.2008, p. 1.

## Emenda 13

### Proposta ghal direttiva

#### Premessa 15

##### *Test propost mill-Kummissjoni*

(15) Il-probabbiltà tar-regolamentazzjoni divergenti qed tizdied aktar minhabba t-tħassib dwar il-prodotti tat-tabakk, ***inkluzi l-prodotti tat-tabakk li ma jdahhnux***, li jkollhom toghma karatterizzanti ohra ghajr it-tabakk, li jistgħu jiffacilitaw il-bidu tal-konsum tat-tabakk jew jaffettwaw ix-xejriet tal-konsum. Perezempju, f'ħafna pajjizi, il-bejgh ta' prodotti mentolati żdied gradwalment anki jekk il-prevalenza tat-tipjip naqset b'mod ġenerali. Ghadd ta' studji indikaw li l-prodotti tat-tabakk mentolati jistgħu jiffacilitaw l-inalazzjoni kif ukoll il-bidu tat-tipjip fost iż-żaghżagh. Għandhom jiġu evitati l-mizuri li jintroduċu differenzi mhux ġustifikati tat-treatment bejn is-sigaretti mhawra (eż. is-sigaretti bil-mentol u bl-insiemer tal-qronfol).

##### *Emenda*

(15) Il-probabbiltà tar-regolamentazzjoni divergenti qed tizdied aktar minhabba t-tħassib dwar il-prodotti tat-tabakk li jkollhom toghma karatterizzanti ohra ghajr it-tabakk, li jistgħu jiffacilitaw il-bidu tal-konsum tat-tabakk jew jaffettwaw ix-xejriet tal-konsum. Perezempju, f'ħafna pajjizi, il-bejgh ta' prodotti mentolati żdied gradwalment anki jekk il-prevalenza tat-tipjip naqset b'mod ġenerali. Ghadd ta' studji indikaw li l-prodotti tat-tabakk mentolati jistgħu jiffacilitaw l-inalazzjoni kif ukoll il-bidu tat-tipjip fost iż-żaghżagh. Għandhom jiġu evitati l-mizuri li jintroduċu differenzi mhux ġustifikati tat-treatment bejn is-sigaretti mhawra (eż. is-sigaretti bil-mentol u bl-insiemer tal-qronfol).

## Emenda 14

### Proposta ghal direttiva

#### Premessa 16

##### *Test propost mill-Kummissjoni*

***(16) Il-projbizzjoni tal-prodotti tat-tabakk b'toghmiet karatterizzanti ma tipprojbixxix ghal kollox l-użu ta' addittivi individwali, iżda tobbliga lill-manifatturi biex inaqqsu l-addittiv jew it-tahlita ta' addittivi sal-punt li l-addittivi ma jibqghux jirriżultaw f'toghma karatterizzanti. L-użu ta' addittivi mehtieġa għall-manifattura tal-prodotti tat-tabakk għandu jithalla, sakemm dawn ma jirriżultawx f'toghma karatterizzanti. Il-Kummissjoni għandha tiżgura kundizzjonijiet uniformi għall-implimentazzjoni tad-dispożizzjoni dwar it-toghmiet karatterizzanti. Għandhom jintużaw bordijiet indipendenti mill-Istati***

##### *Emenda*

***imhassar***

*Membri u mill-Kummissjoni biex jassistu fit-tali tehid ta' deċiżjonijiet. L-applikazzjoni ta' din id-Direttiva ma għandhiex tiddiskrimina bejn il-varjetajiet tat-tabakk differenti.*

## Emenda 15

**Proposta għal direttiva  
Premessa 17**

*Test propost mill-Kummissjoni*

(17) Ċerti addittivi jintużaw biex johlqu l-impressjoni li l-prodotti tat-tabakk huma ta' benefiċċju għas-saħħa, jipprezentaw inqas periklu għas-saħħa jew iżidu l-istat ta' vigilanza u l-prestazzjoni fiżika. Dawn l-addittivi għandhom jiġu pprojbiti sabiex jiġu żgurati regoli uniformi u livell għoli ta' protezzjoni tas-saħħa.

*Emenda*

(17) Ċerti addittivi jintużaw biex johlqu l-impressjoni li l-prodotti tat-tabakk huma ta' benefiċċju għas-saħħa, jipprezentaw inqas periklu għas-saħħa jew iżidu l-istat ta' vigilanza u l-prestazzjoni fiżika. **Sabiex jiġu żgurati regoli uniformi u livell għoli ta' protezzjoni tas-saħħa, daww l-addittivi m'għandhomx jiġu approvati. Barra minn hekk, l-addittivi li jagħtu toghma karatterizzanti m'għandhomx ikunu approvati. Dan m'għandux jirriżulta fil-projbizzjoni tal-użu tal-addittivi individwali kollha. Il-manifatturi, madankollu, għandhom jintalbu jnaqqsu l-użu ta' addittiv jew kumbinazzjoni ta' addittivi għal tali punt li l-addittivi ma jibqgħux jirriżultaw f'toghma karatterizzanti. Għandu jkun possibbli li jiġi approvat l-użu ta' addittivi li huma essenzjali għall-manifattura tal-prodotti tat-tabakk, sakemm daww l-addittivi ma jirriżultawx f'toghma karatterizzanti u ma jkunux marbuta mal-attrazzjoni ta' tali prodotti..**

## Emenda 16

**Proposta għal direttiva  
Premessa 17a (ġdida)**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

**(17a) Ammont dejjem jiżdied ta' persuni, li l-parti l-kbira minnhom huma tfaġ, isofru mill-ażma u allergiji varji. Mhux il-**



*kawżi kollha tal-ażma huma mifhuma, kif indikat mid-WHO, iżda jehtieġ li l-fatturi ta' riskju, inklużi l-allergeni, it-tabakk u l-irritanti kimiċi, jiġu evitati sabiex titjieb il-kwalità tal-hajja tan-nies.*

## Emenda 17

### Proposta ghal direttiva Premessa 18

#### *Test propost mill-Kummissjoni*

(18) Meta wiehed jikkunsidra l-fokus tad-Direttiva fuq iż-żgħażaġh, il-prodotti tat-tabakk għajr is-sigaretti, it-tabakk tal-brim u t-tabakk *li ma jdahhanx* li prinċipalment jiġu kkunsmati minn konsumaturi ta' età akbar, għandhom jingħataw eżenzjoni mir-rekwiżiti ta' ċerti ingredjenti sakemm ma jkunx hemm bidla sostanzjali taċ-ċirkostanzi f'termini ta' volumi ta' bejgħ jew xejriet tal-konsum fir-rigward taż-żgħażaġh.

#### *Emenda*

(18) Meta wiehed jikkunsidra l-fokus tad-Direttiva fuq iż-żgħażaġh, il-prodotti tat-tabakk għajr is-sigaretti, it-tabakk tal-brim u t-tabakk *tal-pipa tal-ilma* li prinċipalment jiġu kkunsmati minn konsumaturi ta' età akbar, għandhom jingħataw eżenzjoni mir-rekwiżiti ta' ċerti ingredjenti sakemm ma jkunx hemm bidla sostanzjali taċ-ċirkostanzi f'termini ta' volumi ta' bejgħ jew xejriet tal-konsum fir-rigward taż-żgħażaġh.

## Emenda 18

### Proposta ghal direttiva Premessa 18a (ġdida)

#### *Test propost mill-Kummissjoni*

#### *Emenda*

*(18a) L-Istati Membri għandhom jithegġu, jekk ma għamlux dan diġà, jifformulaw il-liġijiet nazzjonali tagħhom dwar il-protezzjoni taż-żgħażaġh b'tali mod li l-prodotti tat-tabakk ma jistgħux jinbiegħu liż-żgħażaġh taht it-18-il sena, jew jiġu kkunsmati minnhom. L-Istati Membri għandhom jiżguraw ukoll li dawn il-projbizzjonijiet jiġu rispettati;*

## Emenda 19

### Proposta ghal direttiva Premessa 18b (ġdida)

*(18b) L-FCTC fl-Artikolu 16 jirreferi għar-responsabilità tal-Partijiet fil-Konvenzjoni biex jindirizzaw prodotti mmirati lejn konsumaturi taht l-età, bħal prodotti tal-ikel u ġugarelli fil-forma ta' prodotti tat-tabakk li jistgħu għall-minuri. Fis-snin reċenti, bosta prodotti, bħax-shisha vaping sticks, tpoġġew fis-suq; dawn ma fihomx nikotina iżda għandhom il-forma ta' sigaretti u jipprovaw jimitaw il-proċess tat-tippip permezz ta' sustanzi ta' vaporizzar, li n-natura innokwa tagħhom għadha mhijiex ipprovata xjentifikament, u permezz ta' dawl elettriku li jimita l-proċess ta' hruq ta' sigarett. Tali oġġetti huma prodotti b'mod ċar biex jappellaw liż-żgħażaġh u lill-konsumaturi taht l-età, u dejjem qed isiru aktar popolari minn minuri f'bosta Stati Membri. Qed jiġi espress thassib dejjem ikbar fil-konfront tad-drawwiet maħluqa minn konsumaturi żgħażaġh u minuri permezz tal-użu ta' tali sigaretti ta' imitazzjoni.*

## **Emenda 20**

### **Proposta għal direttiva Premessa 20**

(20) Dawn id-disparitajiet jistgħu joħolqu ostaklu għall-kummerċ u jxekklu t-tħaddim tas-suq intern tal-prodotti tat-tabakk, u għandhom għalhekk jiġu eliminati. Barra minn hekk, il-konsumaturi f'uħud mill-Istati Membri jistgħu jkunu informati ahjar dwar ir-riskji għas-saħħa tal-prodotti tat-tabakk, milli f'oħrajn. Mingħajr azzjoni ulterjuri fil-livell tal-Unjoni, id-disparitajiet eżistenti x'aktarx jizdiedu fis-snin li ġejjin.

(20) Dawn id-disparitajiet jistgħu joħolqu ostaklu għall-kummerċ u jxekklu t-tħaddim tas-suq intern tal-prodotti tat-tabakk, u għandhom għalhekk jiġu eliminati. Barra minn hekk, il-konsumaturi f'uħud mill-Istati Membri jistgħu jkunu informati ahjar dwar ir-riskji għas-saħħa tal-prodotti tat-tabakk, milli f'oħrajn. Mingħajr azzjoni **armonizzanti** ulterjuri fil-livell tal-Unjoni, id-disparitajiet eżistenti x'aktarx jizdiedu fis-snin li ġejjin.

## Emenda 21

### Proposta ghal direttiva

#### Premessa 22

##### *Test propost mill-Kummissjoni*

(22) Jehtieg ukoll li d-dispożizzjonijiet tal-ittikkettjar jiġu adattati għall-evidenza xjentifika ġdida. Pereżempju l-indikazzjoni tal-kontenut għall-qatran, in-nikotina u l-monossidu tal-karbonju fuq il-pakketti tas-sigaretti rriżultat li hija qarrieqa billi twassal biex il-konsumaturi jemmnu li ċerti sigaretti huma anqas ta' ħsara minn oħrajn. L-evidenza tissuggerixxi wkoll li t-twissijiet tas-saħħa **kkombinati** ta' daqs kbir huma aktar effettivi mit-twissijiet bil-miktub biss. F'dan id-dawl, it-twissijiet tas-saħħa kkombinati għandhom isiru obbligatorji fl-Unjoni kollha u jkopru partijiet sinifikanti u viżibbli tal-wieċ tal-pakkett. Għandu jiġi stabbilit daqs minimu għat-twissijiet tas-saħħa kollha biex jiġu żgurati l-vizibbiltà u l-effettività tagħhom.

## Emenda 22

### Proposta ghal direttiva

#### Premessa 23

##### *Test propost mill-Kummissjoni*

(23) Sabiex jiġu żgurati l-integrità u l-vizibbiltà tat-twissijiet tas-saħħa u tiġi mmassimizzata l-effikaċja tagħhom, għandhom isiru dispożizzjonijiet rigward id-daqs tat-twissijiet kif ukoll rigward ċerti aspetti tad-dehra tal-pakkett tat-tabakk, **inkluż il-mekkaniżmu tal-ftuħ**. Il-pakkett u l-prodotti jistgħu jqarrqu lill-konsumaturi, b'mod partikolari liż-żgħażaġh, billi jissuggerixxu li l-prodotti huma anqas ta' ħsara. Pereżempju, dan huwa l-każ b'ċerti testi jew karatteristiċi, bħalma huma "qatran baxx", "ħfief", "ħfief ħafna", "mhux qawwija" "naturali", "organiċi",

##### *Emenda*

(22) Jehtieg ukoll li d-dispożizzjonijiet tal-ittikkettjar jiġu adattati għal evidenza xjentifika ġdida. Pereżempju l-indikazzjoni tar-rendimenti għall-qatran, in-nikotina u l-monossidu tal-karbonju fuq il-pakketti tas-sigaretti rriżultat li hija qarrieqa billi twassal biex il-konsumaturi jemmnu li ċerti sigaretti jagħmlu anqas ħsara minn oħrajn. L-evidenza tissuggerixxi wkoll li t-twissijiet tas-saħħa **bl-istampi u bil-miktub ikkombinati** ta' daqs kbir huma aktar effettivi mit-twissijiet bil-miktub biss. F'dan id-dawl, it-twissijiet tas-saħħa kkombinati għandhom isiru obbligatorji fl-Unjoni kollha u jkopru partijiet sinifikanti u viżibbli **fil-parti viżiva** tal-wieċ tal-pakkett. Għandu jiġi stabbilit daqs minimu għat-twissijiet tas-saħħa kollha biex jiġu żgurati l-vizibbiltà u l-effettività tagħhom.

##### *Emenda*

(23) Sabiex jiġu żgurati l-integrità u l-vizibbiltà tat-twissijiet tas-saħħa u tiġi mmassimizzata l-effikaċja tagħhom, għandhom isiru dispożizzjonijiet rigward id-daqs tat-twissijiet kif ukoll rigward ċerti aspetti tad-dehra tal-pakkett tat-tabakk. Il-pakkett u l-prodotti jistgħu jqarrqu lill-konsumaturi, b'mod partikolari liż-żgħażaġh, billi jissuggerixxu li l-prodotti huma anqas ta' ħsara. Pereżempju, dan huwa l-każ b'ċerti testi jew karatteristiċi, bħalma huma "qatran baxx", "ħfief", "ħfief ħafna", "mhux qawwija" "naturali", "organiċi", "mingħajr addittivi", "mingħajr

"mingħajr addittivi", "mingħajr aromi", "irraq" ismijiet, stampi, u sinjali ta' figuri jew oħrajn. Bl-istess mod, id-daqs u d-dehra tas-sigaretti individwali jista' jqarraq lill-konsumaturi billi johloq l-impressjoni lu huma ta' anqas ħsara. Studju riċenti wera wkoll li dawk li jpejpu sigaretti rqaq kienu aktar probabbli li jemmnu li l-marka tagħhom stess tista' tkun ta' anqas ħsara. Dan għandu jiġi indirizzat.

## Emenda 23

### Proposta għal direttiva Premessa 23a (ġdida)

*Test propost mill-Kummissjoni*

aromi", "irraq" ismijiet, stampi, u sinjali ta' figuri jew oħrajn. Bl-istess mod, id-daqs u d-dehra tas-sigaretti individwali jista' jqarraq lill-konsumaturi billi johloq l-impressjoni li jagħmlu anqas ħsara. Studju riċenti wera wkoll li dawk li jpejpu sigaretti rqaq kienu aktar probabbli li jemmnu li l-marka tagħhom stess tista' tagħmel anqas ħsara. Dan għandu jiġi indirizzat.

*Emenda*

**(23a) Il-prodotti tat-tabakk ġie dimostrati li għandhom jew li jarmu bosta sustanzi li jagħmlu ħsara jew magħrufa bħala sustanzi karċinoġeni li huma ta' dannu għas-saħħa tal-bniedem meta jinħarqu. Studji xjentifiċi taw prova ċara tal-fatt li t-tipjip passiv huwa kawża ta' mwiet, mard u diżabilità u li t-tipjip passiv huwa perikoluż, b'mod partikolari għat-trabi qabel jitwiieldu u t-tfal iżgħar. It-tipjip jista' jikkawża jew jaggrava problemi ta' nifs f'persuni li jinalaw id-duħhan. It-twissijiet tas-saħħa, għalhekk, għandhom jiġbdu l-attenzjoni lejn il-perikli għas-saħħa tat-tipjip passiv.**

## Emenda 24

### Proposta għal direttiva Premessa 24

*Test propost mill-Kummissjoni*

(24) Il-prodotti tat-tabakk għat-tipjip, għajr is-sigaretti **u l-prodotti** tat-tabakk tal-brim, li prinċipalment jiġu kkunsmati minn konsumaturi ta' età akbar, għandhom jingħataw eżenzjoni minn ċerti rekwiziti tal-ittikkettjar sakemm ma jkunx hemm bidla sostanzjali ta' ċirkostanzi f'termini ta' volumi ta' bejgħ jew fix-xejriet tal-konsum

*Emenda*

(24) Il-prodotti tat-tabakk għat-tipjip, għajr is-sigaretti, **il-prodotti** tat-tabakk tal-brim **u t-tabakk tal-pipa tal-ilma**, li prinċipalment jiġu kkunsmati minn konsumaturi ta' età akbar, għandhom jingħataw eżenzjoni minn ċerti rekwiziti tal-ittikkettjar sakemm ma jkunx hemm bidla sostanzjali ta' ċirkostanzi f'termini ta' volumi ta' bejgħ

fir-rigward taż-żgħażaġh. L-ittikkettjar ta' dawn il-prodotti l-oħra tat-tabakk għandu jsegwi regoli speċifiċi. Jehtieg li tiġi żgurata l-vizibbiltà tat-twissijiet tas-saħħa fuq prodotti tat-tabakk li ma jdaħħnux. It-twissijiet għandhom għalhekk jitqiegħdu fuq iż-żewġ uçuħ ewlenin tal-pakkett tal-prodotti tat-tabakk li ma jdaħħnux.

## Emenda 25

### Proposta għal direttiva Premessa 26

#### *Test propost mill-Kummissjoni*

(26) Qed jitqiegħdu fis-suq volumi konsiderevoli ta' prodotti illegali, li ma jikkonformawx mar-rekwiżiti stabbiliti fid-Direttiva 2001/37/KE, u l-indikazzjonijiet huma li dawn il-volumi jistgħu jiżdiedu. Dawn il-prodotti jimminaw iċ-ċirkolazzjoni libera ta' prodotti konformi u l-protezzjoni prevista mil-leġiżlazzjonijiet dwar il-kontroll tat-tabakk. Barra minn hekk, l-FCTC tobbliga lill-Unjoni biex tiġġieled kontra l-prodotti illeċiti, bħala parti minn politika komprensiva għall-kontroll tat-tabakk. Għalhekk, għandha ssir dispożizzjoni biex il-pakketti bil-wiehed ta' prodotti tat-tabakk ikunu mmarkati b'mod uniku u sikur u l-movimenti tagħhom ikunu rreġistrati sabiex dawn il-prodotti jkunu jistgħu jiġu traċċati u rintraċċati fl-Unjoni u l-konformità tagħhom ma' din id-Direttiva tkun tista' tiġi mmonitorjata u infurzata aħjar. Barra minn hekk, għandha ssir dispożizzjoni għall-introduzzjoni ta' karatteristiċi ta' sigurtà li se jiffaċilitaw il-verifika dwar jekk il-prodotti humiex awtentiċi.

jew fix-xejriet tal-konsum fir-rigward taż-żgħażaġh. L-ittikkettjar ta' dawn il-prodotti l-oħra tat-tabakk għandu jsegwi regoli speċifiċi. Jehtieg li tiġi żgurata l-vizibbiltà tat-twissijiet tas-saħħa fuq prodotti tat-tabakk li ma jdaħħnux. It-twissijiet għandhom għalhekk jitqiegħdu fuq iż-żewġ uçuħ ewlenin tal-pakkett tal-prodotti tat-tabakk li ma jdaħħnux.

#### *Emenda*

(26) Jitqiegħdu fis-suq volumi konsiderevoli ta' prodotti illegali, li ma jikkonformawx mar-rekwiżiti stabbiliti fid-Direttiva 2001/37/KE, u l-indikazzjonijiet huma li dawn il-volumi jistgħu jiżdiedu. Dawn il-prodotti jimminaw iċ-ċirkolazzjoni libera ta' prodotti konformi u l-protezzjoni prevista mil-leġiżlazzjonijiet dwar il-kontroll tat-tabakk. Barra minn hekk, l-FCTC tobbliga lill-Unjoni biex tiġġieled kontra l-prodotti illeċiti, bħala parti minn politika komprensiva għall-kontroll tat-tabakk. Għalhekk, għandha ssir dispożizzjoni biex il-pakketti bil-wiehed **u kwalunkwe ppakkjar estern għat-trasport** ta' prodotti tat-tabakk ikunu mmarkati b'mod uniku u sikur u l-movimenti tagħhom ikunu rreġistrati sabiex dawn il-prodotti jkunu jistgħu jiġu traċċati u rintraċċati fl-Unjoni u l-konformità tagħhom ma' din id-Direttiva tkun tista' tiġi mmonitorjata u infurzata aħjar. Barra minn hekk, għandha ssir dispożizzjoni għall-introduzzjoni ta' karatteristiċi ta' sigurtà li se jiffaċilitaw il-verifika dwar jekk il-prodotti humiex awtentiċi, **u biex ikun żgurat li l-identifikaturi uniċi tal-pakketti indiviwalj jkunu marbuta mal-identifikatur uniku fuq l-ippakkjar estern għat-trasport.**

## Emenda 26

Proposta għal direttiva

### Premessa 28

*Test propost mill-Kummissjoni*

(28) Sabiex jiġu żgurati l-indipendenza u t-trasparenza, il-manifatturi tal-prodotti tat-tabakk għandhom jikkonkludu kuntratti għall-ħażna tad-dejta ma' partijiet terzi indipendenti, **taħt l-awspiċċi ta'** awditur estern. Id-dejta relatata mas-sistema ta' provenjenza u traċċar għandha tinżamm separata minn dejta oħra relatata tal-kumpanija u tinżamm taħt kontroll u tkun aċċessibbli f'kull ħin mill-awtoritajiet kompetenti mill-Istati Membri u mill-Kummissjoni.

## Emenda 27

Proposta għal direttiva

### Premessa 29

*Test propost mill-Kummissjoni*

(29) Id-Direttiva tal-Kunsill 89/622/KEE tat-13 ta' Novembru 1989 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi tal-Istati Membri rigward l-ittikkettar tal-prodotti tat-tabakk u l-projbizzjoni tal-kummerċjalizzazzjoni ta' ċerti tipi ta' tabakk għall-użu orali, pprojbixxiet il-bejgħ fl-Istati Membri ta' ċerti tipi ta' tabakk għall-użu orali. Id-Direttiva 2001/37/KE kkonfermat din il-projbizzjoni. L-Artikolu 151 tal-Att ta' Adeżjoni tal-Awstrija, tal-Finlandja u tal-Isvezja jagħti lir-Renju tal-Isvezja deroga minn din il-projbizzjoni. Il-projbizzjoni tal-bejgħ tat-tabakk għall-użu orali għandha tinżamm sabiex tiġi evitata l-introduzzjoni fis-suq intern ta' prodott li jagħmlek dipendenti, għandu effetti negattivi fuq is-saħħa u jattira liż-żgħażaġh. **Għal prodotti**

*Emenda*

(28) Sabiex jiġu żgurati l-indipendenza u t-trasparenza, il-manifatturi tal-prodotti tat-tabakk għandhom jikkonkludu kuntratti għall-ħażna tad-dejta ma' partijiet terzi indipendenti. **Il-konvenjenza ta' tali kuntratti għandha tiġi approvata u mmonitorjata mill-Kummissjoni, meghjuna minn awditur estern indipendenti.** Id-dejta relatata mas-sistema ta' provenjenza u traċċar għandha tinżamm separata minn dejta oħra relatata tal-kumpanija u tinżamm taħt kontroll u tkun aċċessibbli f'kull ħin mill-awtoritajiet kompetenti mill-Istati Membri u mill-Kummissjoni.

*Emenda*

(29) Id-Direttiva tal-Kunsill 89/622/KEE tat-13 ta' Novembru 1989 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi tal-Istati Membri rigward l-ittikkettar tal-prodotti tat-tabakk u l-projbizzjoni tal-kummerċjalizzazzjoni ta' ċerti tipi ta' tabakk għall-użu orali, pprojbixxiet il-bejgħ fl-Istati Membri ta' ċerti tipi ta' tabakk għall-użu orali. Id-Direttiva 2001/37/KE kkonfermat din il-projbizzjoni. L-Artikolu 151 tal-Att ta' Adeżjoni tal-Awstrija, tal-Finlandja u tal-Isvezja jagħti lir-Renju tal-Isvezja deroga minn din il-projbizzjoni. Il-projbizzjoni tal-bejgħ tat-tabakk għall-użu orali għandha tinżamm sabiex tiġi evitata l-introduzzjoni fis-suq intern ta' prodott li jagħmlek dipendenti, għandu effetti negattivi fuq is-

*ohra tat-tabakk li ma jdahhnux, li mhumiex prodotti ghas-suq tal-massa, jitqies li regolamentazzjoni stretta fil-qasam tal-ittikkettar u tal-ingredjenti hija biżżejjed biex tikkontrolla l-espansjoni tas-suq lil hinn mill-użu tradizzjonali tagħhom.*

sahha u jattira liż-żgħażaġh.

## Emenda 28

### Proposta għal direttiva Premessa 29a (ġdida)

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

*(29a) Minhabba l-projbizzjoni ġenerali tal-bejgħ ta' tabakk orali (snus) fl-Unjoni, m'hemmx interess transkonfinali fir-regolamentazzjoni tal-kontenut ta' snus. Ir-responsabbiltà għar-regolamentazzjoni tal-kontenut ta' snus għalhekk tinsab f'idejn l-Istat Membru fejn hu permess il-bejgħ ta' snus bi qbil mal-Artikolu 151 tal-Att ta' Adeżjoni tal-Awstrija, tal-Finlandja u tal-Isvezja. Għalhekk l-isnus għandu jiġi eżentat mid-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 6 ta' din id-Direttiva.*

## Emenda 29

### Proposta għal direttiva Premessa 30

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

(30) Il-bejgħ transkonfinali bid-distanza tat-tabakk jiffaċilita l-aċċess taż-żgħażaġh għall-prodotti tat-tabakk u jhedded li jimmina l-konformità mar-rekwiżiti *provdu ti mil-leġiżlazzjoni dwar il-kontroll tat-tabakk* ta' din id-Direttiva. *Ir-regoli komuni dwar is-sistema ta' notifika huma meħtieġa biex jiżguraw li din id-Direttiva tikseb il-potenzjal sħiħ tagħha. Id-dispożizzjoni dwar in-notifika tal-bejgħ tat-tabakk transkonfinali bid-distanza f'din id-Direttiva għandha tapplika minkejja l-proċedura ta' notifika*

(30) Il-bejgħ transkonfinali bid-distanza tat-tabakk *għandu jiġi pprojbit għax dan* jiffaċilita l-aċċess taż-żgħażaġh għall-prodotti tat-tabakk u jhedded li jimmina l-konformità mar-rekwiżiti ta' din id-Direttiva.

*stabbilita fid-Direttiva 2001/31/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-8 ta' Ġunju 2000 dwar ċerti aspetti legali tas-servizzi minn soċjetà tal-informazzjoni. Il-bejgħ mill-bogħod ta' prodotti tat-tabakk bejn l-intrapriži u l-konsumaturi huwa rregolat ulterjorment mid-Direttiva 97/7/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-20 ta' Mejju 1997 dwar il-protezzjoni tal-konsumaturi fir-rigward ta' kuntratti li jsiru mill-bogħod, li mit-13 ta' Ġunju 2014 se tiġi sostitwita mid-Direttiva 2011/83/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-25 ta' Ottubru 2011 dwar drittijiet tal-konsumatur.*

### **Emenda 30**

**Proposta għal direttiva  
Premessa 30a (ġdida)**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

*(30a) Id-Direttiva 2003/33/KE dwar ir-riklamar u l-patrunaġġ tal-prodotti tat-tabakk diġà tipprojbixxi d-distribuzzjoni libera ta' tali prodotti fil-kuntest tal-patrunaġġ tal-avvenimenti. Din id-Direttiva, li tirregola l-aspetti relatati mal-preżentazzjoni u l-bejgħ tat-tabakk u timmira li tilhaq livell għoli ta' protezzjoni tas-saħħa u l-prevenzjoni tal-konsum tat-tabakk fost iż-żgħażaġh, testendi l-kamp ta' applikazzjoni tal-projbizzjoni fuq id-distribuzzjoni libera f'postijiet pubbliċi u speċifikament tipprojbixxi d-distribuzzjoni ta' materjal stampat, ta' kupuni ta' skontijiet u ta' offerti speċjali simili fil-pakketti u fit-tgeżwir.*

### **Emenda 31**

**Proposta għal direttiva  
Premessa 30b (ġdida)**



**(30b) Il-Kummissjoni u l-Istati Membri għandhom jimpenjaw ruhhom fl-implimentazzjoni effettiva tal-Protokoll għall-FCTC sabiex jiġi eliminat il-kummerç illegali tal-prodotti tat-tabakk. Għandhom isiru sforzi għall-prevenzjoni u t-titjib fil-kontroll tat- traffikar illegali ta' prodotti tat-tabakk manifatturati f'pajjiżi terzi.**

## **Emenda 32**

### **Proposta għal direttiva**

#### **Premessa 31**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

(31) Il-prodotti kollha tat-tabakk għandhom il-potenzjal li jikkawżaw mortalità, morbożità u diżabilità u l-konsum tagħhom **għandu jinżamm limitat**. Għalhekk, huwa importanti li jiġu mmonitorjati l-iżviluppi rigward prodotti tat-tabakk innovattivi. L-obbligu ta' notifika għall-prodotti godda tat-tabakk għandu jiġi impost fuq il-manifatturi u l-importaturi, mingħajr preġudizzju għas-setgħa tal-Istati Membri li jipprojbixxuhom jew jawtorizzawhom. Il-Kummissjoni għandha timmonitorja l-iżvilupp u tissottometti rapport **hames** snin wara l-iskadenza tat-traspożizzjoni ta' din id-Direttiva, sabiex jiġi vvalutat jekk humiex meħtieġa emendi għal din id-Direttiva.

(31) Il-prodotti kollha tat-tabakk għandhom il-potenzjal li jikkawżaw mortalità, morbożità u diżabilità u **l-manifattura, id-distribuzzjoni u l-konsum tagħhom għandhom jiġu regolamentati**. Għalhekk, huwa importanti li jiġu mmonitorjati l-iżviluppi rigward prodotti tat-tabakk innovattivi. L-obbligu ta' notifika għall-prodotti godda tat-tabakk għandu jiġi impost fuq il-manifatturi u l-importaturi, mingħajr preġudizzju għas-setgħa tal-Istati Membri li jipprojbixxuhom jew jawtorizzawhom. Il-Kummissjoni għandha timmonitorja l-iżvilupp u tissottometti rapport **tlit** snin wara l-iskadenza tat-traspożizzjoni ta' din id-Direttiva, sabiex jiġi vvalutat jekk humiex meħtieġa emendi għal din id-Direttiva.

## **Emenda 165**

### **Proposta għal direttiva**

#### **Premessa 33**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

(33) **Il-prodotti** li fihom in-nikotina jinbiegħu fis-suq tal-Unjoni. **L-approċċi regolatorji differenti meħuda mill-Istati**

(33) Il-prodotti li fihom in-nikotina - **inklużi s-sigaretti elettronici** - jinbiegħu fis-suq tal-Unjoni. **Madankollu l-Istati**

*Membri* biex jindirizzaw it-tħassib dwar is-saħħa u s-sikurezza marbuta ma' dawn il-prodotti, *ghandhom impatt negattiv fuq il-funzjonament tas-suq intern, b'mod partikolari meta wiehed jikkunsidra li dawn il-prodotti huma soġġetti għal bejgh transfkonfinali mill-bogħod sinifikanti inkluż permezz tal-internet.*

*Membri hadu approċċi regolatorji differenti* biex jindirizzaw it-tħassib dwar is-saħħa u s-sikurezza marbuta ma' dawn il-prodotti. *Hemm bżonn ta' regoli armonizzati, u għalhekk il-prodotti kollha li fihom in-nikotina għandhom ikunu regolati taħt din id-Direttiva bhala prodott relatat mat-tabakk. Peress li prodotti li fihom in-nikotina għandhom potenzjal li jghinu biex wiehed jieqaf ipejjep, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li dawn ikunu jistgħu jsiru disponibbli b'mod wiesa' kemm jista' jkun.*

**Emendi 118 u 137 REV**  
**Proposta għal direttiva**  
**Premessa 34**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

*(34) Id-Direttiva 2001/83/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-6 ta' Novembru 2001 dwar il-kodiċi tal-Komunità li għandu x'jaqsam ma' prodotti mediċinali għall-użu mill-bniedem<sup>1</sup> tipprovdi qafas legali biex jiġu vvalutati l-kwalità, is-sikurezza u l-effikaċja tal-prodotti mediċinali inklużi l-prodotti li fihom in-nikotina. Ghadd sinifikanti ta' prodotti li fihom in-nikotina diġà ġew awtorizzati skont dan ir-reġim regolatorju. L-awtorizzazzjoni tqis il-kontenut ta' nikotina tal-prodott in kwistjoni. Jekk il-prodotti li fihom in-nikotina, li l-kontenut ta' nikotina tagħhom ikun ugwali jew jaqbeż il-kontenut ta' prodott li fih in-nikotina awtorizzat preċedentement skont id-Direttiva 2001/83/KE, ikunu suġġetti għall-istess qafas legali, dan jiċċara s-sitwazzjoni legali, inehhi d-differenzi bejn il-legiżlazzjonijiet nazzjonali, jiżgura trattament indaqs tal-prodotti kollha li fihom in-nikotina li jistgħu jintużaw għal skopijiet ta' waqfien mit-tipjip u johloq incentivi għar-riċerka u l-innovazzjoni fil-waqfien mit-tipjip. Dan għandu jkun mingħajr preġudizzju għall-applikazzjoni tad-Direttiva 2001/83/KE għal prodotti*

*imħassar*

*koperti b'din id-Direttiva jekk il-kundizzjonijiet stipulati jiġu sodisfatti.*

---

<sup>1</sup>ĠU L 311, 28.11.2001, p. 67, kif emendata l-aħhar bid-Direttiva 2011/62/KE, ĠU L 174, 1.7.2011, p. 74.

## Emenda 35

**Proposta ghal direttiva  
Premessa 35**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

*(35) Id-dispożizzjonijiet dwar l-ittikkettjar għandhom jiġu introdotti għal prodotti li fihom in-nikotina taht il-limiti stabbiliti f'din id-Direttiva, b'mod li jattiraw l-attenzjoni tal-konsumaturi għar-riskji potenzjali għas-saħħa.*

*imhassar*

## Emenda 36

**Proposta ghal direttiva  
Recital 35 a (new)**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

*(35a) L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-prodotti li fihom in-nikotina ma jinbighux lil persuni taht l-età mehtieġa għax-xiri ta' prodotti tat-tabakk jew prodotti relatati.*

## Emenda 37

**Proposta ghal direttiva  
Premessa 37**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

*(37) Sabiex jiġu żgurati kundizzjonijiet uniformi għall-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva, b'mod partikolari fir-rigward tal-format tar-rappurtar tal-ingredjenti **u d-determinazzjoni ta' prodotti b'aromi***

*(37) Sabiex jiġu żgurati kundizzjonijiet uniformi għall-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva, b'mod partikolari fir-rigward tal-format tar-rappurtar tal-ingredjenti, għandhom jiġu kkonferiti setgħat ta'*

*karatterizzanti jew b'livelli miżjuda ta' tossiċità u effett ta' dipendenza u l-metodoloġija biex jiġi determinat jekk l-prodott tat-tabakk għandux aroma karatterizzanti*, għandhom jiġu kkonferiti setgħat ta' implimentazzjoni lill-Kummissjoni. Dawn is-setgħat għandhom jiġu eżerċitati skont ir-Regolament (UE) Nru 182/2011.

implimentazzjoni lill-Kummissjoni. Dawn is-setgħat għandhom jiġu eżerċitati skont ir-Regolament (UE) Nru 182/2011.

## Emenda 38

### Proposta għal direttiva Premessa 38

#### *Test propost mill-Kummissjoni*

(38) Sabiex din id-Direttiva tkun totalment operattiva u sabiex iżżomm il-pass mal-iżviluppi tekniċi, xjentifiċi u internazzjonali fil-manifattura, il-konsum u r-regolamentazzjoni tat-tabakk, is-setgħa li jiġu adottati atti skont l-Artikolu 290 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea għandha tkun iddelegata lill-Kummissjoni, b'mod partikolari fir-rigward tal-adozzjoni u tal-adattament tal-kontenut massimu għall-emissjonijiet u l-metodi ta' kejl tagħhom, l-iffissar tal-livelli massimi ***għall-ingredjenti li jżidu t-tossiċità, l-effett ta' dipendenza jew l-attrazzjoni***, l-użu tat-twissijiet tas-saħħa, l-identifikaturi uniċi u l-karatteristiċi ta' sigurtà fl-ittikkettjar u fl-ippakkjar, id-definizzjoni tal-elementi ewlenin għall-kuntratti dwar il-ħażna tad-dejta ma' partijiet terzi indipendenti ***li jirrevedu*** ċerti eżenzjonijiet mogħtija lill-prodotti tat-tabakk li mhumiex sigaretti, tabakk tal-brim u ***prodotti tat-tabakk li ma jdahhanx u li jirrevedu l-livelli tan-nikotina għall-prodotti li fihom in-nikotina***. Huwa partikolarment importanti li l-Kummissjoni twettaq konsultazzjonijiet xierqa matul il-ħidma preparatorja tagħha, inkluż fil-livell tal-esperti. Il-Kummissjoni, meta tipprepara u tfassal l-atti delegati, għandha tiżgura t-trażmissjoni simultanja, f'waqtha u adegwata tad-dokumenti rilevanti lill-Parlament Ewropew u lill-

#### *Emenda*

(38) Sabiex din id-Direttiva tkun operattiva b'mod sħiħ u sabiex iżżomm il-pass mal-iżviluppi tekniċi, xjentifiċi u internazzjonali fil-manifattura, il-konsum u r-regolamentazzjoni tat-tabakk, is-setgħa li jiġu adottati atti skont l-Artikolu 290 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea għandha tkun iddelegata lill-Kummissjoni, b'mod partikolari fir-rigward tal-adozzjoni u tal-adattament tar-**rendimenti massimi għall-emissjonijiet u l-metodi ta' kejl tagħhom, l-*approvazzjoni tal-addittivi u*** l-iffissar tal-livelli massimi ***għall-addittivi kif meħtieġ***, l-użu tat-twissijiet tas-saħħa, l-identifikaturi uniċi u l-karatteristiċi ta' sigurtà fl-ittikkettjar u fl-ippakkjar, id-definizzjoni tal-elementi ewlenin għall-kuntratti dwar il-ħażna tad-dejta ma' partijiet terzi indipendenti, ***u r-reviżjoni ta'*** ċerti eżenzjonijiet mogħtija lill-prodotti tat-tabakk li mhumiex sigaretti, tabakk tal-brim u ***tabakk tal-pipa tal-ilma***. Huwa partikolarment importanti li l-Kummissjoni twettaq konsultazzjonijiet xierqa matul il-ħidma preparatorja tagħha, inkluż fil-livell tal-esperti. Il-Kummissjoni, meta tipprepara u tfassal l-atti delegati, għandha tiżgura t-trażmissjoni simultanja, f'waqtha u adegwata tad-dokumenti rilevanti lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill.

Kunsill.

### Emenda 39

#### Proposta għal direttiva Premessa 39

##### *Test propost mill-Kummissjoni*

(39) Il-Kummissjoni għandha timmonitorja l-iżviluppi u tippreżenta rapport **hames** snin wara d-data tat-trapożizzjoni ta' din id-Direttiva, sabiex jiġi vvalutat jekk humiex meħtieġa emendi għal din id-Direttiva.

##### *Emenda*

(39) Il-Kummissjoni għandha timmonitorja l-iżviluppi u tippreżenta rapport **tliet** snin wara d-data tat-traspożizzjoni ta' din id-Direttiva, sabiex jiġi vvalutat jekk humiex meħtieġa emendi għal din id-Direttiva, **b'mod partikolari fir-rigward tal-ippakkjar.**

### Emenda 40

#### Proposta għal direttiva Premessa 39a (ġdida)

##### *Test propost mill-Kummissjoni*

##### *Emenda*

**(39a) L-Istati Membri għandhom responsabbiltà importanti li jipproteġu s-saħħa pubblika u jieħdu azzjoni preventiva, li ttiprovdi garanziji pubbliċi, monitoraġġ u konsulenza għaž-żgħažagh, u t-twettiq ta' kampanji pubbliċi preventivi kontra t-tippjip, partikolarment fl-iskejjel. L-aċċess liberu universali għal konsultazzjonijiet dwar it-twaqqif tat-tippjip u t-trattamenti korrispondenti huma meqjusa vitali.**

### Emenda 41

#### Proposta għal direttiva Premessa 40

##### *Test propost mill-Kummissjoni*

##### *Emenda*

(40) Stat Membru li jidhirlu li jeħtieġ iżomm dispożizzjonijiet nazzjonali aktar stretti għall-aspetti li jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni ta' din id-Direttiva, għandu

(40) Stat Membru li jidhirlu li jeħtieġ iżomm dispożizzjonijiet nazzjonali aktar stretti għall-aspetti li jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni ta' din id-Direttiva, għandu

jithalla jagħmel dan, għall-prodotti kollha bl-istess mod, *fuq il-bażi ta' htiġijiet urġenti relatati mal-protezzjoni tas-saħħa pubblika. Stat Membru għandu jithalla jintroduċi dispożizzjonijiet aktar stretti, li japplikaw għall-prodotti kollha bl-istess mod, abbażi ta' raġunijiet relatati mas-sitwazzjoni speċifika ta' dan l-Istat Membru u sakemm id-dispożizzjonijiet huma ġġustifikati mill-htieġa li tithares is-saħħa pubblika. Id-dispożizzjonijiet nazzjonali aktar stretti għandhom ikunu meħtieġa u proporzjonati, ma jikkostitwixxux mezz ta' diskriminazzjoni arbitrarja jew restrizzjoni moħbija fuq il-kummerċ bejn l-Istati Membri.*

Dispożizzjonijiet nazzjonali aktar stretti jeħtieġu notifika minn qabel lill-Kummissjoni, kif ukoll approvazzjoni mingħandha, filwaqt li jitqies il-livell għoli ta' protezzjoni tas-saħħa miksub permezz ta' din id-Direttiva.

## **Emenda 42**

### **Proposta għal direttiva**

#### **Premessa 42**

*Test propost mill-Kummissjoni*

(42) L-Istati Membri għandhom jiżguraw li d-dejta personali tiġi pproċessata biss skont ir-regoli u s-salvagwardji stabbiliti fid-Direttiva 95/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-24 ta' Ottubru 1995 dwar il-protezzjoni ta' individwi fir-rigward tal-ipproċessar ta' dejta personali u dwar il-moviment liberu ta' dik id-dejta.

## **Emenda 43**

### **Proposta għal direttiva**

#### **Premessa 45**

jithalla jagħmel dan, għall-prodotti kollha bl-istess mod, *sakemm tali miżuri jkunu kompatibbli mat-TFUE*. Dispożizzjonijiet nazzjonali aktar stretti jeħtieġu notifika minn qabel lill-Kummissjoni, kif ukoll approvazzjoni mingħandha, filwaqt li jitqies il-livell għoli ta' protezzjoni tas-saħħa miksub permezz ta' din id-Direttiva.

*Emenda*

(42) L-Istati Membri għandhom jiżguraw li d-dejta personali tiġi pproċessata biss skont ir-regoli u s-salvagwardji stabbiliti fid-Direttiva 95/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tal-24 ta' Ottubru 1995 dwar il-protezzjoni ta' individwi fir-rigward tal-ipproċessar ta' dejta personali u dwar il-moviment liberu ta' dik id-dejta. ***Hu essenzjali li d-dispożizzjonijiet nazzjonali dwar il-protezzjoni tad-dejta għandhom jiġu kkunsidrati wkoll.***

*Test propost mill-Kummissjoni*

(45) Il-proposta taffettwa diversi drittijiet fundamentali kif stabbiliti fil-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea, partikolarment il-protezzjoni tad-dejta personali (l-Artikolu 8), il-libertà tal-espressjoni u tal-informazzjoni (Artikolu 11), il-libertà tal-intrapriża (Artikolu 16), u d-dritt għall-proprjetà (Artikolu 17). **L-obbligi** imposti fuq il-manifatturi, l-importaturi u d-distributuri tal-prodotti tat-tabakk **huma mehtieġa sabiex jitjieb il-funzjonament tas-suq intern filwaqt li jiġi żgurat** livell għoli ta' protezzjoni tas-saħħa u tal-konsumatur **kif stabbilit fl-Artikoli 35 u 38 tal-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea**. L-applikazzjoni ta' din id-Direttiva għandha tirrispetta l-liġi **tal-UE** u l-obbligi internazzjonali rilevanti.

**Emenda 44**

**Proposta għal direttiva  
Premessa 45a (ġdida)**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

(45) Il-proposta taffettwa diversi drittijiet fundamentali kif stabbiliti fil-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea, partikolarment il-protezzjoni tad-dejta personali (l-Artikolu 8), il-libertà tal-espressjoni u tal-informazzjoni (Artikolu 11), il-libertà tal-intrapriża (Artikolu 16), u d-dritt għall-proprjetà **tad-detenturi tal-marka kummerċjali** (Artikolu 17). **Għaldaqstant huwa neċessarju li jkun żgurat li l-obbligi** imposti fuq il-manifatturi, l-importaturi u d-distributuri tal-prodotti tat-tabakk **mhux biss jiżguraw** livell għoli ta' protezzjoni tas-saħħa u tal-konsumatur, **iżda jiproteġu wkoll id-drittijiet fundamentali l-oħrajn kollha u huma proporzjonati mar-rispett għall-funzjonament tas-suq intern**. L-applikazzjoni ta' din id-Direttiva għandha tirrispetta l-liġi **tal-Unjoni** u l-obbligi internazzjonali rilevanti.

*Emenda*

(45a) **L-Istati Membri għandhom jirrispettaw id-dritt għall-arja nadifa fl-ispirtu tal-Artikoli 7(b) u l-Artikolu 12 tal-Patt Internazzjonali dwar id-Drittijiet Ekonomiċi, Soċjali u Kulturali li jipprovdi għal drittijiet għal kundizzjonijiet tax-xogħol sikuri u tajbin għas-saħħa u d-dritt għal kulhadd li jgawdi mill-oghla standard possibbli ta' saħħa fiżika u mentali. Dan jikkorrispondi mal-ghan tal-Artikolu 37 tal-Karta tad-Drittijiet Fundamentali fejn il-livell għoli ta' protezzjoni ambjentali u t-titjib fil-kwalità tal-ambjent għandhom jiġu integrati fil-politiki tal-Unjoni.**

## Emenda 45

### Proposta ghal direttiva Artikolu 1

#### *Test propost mill-Kummissjoni*

L-ghan ta' din id-Direttiva huwa li japprossima l-ligijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi tal-Istati Membri rigward:

(a) l-ingredjenti u l-emissjonijiet tal-prodotti tat-tabakk u l-obbligi tar-rappurtar relatati inkluż il-kontenut massimu għall-qatran, in-nikotina u l-monossidu tal-karbonju għas-sigaretti;

(b) l-ittikkettjar u l-ippakkjar tal-prodotti tat-tabakk inklużi t-twissijiet tas-saħħa li jridu jidhru fuq il-pakketti bil-wieħed tal-prodotti tat-tabakk u fuq l-ippakkjar estern kif ukoll il-mizuri ta' traċċabbiltà u l-karatteristiċi ta' sigurtà biex tiġi żgurata l-konformità ma' din id-Direttiva;

(c) il-projbizzjoni fuq it-tqegħid fis-suq tat-tabakk għall-użu orali;

(d) *il-bejgħ* transkonfinali mill-bogħod ta' prodotti tat-tabakk;

(e) l-obbligu tan-notifika għal prodotti tat-tabakk innovattivi;

(f) it-tqegħid fis-suq u l-ittikkettjar ta' ċerti prodotti, li huma relatati mal-prodotti tat-tabakk, jiġifieri prodotti li fihom in-nikotina u prodotti erbali għat-tipjip;

*Sabiex* jiġi ffaċilitat il-funzjonament tas-suq intern tal-prodotti tat-tabakk u prodotti relatati, billi jittiehed bħala bażi l-livell għoli ta' ħarsien tas-saħħa.

## Emenda 46

### Proposta ghal direttiva Artikolu 2

#### *Emenda*

L-ghan ta' din id-Direttiva huwa li japprossima l-ligijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi tal-Istati Membri rigward:

(a) l-ingredjenti u l-emissjonijiet tal-prodotti tat-tabakk u l-obbligi tar-rappurtar relatati inkluż ir-rendimenti massimi għall-qatran, in-nikotina u l-monossidu tal-karbonju għas-sigaretti;

(b) l-ittikkettjar u l-ippakkjar tal-prodotti tat-tabakk inklużi t-twissijiet tas-saħħa li jridu jidhru fuq il-pakketti bil-wieħed tal-prodotti tat-tabakk u fuq l-ippakkjar estern kif ukoll il-mizuri ta' traċċabbiltà u l-karatteristiċi ta' sigurtà biex tiġi żgurata l-konformità ma' din id-Direttiva;

(c) il-projbizzjoni fuq it-tqegħid fis-suq tat-tabakk għall-użu orali;

(d) *il-projbizzjoni tal-bejgħ* transkonfinali mill-bogħod ta' prodotti tat-tabakk;

(e) l-obbligu tan-notifika għal prodotti tat-tabakk innovattivi;

(f) it-tqegħid fis-suq u l-ittikkettjar ta' ċerti prodotti, li huma relatati mal-prodotti tat-tabakk, jiġifieri prodotti li fihom in-nikotina u prodotti erbali għat-tipjip;

*sabiex jiġu ssodisfati l-obbligi li jaqghu taht il-Konvenzjoni ta' Qafas tad-WHO dwar il-Kontroll tat-Tabakk u sabiex* jiġi ffaċilitat il-funzjonament tas-suq intern tal-prodotti tat-tabakk u prodotti relatati, billi jittiehed bħala bażi l-livell għoli ta' ħarsien tas-saħħa, *speċjalment għaż-żgħażaġh*.



## Test propost mill-Kummissjoni

Għall-ghanijiet ta' din id-Direttiva, għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

- (1) "l-effett ta' dipendenza" tfisser il-potenzjal farmakologiku ta' sustanza li tikkawża d-dipendenza, stat li jaffettwa l-kapaċità tal-individwu li jikkontrolla l-imġiba tipikament permezz ta' mekkaniżmu ta' kumpens jew solliev mis-sintomi tal-astinenza, jew it-tnejn li huma;
- (2) "addittiv" tfisser sustanza li jkun hemm fi prodott tat-tabakk, kull pakkett wiehed tiegħu jew kull ippakkjar estern għajr għall-weraq tat-tabakk u partijiet oħra naturali jew mhux ipproċessati mill-pjanti tat-tabakk;
- (3) "sistema ta' verifika tal-età" tfisser sistema tal-kompjuter li tikkonferma mingħajr ambigwiżà l-età tal-konsumatur f'forma elettronika skont ir-rekwiziti nazzjonali;
- (4) "togħma karatterizzanti" tfisser riha jew togħma oħra li tista' tiġi distinta għajr it-tabakk, li tirriżulta minn addittiv jew taħlita ta' addittivi, li tinkludi iżda mhijiex limitata għall-frott, il-ħwawar, il-ħxejjex aromatiċi, l-alkoħol, il-helu, il-mentol jew il-vanilla li jistgħu jinħassu qabel jew mal-użu **mahsub** tal-prodott tat-tabakk;
- (5) "tabakk tal-magħda" tfisser prodotti tat-tabakk li ma jdaħħnux maħsuba esklussivament għall-magħda;
- (6) "sigarru" tfisser romblu tat-tabakk ikkonsmat permezz ta' proċess ta' kombustjoni u definit ulterjorment fl-Artikolu 4(1) tad-Direttiva tal-Kunsill 2011/64/UE tal-21 ta' Ġunju 2011 dwar l-istruttura u r-rati tad-dazju tas-sisa fuq it-tabakk manifatturat;
- (7) "sigarett" tfisser romblu tat-tabakk ikkonsmat permezz ta' proċess ta' kombustjoni u definit ulterjorment fl-Artikolu 3(1) tad-Direttiva tal-Kunsill

## Emenda

Għall-ghanijiet ta' din id-Direttiva, għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

- (1) "l-effett ta' dipendenza" tfisser il-potenzjal farmakologiku ta' sustanza li tikkawża d-dipendenza, stat li jaffettwa l-kapaċità tal-individwu li jikkontrolla l-imġiba tipikament permezz ta' mekkaniżmu ta' kumpens jew solliev mis-sintomi tal-astinenza, jew it-tnejn li huma;
- (2) "addittiv" tfisser sustanza li jkun hemm fi prodott tat-tabakk, kull pakkett wiehed tiegħu jew kull ippakkjar estern għajr għall-weraq tat-tabakk u partijiet oħra naturali jew mhux ipproċessati mill-pjanti tat-tabakk;
- (3) "sistema ta' verifika tal-età" tfisser sistema tal-kompjuter li tikkonferma mingħajr ambigwiżà l-età tal-konsumatur f'forma elettronika skont ir-rekwiziti nazzjonali;
- (4) "togħma karatterizzanti" tfisser riha jew togħma oħra li tista' tiġi distinta għajr it-tabakk, li tirriżulta minn addittiv jew taħlita ta' addittivi, li tinkludi iżda mhijiex limitata għall-frott, il-ħwawar, il-ħxejjex aromatiċi, l-alkoħol, il-helu, il-mentol jew il-vanilla li jistgħu jinħassu qabel jew mal-użu tal-prodott tat-tabakk;
- (5) "tabakk tal-magħda" tfisser prodotti tat-tabakk li ma jdaħħnux maħsuba esklussivament għall-magħda;
- (6) "sigarru" tfisser romblu tat-tabakk ikkonsmat permezz ta' proċess ta' kombustjoni u definit ulterjorment fl-Artikolu 4(1) tad-Direttiva tal-Kunsill 2011/64/UE tal-21 ta' Ġunju 2011 dwar l-istruttura u r-rati tad-dazju tas-sisa fuq it-tabakk manifatturat;
- (7) "sigarett" tfisser romblu tat-tabakk ikkonsmat permezz ta' proċess ta' kombustjoni u definit ulterjorment fl-Artikolu 3(1) tad-Direttiva tal-Kunsill

2011/64/UE;

(8) "sigarru żgħir" tfisser tip żgħir ta' sigarru *b'dijametru ta' mhux aktar minn 8 mm*;

(9) "twissija tas-saħħa kkombinata" tfisser twissija tas-saħħa prevista f'din id-Direttiva u li tikkonsisti f'kombinazzjoni ta' twissija bil-miktub u stampa jew immaġni korrispondenti;

(10) "konsumatur" tfisser persuna fiżika li qed taġixxi għal għanijiet li m'għandhomx x'jaqsmu mal-attività kummerċjali, imprenditorjali, artigjanali jew professjonali;

(11) "bejgħ transkonfinali mill-bogħod" tfisser servizz tal-bejgħ mill-bogħod fejn, fiż-żmien meta l-konsumatur jordna l-prodott, il-konsumatur jinsab fi Stat Membru differenti mill-Istat Membru jew il-pajjiż terz fejn hu stabbilit il-post tal-bejgħ bl-imnut; il-post tal-bejgħ bl-imnut jitqies li hu stabbilit fi Stat Membru:

(a) fil-każ ta' persuna fiżika, jekk hu/hi jkollu/jkollha l-post tan-negozju tiegħu/tagħha f'dak l-Istat Membru;

(b) f'każijiet oħra, jekk persuna jkollha s-sede statutorja tagħha, amministrazzjoni ċentrali jew post tan-negozju tagħha, inkluż fergħa, aġenzija jew kwalunkwe stabbiliment iehor f'dak l-Istat Membru;

(12) "emissjonijiet" tfisser sustanzi li huma rilaxxati meta prodott tat-tabakk jintuża kif maħsub, bħal sustanzi li jinsabu fid-duħħan, jew sustanzi rilaxxati waqt il-proċess tal-użu ta' prodotti tat-tabakk li ma jdahħanx;

(13) "aroma" tfisser addittiv li jagħti riha u/jew toghma;

(14) "twissija tas-saħħa" tfisser twissija prevista f'din id-Direttiva, inklużi t-twissijiet bil-miktub, it-twissijiet tas-saħħa kkombinati, it-twissijiet ġenerali u l-messagġi ta' informazzjoni;

(15) "prodott erbali għat-tipjip" tfisser

2011/64/UE;

(8) "sigarru żgħir" tfisser tip żgħir ta' sigarru *u hu definit ulterjorment fl-Artikolu 8(1) tad-Direttiva tal-Kunsill 2007/74/KE*;

(9) "twissija tas-saħħa kkombinata" tfisser twissija tas-saħħa prevista f'din id-Direttiva u li tikkonsisti f'kombinazzjoni ta' twissija bil-miktub u stampa jew immaġni korrispondenti;

(10) "konsumatur" tfisser persuna fiżika li qed taġixxi għal għanijiet li m'għandhomx x'jaqsmu mal-attività kummerċjali, imprenditorjali, artigjanali jew professjonali;

(11) "bejgħ transkonfinali mill-bogħod" tfisser servizz tal-bejgħ mill-bogħod fejn, fiż-żmien meta l-konsumatur jordna l-prodott, il-konsumatur jinsab fi Stat Membru differenti mill-Istat Membru jew il-pajjiż terz fejn hu stabbilit il-post tal-bejgħ bl-imnut; il-post tal-bejgħ bl-imnut jitqies li hu stabbilit fi Stat Membru:

(a) fil-każ ta' persuna fiżika, jekk hu/hi jkollu/jkollha l-post tan-negozju tiegħu/tagħha f'dak l-Istat Membru;

(b) f'każijiet oħra, jekk persuna jkollha s-sede statutorja tagħha, amministrazzjoni ċentrali jew post tan-negozju tagħha, inkluż fergħa, aġenzija jew kwalunkwe stabbiliment iehor f'dak l-Istat Membru;

(12) "emissjonijiet" tfisser sustanzi li huma rilaxxati meta prodott tat-tabakk jintuża kif maħsub, bħal sustanzi li jinsabu fid-duħħan, jew sustanzi rilaxxati waqt il-proċess tal-użu ta' prodotti tat-tabakk li ma jdahħanx;

(13) "aroma" tfisser addittiv li jagħti riha u/jew toghma;

(14) "twissija tas-saħħa" tfisser twissija prevista f'din id-Direttiva, inklużi t-twissijiet bil-miktub, it-twissijiet tas-saħħa kkombinati, it-twissijiet ġenerali u l-messagġi ta' informazzjoni;

(15) "prodott erbali għat-tipjip" tfisser

prodott ibbażat fuq il-pjanti jew il-ħxejjex aromatiċi li ma fihx tabakk u li jiġi kkunsmat permezz ta' proċess ta' kombustjoni;

(16) "importazzjoni tat-tabakk u prodotti relatati" tfisser id-dhul fit-territorju tal-Unjoni ta' tali prodotti sakemm il-prodotti, mad-dhul tagħhom fl-Unjoni, ma jitqegħdux taħt proċedura jew arrangament doganali ta' sospensjoni, kif ukoll ir-rilaxx tagħhom mill-proċedura u l-arrangament doganali ta' sospensjoni;

(17) "importatur tat-tabakk u prodotti relatati" tfisser is-sid jew persuna li għandu d-dritt li jiddisponi mit-tabakk u l-prodotti relatati li ddaħħlu fit-territorju tal-Unjoni;

(18) "ingredjent" tfisser addittiv, tabakk (*weraq u partijiet oħra naturali, ipproċessati jew mhux ipproċessati mill-pjanti tat-tabakk inkluż it-tabakk estiż u magħmul mill-ġdid*), kif ukoll kull sustanza preżenti fi prodott tat-tabakk lest inklużi l-karta, il-filtru, il-linka, il-kapsuli u l-adeżivi;

(19) "livell massimu" jew "kontenut massimu" tfisser il-kontenut jew l-emissjoni massima, inkluż 0, ta' sustanza fi prodott tat-tabakk imkejjejl fi grammi;

(20) "it-tabakk tal-immieher" tfisser prodotti tat-tabakk li ma jdaħħnux ikkonsmati mill-immieher;

(21) "nikotina" tfisser nicotinic alkaloids;

(22) "prodott li fih in-nikotina" tfisser prodott li jista' jintuża għall-konsum mill-konsumaturi permezz ta' inalazzjoni, ta' ingestjoni jew f'għamliet oħra u li miegħu n-nikotina jew tiġi miżjuda matul il-proċess ta' manifattura jew tiġi awtoamministrata mill-utent qabel jew waqt il-konsum;

(23) "prodott tat-tabakk innovattiv" tfisser prodott tat-tabakk għajr is-sigarett, it-

prodott ibbażat fuq il-pjanti jew il-ħxejjex aromatiċi li ma fihx tabakk u li jiġi kkunsmat permezz ta' proċess ta' kombustjoni;

(16) "importazzjoni tat-tabakk u prodotti relatati" tfisser id-dhul fit-territorju tal-Unjoni ta' tali prodotti sakemm il-prodotti, mad-dhul tagħhom fl-Unjoni, ma jitqegħdux taħt proċedura jew arrangament doganali ta' sospensjoni, kif ukoll ir-rilaxx tagħhom mill-proċedura u l-arrangament doganali ta' sospensjoni;

(17) "importatur tat-tabakk u prodotti relatati" tfisser is-sid jew persuna li għandu d-dritt li jiddisponi mit-tabakk u l-prodotti relatati li ddaħħlu fit-territorju tal-Unjoni;

(18) "ingredjent" tfisser addittiv, tabakk, kif ukoll kull sustanza preżenti fi prodott tat-tabakk lest inklużi l-karta, il-filtru, il-linka, il-kapsuli u l-adeżivi;

**(18a) "tabakk" tfisser weraq u partijiet naturali oħra tat-tabakk, ipproċessati jew mhux ipproċessati inkluż it-tabakk estiż u rikostitwit.**

(19) "livell massimu" jew "rendiment massimu" tfisser il-kontenut jew l-emissjoni massima, inkluż 0, ta' sustanza fi prodott tat-tabakk imkejjejl fi grammi;

(20) "it-tabakk tal-immieher" tfisser prodotti tat-tabakk li ma jdaħħnux ikkonsmati mill-immieher;

(21) "nikotina" tfisser nicotinic alkaloids;

(22) "prodott li fih in-nikotina" tfisser prodott li jista' jintuża għall-konsum mill-konsumaturi permezz ta' inalazzjoni, ta' ingestjoni jew f'għamliet oħra u li miegħu n-nikotina jew tiġi miżjuda matul il-proċess ta' manifattura jew tiġi awtoamministrata mill-utent qabel jew waqt il-konsum;

(23) "prodott tat-tabakk innovattiv" tfisser prodott tat-tabakk għajr is-sigarett, it-

tabakk tal-brim, it-tabakk tal-pipa, it-tabakk tal-pipa tal-ilma, is-sigarru, is-sigarru żgħir, it-tabakk tal-magħda, it-tabakk tal-immieher jew it-tabakk għall-użu orali mqiegħed fis-suq wara d-dhul fis-seħħ ta' din id-Direttiva;

(24) "ippakkjar estern" tfisser kwalunkwe ppakkjar li fih il-prodotti jitqiegħdu fis-suq u li jinkludu pakkett wiehed jew aggregazzjoni ta' pakketti wahedhom; it-tgeżwir trasparenti ma jitqiesx bħala ppakkjar estern;

(25) "imqiegħda fis-suq" tfisser li l-prodotti jsiru disponibbli għall-konsumaturi li jinsabu fl-Unjoni, bi hlas jew mingħajr hlas, inkluż permezz ta' bejgħ mill-bogħod fil-każ ta' bejgħ transkonfinali mill-bogħod, il-prodott jitqies li tqiegħed fis-suq fl-Istat Membru fejn jinsab il-konsumatur;

(26) "tabakk tal-pipa" tfisser tabakk ikkonsmat permezz ta' proċess ta' kombustjoni u mahsub esklussivament biex jintuża f' pipa;

(27) "stabiliment tal-bejgħ bl-imnut" tfisser kull stabiliment fejn il-prodotti tat-tabakk jitqiegħdu fis-suq inkluż minn persuna fiżika;

(28) "tabakk tal-brim" tfisser tabakk li jista' jintuża għall-manifattura tas-sigaretti mill-konsumaturi jew stabilimenti tal-bejgħ bl-imnut;

(29) "prodott tat-tabakk li ma jdaħhanx" tfisser prodott tat-tabakk li ma jinvolvi il-proċess ta' kombustjoni, inkluż it-tabakk tal-magħda, it-tabakk tal-immieher u t-tabakk għall-użu orali;

tabakk tal-brim, it-tabakk tal-pipa, it-tabakk tal-pipa tal-ilma, is-sigarru, is-sigarru żgħir, it-tabakk tal-magħda, it-tabakk tal-immieher jew it-tabakk għall-użu orali mqiegħed fis-suq wara d-dhul fis-seħħ ta' din id-Direttiva;

(24) "ippakkjar estern" tfisser kwalunkwe ppakkjar li fih il-prodotti jitqiegħdu fis-suq u li jinkludu pakkett wiehed jew aggregazzjoni ta' pakketti wahedhom; it-tgeżwir trasparenti ma jitqiesx bħala ppakkjar estern;

***(24a) "ippakkettjar estern għat-trasport" tfisser kull ippakkettjar, li jikkonsisti f'aggregazzjoni ta' pakkett wiehed, fejn il-prodotti tat-tabakk jiġu ttrasportati mill-manifattur lill-operaturi ekonomiċi sussegwenti qabel ma jitqiegħdu fis-suq, bhal pereżempju kartun, kaxex u pelits;***

(25) "imqiegħda fis-suq" tfisser li l-prodotti jsiru disponibbli għall-konsumaturi li jinsabu fl-Unjoni, bi hlas jew mingħajr hlas, inkluż permezz ta' bejgħ mill-bogħod fil-każ ta' bejgħ transkonfinali mill-bogħod, il-prodott jitqies li tqiegħed fis-suq fl-Istat Membru fejn jinsab il-konsumatur;

(26) "tabakk tal-pipa" tfisser tabakk ikkonsmat permezz ta' proċess ta' kombustjoni u mahsub esklussivament biex jintuża f' pipa;

***(26a) "tabakk tal-pipa tal-ilma" tfisser tabakk mahsub biss għall-użu f' pipa tal-ilma;***

(27) "stabiliment tal-bejgħ bl-imnut" tfisser kull stabiliment fejn il-prodotti tat-tabakk jitqiegħdu fis-suq inkluż minn persuna fiżika;

(28) "tabakk tal-brim" tfisser tabakk li jista' jintuża għall-manifattura tas-sigaretti mill-konsumaturi jew stabilimenti tal-bejgħ bl-imnut;

(29) "prodott tat-tabakk li ma jdaħhanx" tfisser prodott tat-tabakk li ma jinvolvi il-proċess ta' kombustjoni, inkluż it-tabakk tal-magħda, it-tabakk tal-immieher u t-tabakk għall-użu orali;

(30) "bidla sostanzjali taċ-ċirkostanzi" tfisser żieda tal-volumi tal-bejgħ skont il-kategorija tal-prodotti, bħat-tabakk tal-pipa, is-sigarru, is-sigarru żgħir, b'mill-inqas 10 % f'mill-anqas **10** Stati Membri, ibbażata fuq il-dejta tal-bejgħ trażmessa skont l-Artikolu 5(4); jew żieda fil-livell ta' prevalenza fil-grupp tal-konsumaturi li għandhom inqas minn 25 sena b'ħames punti perċentwali f'mill-anqas **10** Stati Membri għall-kategorija tal-prodott rispettiva bbażata fuq\_\_\_\_[din id-data se tiġi stabbilita fil-mument tal-adozzjoni tad-Direttiva] rapport tal-Ewrobarometru jew studji ta' prevalenza ekwivalenti;

(31) "qatran" tfisser il-kondensazzjoni ħielsa min-nikotina anidruża mhux ipproċessata tad-duħħan;

(32) "tabakk għall-użu orali" tfisser il-prodotti kollha għall-użu orali, hliief dawk maħsuba għall-inalazzjoni jew għall-magħda, magħmula kompletament jew parzjalment minn tabakk, fi trab jew f'forma ta' partikuli jew fi kwalunkwe taħlita ta' dawk il-forom, partikolarment dawk ipprezentati f'porzjonijiet fi qratas jew qratas porużi;

(33) "tabakk għat-tipjip" tfisser prodott tat-tabakk għajr prodotti tat-tabakk li ma jdahhanx;

(34) "prodotti tat-tabakk" tfisser prodotti li jistgħu jintużaw għall-konsum mill-konsumaturi u li jikkonsistu, anki parzjalment, mit-tabakk, kemm jekk ġenetikament modifikati kemm jekk le;

(35) "tossicità" tfisser il-grad li fih sustanza tista' tikkawża effetti ta' ħsara fl-organizmu uman, inklużi l-effetti li jseħħu matul iż-żmien, normalment mal-konsum jew l-espożizzjoni ripetuta jew kontinwa;

(36) "pakkett wiehed" tfisser l-iżgħar ippakkjar individwali ta' prodott li jitqiegħed fis-suq.

(30) "bidla sostanzjali taċ-ċirkostanzi" tfisser żieda tal-volumi tal-bejgħ skont il-kategorija tal-prodotti, bħat-tabakk tal-pipa, is-sigarru, is-sigarru żgħir, b'mill-inqas 10 % f'mill-anqas **ħames** Stati Membri, ibbażata fuq il-dejta tal-bejgħ trażmessa skont l-Artikolu 5(4); jew żieda fil-livell ta' prevalenza fil-grupp tal-konsumaturi li għandhom inqas minn 25 sena b'ħames punti perċentwali f'mill-anqas **ħames** Stati Membri għall-kategorija tal-prodott rispettiva bbażata fuq\_\_\_\_[din id-data se tiġi stabbilita fil-mument tal-adozzjoni tad-Direttiva] rapport tal-Ewrobarometru jew studji ta' prevalenza ekwivalenti;

(31) "qatran" tfisser il-kondensazzjoni ħielsa min-nikotina anidruża mhux ipproċessata tad-duħħan;

(32) "tabakk għall-użu orali" tfisser il-prodotti kollha għall-użu orali, hliief dawk maħsuba għall-inalazzjoni jew għall-magħda, magħmula kompletament jew parzjalment minn tabakk, fi trab jew f'forma ta' partikuli jew fi kwalunkwe taħlita ta' dawk il-forom, partikolarment dawk ipprezentati f'porzjonijiet fi qratas jew qratas porużi;

(33) "tabakk għat-tipjip" tfisser prodott tat-tabakk għajr prodotti tat-tabakk li ma jdahhanx;

(34) "prodotti tat-tabakk" tfisser prodotti li jistgħu jintużaw għall-konsum mill-konsumaturi u li jikkonsistu, anki parzjalment, mit-tabakk, kemm jekk ġenetikament modifikati kemm jekk le;

(35) "tossicità" tfisser il-grad li fih sustanza tista' tikkawża effetti ta' ħsara fl-organizmu uman, inklużi l-effetti li jseħħu matul iż-żmien, normalment mal-konsum jew l-espożizzjoni ripetuta jew kontinwa;

(36) "pakkett wiehed" tfisser l-iżgħar ippakkjar individwali ta' prodott li jitqiegħed fis-suq.

*(36a) "tipjip passiv" tfisser il-ġbid man-  
nifs involontarju tad-duhhan mill-  
kombustjoni tas-sigaretti jew sigarri jew  
mit-tefgħa ta' duhhan minn min ipejjep.*

**Emendi 89 u 149**

**Proposta għal direttiva  
Artikolu 3 - paragrafu 2**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

*2. Il-Kummissjoni għandha tingħata s-  
setgħa li tadotta atti delegati b'konformità  
mal-Artikolu 22 biex tadatta l-kontenuti  
massimi stabbiliti fil-paragrafu 1, filwaqt  
li tqis l-iżvilupp xjentifiku u l-istandards  
miftiehma internazzjonalment.*

*imhassar*

**Emenda 90**

**Proposta għal direttiva  
Artikolu 3 - paragrafu 3**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

*3. L-Istati Membri għandhom  
jinnotifikaw lill-Kummissjoni l-kontenuti  
massimi stabbiliti minnhom għal  
emissjonijiet oħra tas-sigaretti u għall-  
emissjonijiet tal-prodotti tat-tabakk ghajr  
is-sigaretti. Meqjusa l-istandards  
miftiehma internazzjonalment, fejn  
disponibbli, u abbażi tal-evidenza  
xjentifika u tal-kontenut notifikat mill-  
Istati Membri, il-Kummissjoni għandha  
tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati  
b'konformità mal-Artikolu 22 biex tadotta  
u tadatta l-kontenuti massimi għal  
emissjonijiet oħra tas-sigaretti u għall-  
emissjonijiet tal-prodotti tat-tabakk ghajr  
is-sigaretti li jżidu b'mod apprezzabbli l-  
effett tossiku jew ta' dipendenza tal-  
prodotti tat-tabakk lil hinn mil-limitu tat-  
tossiċità u l-effett ta' dipendenza li  
jorigina mill-kontenuti tal-qatran, in-*

*imhassar*

*nikotina u l-monossidu tal-karbonju  
stabbiliti fil-paragrafu 1.*

**Emenda 48**

**Proposta ghal direttiva  
Artikolu 4**

*Test propost mill-Kummissjoni*

1. Il-ħruġ ta' qatran, nikotina u monossidu tal-karbonju tas-sigaretti għandu jitkejjel fuq il-bażi tal-istandards ISO 4387 għall-qatran, 10315 għan-nikotina, u 8454 għall-monossidu tal-karbonju.

L-eżattezza tal-indikazzjonijiet tal-qatran u tan-nikotina għandha tiġi verifikata skont l-istandard ISO 8243.

2. Il-kejl imsemmi fil-paragrafu 1 għandu jitwettaq jew jiġi verifikat minn laboratorji tal-ittejtjar li huma approvati u monitorjati mill-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri.

L-Istati Membri għandhom jibgħatu lill-Kummissjoni lista tal-laboratorji approvati, filwaqt li jispeċifikaw il-kriterji użati għall-approvazzjoni u l-metodi ta' monitoraġġ applikati, u jaġġornawha kull meta ssir xi bidla. Il-Kummissjoni għandha tagħmel għad-dispożizzjoni tal-pubbliku, il-lista tal-laboratorji approvati kif indikat mill-Istati Membri.

3. Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 22 biex *tadatta* l-metodi ta' kejl tal-qatran, in-nikotina u l-monossidu tal-karbonju, filwaqt li tqis l-iżviluppi xjentifiċi u tekniċi u l-istandards miftiehma internazzjonalment.

*Emenda*

1. Il-ħruġ ta' qatran, nikotina u monossidu tal-karbonju tas-sigaretti għandu jitkejjel fuq il-bażi tal-istandards ISO 4387 għall-qatran, 10315 għan-nikotina, u 8454 għall-monossidu tal-karbonju.

L-eżattezza tal-indikazzjonijiet tal-qatran, tan-nikotina ***u tal-monossidu tal-karbonju*** għandha tiġi verifikata skont l-istandard ISO 8243.

2. Il-kejl imsemmi fil-paragrafu 1 għandu jitwettaq jew jiġi verifikat minn laboratorji tal-ittejtjar ***indipendenti*** li huma approvati u monitorjati mill-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri.

L-Istati Membri għandhom jibgħatu lill-Kummissjoni lista tal-laboratorji approvati, filwaqt li jispeċifikaw il-kriterji użati għall-approvazzjoni u l-metodi ta' monitoraġġ applikati, u jaġġornawha kull meta ssir xi bidla. Il-Kummissjoni għandha tagħmel għad-dispożizzjoni tal-pubbliku, il-lista tal-laboratorji approvati kif indikat mill-Istati Membri.

***2a. Testijiet li jivverifikaw il-validità tar-riżultat pprovdut mill-kumpaniji tat-tabakk għandhom isiru fuq bażi regolari f'laboratorji ta' ttejtjar indipendenti mmonitorjati mill-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri.***

3. Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 22 biex ***tissumplimenta jew temenda*** l-metodi ta' kejl tal-qatran, in-nikotina u l-monossidu tal-karbonju, filwaqt li tqis l-iżviluppi xjentifiċi u tekniċi u l-istandards miftiehma

4. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni l-metodi ta' kejl li jużaw għal emissjonijiet ohra tas-sigaretti u għall-emissjonijiet tal-prodotti tat-tabakk għajr is-sigaretti. ***Abbaži ta' dawn il-metodi, u billi jitqiesu l-iżviluppi tekniċi u xjentifiċi kif ukoll l-istandards miftiehma internazzjonalment***, il-Kummissjoni għandha ***tinghata s-setgħa biex*** tadotta atti ddelegati skont l-Artikolu 22 biex ***tadotta u tadatta l-metodi ta' kejl***.

## **Emendi 91, 92 u 49**

### **Proposta għal direttiva Artikolu 5**

#### *Test propost mill-Kummissjoni*

1. L-Istati Membri għandhom jeżiġu li l-manifatturi u l-importaturi tal-prodotti tat-tabakk jibgħatu lill-awtoritajiet kompetenti tagħhom lista tal-ingredjenti kollha, u l-kwantitajiet tagħhom, użati fil-manifattura tal-prodotti tat-tabakk skont l-isem tad-ditta u t-tip, kif ukoll l-emissjonijiet tagħhom u l-kontenuti. Il-manifatturi jew l-importaturi għandhom jinformaw ukoll lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri kkonċernati jekk il-kompożizzjoni ta' prodott tiġi modifikata u taffettwa l-informazzjoni pprovduta skont dan l-Artikolu. L-informazzjoni meħtieġa skont dan l-Artikolu għandha tiġi ppreżentata qabel it-tqegħid fis-suq ta' prodott tat-tabakk ġdid jew modifikat.

Il-lista għandha tkun akkumpanjata minn dikjarazzjoni li tagħti r-raġunijiet għall-inkluzjoni ta' tali ingredjenti f'dawk il-prodotti tat-tabakk. Din għandha tindika l-

internazzjonalment.

4. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni l-metodi ta' kejl li jużaw għal emissjonijiet ohra tas-sigaretti u għall-emissjonijiet tal-prodotti tat-tabakk għajr is-sigaretti. Il-Kummissjoni għandha tadotta atti ddelegati skont l-Artikolu 22 biex ***tintegra fil-leġiżlazzjoni tal-Unjoni metodi maqbula bejn il-partijiet kontraenti tal-FCTC jew tal-WHO***.

***4a. L-eżattezza tal-indikazzjonijiet għal emissjonijiet ohra ta' prodotti kombustibbli tat-tabakk trid tiġi verifikata bi qbil mal-istandard ISO 8243.***

#### *Emenda*

1. L-Istati Membri għandhom jeżiġu li l-manifatturi u l-importaturi tal-prodotti tat-tabakk jibgħatu lill-awtoritajiet kompetenti tagħhom lista tal-ingredjenti kollha, u l-kwantitajiet tagħhom, użati fil-manifattura tal-prodotti tat-tabakk skont l-isem tad-ditta u t-tip, kif ukoll l-emissjonijiet tagħhom u l-kontenuti ***li jirriżultaw mill-użu maħsub***. Il-manifatturi jew l-importaturi għandhom jinformaw ukoll lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri kkonċernati jekk il-kompożizzjoni ta' prodott tiġi modifikata u taffettwa l-informazzjoni pprovduta skont dan l-Artikolu. L-informazzjoni meħtieġa skont dan l-Artikolu għandha tiġi ppreżentata qabel it-tqegħid fis-suq ta' prodott tat-tabakk ġdid jew modifikat.

Il-lista għandha tkun akkumpanjata minn dikjarazzjoni li tagħti r-raġunijiet għall-inkluzjoni ta' tali ingredjenti f'dawk il-prodotti tat-tabakk. Din għandha tindika l-



istatus tagħhom, inkluż jekk l-ingredjenti ġewx irreġistrati u evalwati, skont ir-Regolament (KE) Nru 1907/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Diċembru 2006 dwar ir-reġistrazzjoni, il-valutazzjoni, l-awtorizzazzjoni u r-restrizzjoni ta' sustanzi kimiċi (REACH)<sup>47</sup> kif ukoll il-klassifikazzjoni tagħhom skont ir-Regolament (KE) Nru 1272/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Diċembru 2008 dwar il-klassifikazzjoni, l-ittikkettar u l-imballaġġ tas-sustanzi u t-taħlitiet<sup>48</sup>. Il-lista għandha tkun akkumpanjata wkoll bid-dejta tossikoloġika disponibbli lill-manifattur jew l-importatur fir-rigward ta' dawn l-ingredjenti fil-forma maħruqa jew mhux maħruqa skont kif xieraq, filwaqt li ssir referenza b'mod partikolari għall-effetti tagħhom fuq is-saħħa tal-konsumaturi u filwaqt li jitqies, inter alia, kull effett ta' dipendenza. Il-lista għandha tkun stabbilita f'ordni mill-kbir għaž-żgħir tal-piż ta' kull ingredjent inkluż fil-prodott. Minbarra l-qatran, in-nikotina u l-monossidu tal-karbonju u għall-emissjonijiet imsemmija fl-Artikolu 4 paragrafu 4, il-manifatturi u l-importaturi għandhom jindikaw il-metodi tal-kejl użati. L-Istati Membri jistgħu jirrikjedu wkoll li l-manifatturi jew l-importaturi jwettqu testijiet oħra kif jistgħu jkunu stabbiliti mill-awtoritajiet nazzjonali kompetenti sabiex jivvalutaw l-effetti ta' sustanzi fuq is-saħħa, billi jitqiesu, inter alia, it-tossiċità u l-effett ta' dipendenza tagħhom.

2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw it-tixrid tal-informazzjoni pprezentata skont il-paragrafu 1 fuq websajt *apposta*, li tkun disponibbli għall-pubbliku ġenerali. Huma u jaġhmlu dan, l-Istati Membri għandhom iqisu kif xieraq il-ħtieġa li jipproteġu l-informazzjoni li tikkostitwixxi sigriet kummerċjali.

3. Il-Kummissjoni għandha, permezz ta'

istatus tagħhom, inkluż jekk l-ingredjenti ġewx irreġistrati u evalwati, skont ir-Regolament (KE) Nru 1907/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Diċembru 2006 dwar ir-reġistrazzjoni, il-valutazzjoni, l-awtorizzazzjoni u r-restrizzjoni ta' sustanzi kimiċi (REACH)<sup>47</sup> kif ukoll il-klassifikazzjoni tagħhom skont ir-Regolament (KE) Nru 1272/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Diċembru 2008 dwar il-klassifikazzjoni, l-ittikkettar u l-imballaġġ tas-sustanzi u t-taħlitiet<sup>48</sup>. Il-lista għandha tkun akkumpanjata wkoll bid-dejta tossikoloġika disponibbli lill-manifattur jew l-importatur fir-rigward ta' dawn l-ingredjenti fil-forma maħruqa jew mhux maħruqa skont kif xieraq, *u li tkun għallinqas biżżejjed biex tikklassifika dawk is-sustanzi skont ir-Regolament (KE) Nru 1272/2008*, filwaqt li ssir referenza b'mod partikolari għall-effetti tagħhom fuq is-saħħa tal-konsumaturi u filwaqt li jitqies, inter alia, kull effett ta' dipendenza. Il-lista għandha tkun stabbilita f'ordni mill-kbir għaž-żgħir tal-piż ta' kull ingredjent inkluż fil-prodott. Minbarra l-qatran, in-nikotina u l-monossidu tal-karbonju u għall-emissjonijiet imsemmija fl-Artikolu 4 paragrafu 4, il-manifatturi u l-importaturi għandhom jindikaw il-metodi tal-kejl użati. L-Istati Membri jistgħu jirrikjedu wkoll li l-manifatturi jew l-importaturi jwettqu testijiet oħra kif jistgħu jkunu stabbiliti mill-awtoritajiet nazzjonali kompetenti sabiex jivvalutaw l-effetti ta' sustanzi fuq is-saħħa, billi jitqiesu, inter alia, it-tossiċità u l-effett ta' dipendenza tagħhom.

2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw it-tixrid tal-informazzjoni pprezentata skont il-paragrafu 1 fuq websajt, li tkun disponibbli għall-pubbliku ġenerali. Huma u jaġhmlu dan, l-Istati Membri għandhom iqisu kif xieraq il-ħtieġa li jipproteġu l-informazzjoni li tikkostitwixxi sigriet kummerċjali.

3. Il-Kummissjoni għandha, permezz ta'

atti ta' implimentazzjoni, tistabbilixxi u jekk mehtieg taggorna l-format għall-prezentazzjoni u t-tixrid tal-informazzjoni speċifikata fil-paragrafi 1 u 2. Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati f'konformità mal-proċedura ta' *eżaminazzjoni* msemmija fl-Artikolu 21.

4. L-Istati Membri għandhom jeżiġu li l-manifatturi u l-importaturi jipprezentaw studji interni u esterni disponibbli għalihom dwar ir-riċerka tas-suq u l-preferenzi ta' diversi gruppi ta' konsumaturi, inklużi ż-żgħażaġħ, rigward l-ingredjenti u l-emissjonijiet. L-Istati Membri għandhom jeżiġu wkoll li l-manifatturi u l-importaturi jirrapportaw id-dejta tal-volum tal-bejgħ għal kull prodott, irrappurtat f'unitajiet jew kilogrammi, u għal kull Stat Membru fuq bażi annwali li tibda mis-sena kalendarja shiħa wara dik tad-dhul fis-seħħ ta' din id-Direttiva. L-Istati Membri għandhom jipprovdu dejta dwar il-bejgħ alternattiva jew addizzjonali, kif xieraq, biex jiġi żgurat li l-informazzjoni dwar il-bejgħ mitluba skont dan il-paragrafu tkun affidabbli u kompluta.

5. Id-dejta u l-informazzjoni kollha li trid tingħata mill-Istati Membri u lilhom skont dan l-Artikolu, għandhom jingħataw f'forma elettronika. L-Istati Membri għandhom iżommu l-informazzjoni elettronikament u għandhom jiżguraw li l-Kummissjoni jkollha aċċess għall-informazzjoni f'kull hin. L-Istati Membri l-oħra għandu jkollhom aċċess għal din l-informazzjoni fuq talba gġustifikata. L-Istati Membri u l-Kummissjoni għandhom jiżguraw li s-sigrieti kummerċjali u informazzjoni kunfidenzjali oħra jiġu trattati b'mod kunfidenzjali.

atti ta' implimentazzjoni, tistabbilixxi u jekk mehtieg taggorna l-format għall-prezentazzjoni u t-tixrid tal-informazzjoni speċifikata fil-paragrafi 1 u 2. Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati f'konformità mal-proċedura ta' *eżami* msemmija fl-Artikolu 21.

4. L-Istati Membri għandhom jeżiġu li l-manifatturi u l-importaturi jipprezentaw studji interni u esterni disponibbli għalihom dwar ir-riċerka tas-suq u l-preferenzi ta' diversi gruppi ta' konsumaturi, inklużi ż-żgħażaġħ, ***u dawk li jpejpu hafna u ta' spiss***, rigward l-ingredjenti u l-emissjonijiet, ***kif ukoll sommarji tax-xogħol ta' kwalunkwe sħarriġ li jkunu wettqu dwar is-suq meta jkunu se jvaraw prodotti godda***. L-Istati Membri għandhom jeżiġu wkoll li l-manifatturi u l-importaturi jirrapportaw id-dejta tal-volum tal-bejgħ għal kull prodott, irrappurtat f'unitajiet jew kilogrammi, u għal kull Stat Membru fuq bażi annwali li tibda mis-sena kalendarja shiħa wara dik tad-dhul fis-seħħ ta' din id-Direttiva. L-Istati Membri għandhom jipprovdu dejta dwar il-bejgħ alternattiva jew addizzjonali, kif xieraq, biex jiġi żgurat li l-informazzjoni dwar il-bejgħ mitluba skont dan il-paragrafu tkun affidabbli u kompluta.

5. Id-dejta u l-informazzjoni kollha li trid tingħata mill-Istati Membri u lilhom skont dan l-Artikolu, għandhom jingħataw f'forma elettronika. L-Istati Membri għandhom iżommu l-informazzjoni elettronikament u għandhom jiżguraw li l-Kummissjoni jkollha aċċess għall-informazzjoni f'kull hin. L-Istati Membri l-oħra għandu jkollhom aċċess għal din l-informazzjoni fuq talba gġustifikata. L-Istati Membri u l-Kummissjoni għandhom jiżguraw li s-sigrieti kummerċjali u informazzjoni kunfidenzjali oħra jiġu trattati b'mod kunfidenzjali.

***5a. Il-Kummissjoni għandha tanalizza l-informazzjoni kollha li ssir disponibbli***

*skont dan l-Artikolu (partikolarment l-informazzjoni relatata ma kemm johlqu dipendenza u kemm huma tossiċi l-ingredjenti, ir-riċerka dwar is-suq u dejta dwar il-bejgħ) u għandha tipproduċi rapport regolari għall-Parlament Ewropew u l-Kunsill li jagħmel sommarju tas-sejbiet ewlenin.*

*5b. L-informazzjoni miġbura skont dan l-Artikolu għandha titqies għall-finijiet tal-approvazzjoni ta' addittivi f'konformità mal-Artikolu 6(10a).*

*6. It-tariffi applikati mill-Istati Membri biex jirċievu, jaħżnu, jimmaniġġaw, janalizzaw u jipubblikaw l-informazzjoni mibgħuta lilhom skont dan l-Artikolu, jekk hemm, ma għandhomx jaqbżu l-ispiza attribwibbli għal dawk l-attivitajiet.*

*6. L-Istati Membri jistghu japplikaw tariffi proporzjonati biex jirċievu, jaħżnu, jimmaniġġaw, janalizzaw u jipubblikaw l-informazzjoni mibgħuta lilhom skont dan l-Artikolu.*

## **Emendi 50, 87 u 95**

### **Proposta għal direttiva Artikolu 6**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*1. L-Istati Membri għandhom jipprojbixxu t-tqegħid fis-suq ta' prodotti tat-tabakk b'aroma karatterizzanti.*

*Emenda*

*1. L-addittivi m'għandhomx jintużaw fil-prodotti tat-tabakk sakemm ma jiġux approvati f'konformità ma' din id-Direttiva. L-addittivi approvati għandhom jiddaħhlu fil-lista stipulata fl-Anness [-I]. Kwanlunkwe kundizzjoni jew restrizzjoni dwar l-użu ta' addittivi approvati għandha wkoll tiġi indikata fil-lista. It-tqegħid fis-suq ta' prodotti tat-tabakk li jkun fihom l-addittivi mhux fl-Anness [-I] jew li ma jintużawx skont il-kundizzjonijiet jew ir-restrizzjonijiet stipulati f'dak l-Anness ta' din id-Direttiva għandu jkun ipprojbit.*

*L-addittivi li ġejjin ma jistghux jiġu approvati:*

*(a) vitamini u addittivi oħra li johlqu l-impressjoni li prodott tat-tabakk huwa ta' benefiċċju għas-saħħa jew jippreżenta inqas perikli għas-saħħa, jew*

*(b) kafeina u tawrina u addittivi oħra u komposti stimulanti li huma assoċjati*

*mal-enerġija u l-vitalità, jew*

*(c) addittivi li għandhom proprjetajiet koloranti għall-emissjonijiet;*

*(d) addittivi li jissodisfaw il-kriterji għall-klassifikazzjoni bhala sustanzi perikolużi skont ir-Regolament (KE) Nru 1272/2008, jew li jirriżultawx f'tali sustanzi meta jinharqu;*

*(e) addittivi li, meta jintużaw, jistgħu jagħtu toġhma karatterizzanti;*

*(f) addittivi li fl-istadju tal-konsom iżidu l-effett tossiku jew ta' dipendenza ta' prodott tat-tabakk.*

*Minkejja l-punt (e) tas-subparagrafu preċedenti, meta ċertu addittiv jew taħlita ta' addittivi tipikament tagħti toġhma karatterizzanti meta jaqbzu ċertu livell ta' preżenza jew konċentrazzjoni biss, l-addittiv jew l-addittivi kkonċernati jistgħu jiġu approvati sakemm jiġu stabbiliti livelli massimi permessi.*

*Minkejja l-punt (f) tat-tieni subparagrafu, meta ċertu addittiv fl-istadju tal-konsum iżid l-effett tossiku jew ta' dipendenza ta' prodott tat-tabakk meta jaqbeż ċertu livell ta' preżenza jew konċentrazzjoni biss, inklużi l-marġni standard ta' sikurezza, l-addittiv ikkonċernat jista' jiġi approvat sakemm jiġu stabbiliti livelli massimi permessi.*

*L-Istati Membri ma għandhomx jipprojbixxu l-użu ta' addittivi li huma essenzjali għall-manifattura tal-prodotti tat-tabakk, sakemm l-addittivi ma jirriżultawx fi prodott b'toġhma karatterizzanti.*

*L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni bil-miżuri mehuda skont dan il-paragrafu.*

*2. Il-Kummissjoni għandha wara talba ta' Stat Membru jew tista' fuq inizjattiva tagħha stess, tiddetermina permezz ta' atti ta' implimentazzjoni jekk prodott tat-*

*L-addittivi li huma essenzjali għall-manifattura tal-prodotti tat-tabakk jistgħu jiġu approvati sakemm l-addittivi ma jirriżultawx fi prodott b'toġhma karatterizzanti. Ir-rikostituzzjoni tal-komposti taz-zokkor fil-prodotti tat-tabakk sal-livelli preżenti fil-weraq tat-tabakk qabel ma jinqatgħu għandha titqies li ma tirriżultax f'toġhma karatterizzanti.*

*tabakk jaqax fil-kamp ta' applikazzjoni tal-paragrafu 1. Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati f'konformità mal-proċedura ta' eżaminazzjoni msemmija fl-Artikolu 21.*

*Il-Kummissjoni għandha tadotta permezz tal-atti ta' implimentazzjoni regoli uniformi tal-proċeduri biex jiġi determinat jekk prodott jaqax fil-kamp ta' applikazzjoni tal-paragrafu 1. Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati f'konformità mal-proċedura ta' eżaminazzjoni msemmija fl-Artikolu 21.*

*3. Fil-każ li l-esperjenza miksuba fl-applikazzjoni tal-paragrafi 1 u 2 turi li ċertu addittiv jew tahlita ta' addittivi tipikament taġhti toġhma karatterizzanti meta taqbeż ċertu livell ta' preżenza jew konċentrazzjoni, il-Kummissjoni għandha tinghata s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 22 biex tistabbilixxi livelli massimi għal dawk l-addittivi jew tahlita ta' addittivi li jikkawżaw toġhma karatterizzanti.*

*4. L-Istati Membri għandhom jipprojbixxu l-użu tal-addittivi li ġejjin fi prodotti tat-tabakk:*

*(a) vitamini u addittivi oħra li johlqu l-impressjoni li prodott tat-tabakk huwa ta' benefiċċju għas-saħħa jew jippreżenta inqas perikli għas-saħħa, jew*

*(b) kafeina u tawrina u addittivi oħra u komposti stimulanti li huma assoċjati mal-enerġija u l-vitalità, jew*

*(c) addittivi li għandhom proprjetajiet koloranti għall-emissjonijiet.*

*5. L-Istati Membri għandhom jipprojbixxu l-użu ta' hwawar fil-komponenti tal-prodotti tat-tabakk bħal filtri, karti, pakketti, kapsuli jew kwalunkwe karatteristika teknika li tippermetti l-modifika tat-togħma jew tal-intensità tad-duhhan. Il-filtri u l-kapsuli ma għandux ikun fihom it-tabakk.*

*6. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li d-dispożizzjonijiet jew il-kundizzjonijiet*

*5. L-użu ta' hwawar fil-komponenti tal-prodotti tat-tabakk bħal filtri, karti, pakketti, kapsuli jew kwalunkwe karatteristika teknika li tippermetti l-modifika tat-togħma jew tal-intensità tad-duhhan għandu jiġi pprojbit. Il-filtri u l-kapsuli ma għandux ikun fihom it-tabakk.*

*stabbiliti fir-Regolament (KE)  
Nru 1907/2006 huma applikati fuq il-  
prodotti tat-tabakk kif inhu xieraq.*

*7. L-Istati Membri ghandhom, abbaži ta' evidenza xjentifika, jipprojbixxu t-tqeghid fis-suq ta' prodotti tat-tabakk b'adittivi fi kwantitajiet li jżidu b'mod apprezzabbli fl-istadju tal-konsum l-effett tossiku jew ta' dipendenza tal-prodott tat-tabakk.*

*L-Istati Membri ghandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni bil-mizuri mehuda skont dan il-paragrafu.*

*8. Il-Kummissjoni ghandha wara talba ta' Stat Membru jew tista' fuq inizjattiva tagħha stess, tiddetermina permezz ta' att ta' implimentazzjoni jekk prodott tat-tabakk jaqax fil-kamp ta' applikazzjoni tal-paragrafu 7. Dawk l-atti ta' implimentazzjoni ghandhom jiġu adottati skont il-proċedura ta' eżaminazzjoni msemmija fl-Artikolu 21 u ghandhom ikunu bbażati fuq l-aħhar evidenza xjentifika.*

*9. Fil-każ li l-evidenza xjentifika u l-esperjenza miksuba fl-applikazzjoni tal-paragrafi 7 u 8 juru li ċertu addittiv jew ċerta kwantità tiegħu tamplifika b'mod apprezzabbli fl-istadju tal-konsum l-effett tossiku jew ta' dipendenza ta' prodott tat-tabakk, il-Kummissjoni ghandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 22 biex tistabbilixxi livelli massimi għal dawk l-addittivi.*

*10. Il-prodotti tat-tabakk għajr is-sigaretti, it-tabakk tal-brim u l-prodotti tat-tabakk li ma jdahhnux ghandhom ikunu eżentati mill-projbizzjonijiet stabbiliti fil-paragrafi 1 u 5. Il-Kummissjoni ghandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati b'konformità mal-Artikolu 22 sabiex tirtira din l-eżenzjoni jekk ikun hemm bidla sostanzjali fiċ-ċirkostanzi kif stabbilit f'rapport tal-Kummissjoni.*

*10. Il-prodotti tat-tabakk għajr is-sigaretti, it-tabakk tal-brim u t-tabakk tal-pipa tal-ilma ghandhom ikunu eżentati mill-applikazzjoni tal-punt (e) tat-tieni subparagrafu tal-paragrafu 1, u mill-paragrafu 5. Il-Kummissjoni ghandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati b'konformità mal-Artikolu 22 sabiex tirtira din l-eżenzjoni jekk ikun hemm bidla sostanzjali fiċ-ċirkostanzi kif stabbilit f'rapport tal-Kummissjoni.*

*10a. Sabiex jiksbu l-approvazzjoni ta' addittiv, il-manifatturi u l-importaturi ghandhom japplikaw għand il-*

**Kummissjoni. L-applikazzjoni ghandha tkun akkumpanjata mid-dettalji li ġejjin:**

**(a) l-isem jew l-isem korporattiv u l-indirizz permanenti tal-applikant;**

**(b) l-isem kimiku tal-addittiv;**

**(c) il-funzjoni tal-addittiv u l-kwantità massima li ghandha tintuża għal kull sigarett;**

**(d) evidenza ċara, sostnuta minn dejta xjentifika, li l-addittiv ma jaqa taht l-ebda waħda mill-kriterji ta' esklużjoni elenkati f'dan l-Artikolu.**

**Il-Kummissjoni tista' tistaqsi lill-kumitat xjentifiku rilevanti jekk l-addittiv ikkonċernat jaqax taht xi wiehed mill-kriterji ta' esklużjoni elenkati f'dan l-Artikolu bħala tali, jew f'ċerta konċentrazzjoni biss. Il-Kummissjoni ghandha tiehu deċiżjoni dwar l-applikazzjoni wara li tirċievi l-applikazzjoni.**

**Il-Kummissjoni ghandha tinghata s-setgħa li tadotta atti ddelegati skont l-Artikolu 22 biex tapprova l-addittiv, b'livelli massimi permessi meta jkunu rilevanti, u temenda l-Anness [-I] konsegwentement.**

**10b. L-użu tal-mentol fil-forom kummerċjali kollha tiegħu magħrufa fid-data tal-pubblikazzjoni ta' din id-direttiva għandu jkun eżentat mill-applikazzjoni ta' dan l-Artikolu għal perjodu ta' 5 snin mid-data msemmija fl-Artikolu 25(1).**

**10c. It-tabakk għall-użu orali (snus) għandu jkun eżentat mid-dispożizzjonijiet ta' dan l-Artikolu.**

**10d. Dan l-Artikolu għandu jkun mingħajr preġudizzju għall-applikazzjoni għall-prodotti tat-tabakk tad-dispożizzjonijiet rilevanti tar-Regolament (KE) Nru 1907/2006 jew ta' kwalunkwe kundizzjoni stipulata skont dak ir-Regolament.**

**10e. Dan l-Artikolu għandu japplika minn ...\*.**

## Emenda 51

### Proposta ghal direttiva Artikolu 7

#### *Test propost mill-Kummissjoni*

1. Kull pakkett wiehed ta' prodotti tat-tabakk u kull ippakkjar estern għandu jkollu fuqu twissijiet tas-saħħa bil-lingwa jew lingwi uffiċjali tal-Istat Membru fejn il-prodott ikun qed jitqiegħed fis-suq.
2. It-twissijiet tas-saħħa għandhom ikopru l-wiċċ sħiħ rizervat għalihom u ma għandhomx ikunu oġġett ta' kumment, parafrasi jew riferiment fi kwalunkwe forma.
3. Biex tkun żgurata l-integrità grafika u l-vizibilità tagħhom, it-twissijiet tas-saħħa għandhom jiġu stampati b'mod li ma jkunux jistgħu jitneħħew, b'mod indelibbli u bl-ebda mod moħbijin jew interrotti, inkluż permezz ta' bolol tat-taxxi, marki tal-prezz, marki ta' provenjenza u traċċar, karatteristiċi ta' sigurtà jew kwalunkwe tip ta' tqartis, borża, għata, kaxxa jew mezz ieħor jew bil-ftuħ tal-pakkett individwali.
4. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li t-twissijiet tas-saħħa **fuq il-wiċċ prinċipali** tal-pakkett jew fuq xi ppakkjar ta' barra huma kompletament viżibbli, inkluż li ma jkunux parzjalment jew totalment moħbija jew interrotti b'tqartis, b'boroż, b'għata, b'kaxex jew mezz oħrajn meta l-prodotti tat-tabakk jitqiegħdu fis-suq.
5. It-twissijiet tas-saħħa ma għandhom bl-

#### *Emenda*

1. Kull pakkett wiehed ta' prodotti tat-tabakk u kull ippakkjar estern għandu jkollu fuqu twissijiet tas-saħħa bil-lingwa jew lingwi uffiċjali tal-Istat Membru fejn il-prodott ikun qed jitqiegħed fis-suq.
2. It-twissijiet tas-saħħa għandhom ikopru l-wiċċ sħiħ rizervat għalihom u ma għandhomx ikunu oġġett ta' kumment, parafrasi jew riferiment fi kwalunkwe forma.
3. Biex tkun żgurata l-integrità grafika u l-vizibilità tagħhom, it-twissijiet tas-saħħa għandhom jiġu stampati b'mod li ma jkunux jistgħu jitneħħew, b'mod indelibbli u bl-ebda mod moħbijin jew interrotti, inkluż permezz ta' bolol tat-taxxi, marki tal-prezz, marki ta' provenjenza u traċċar, karatteristiċi ta' sigurtà jew kwalunkwe tip ta' tqartis, borża, għata, kaxxa jew mezz ieħor jew bil-ftuħ tal-pakkett individwali. ***Fil-każ tal-prodotti tat-tabakk għajr is-sigaretti, it-tabakk tal-brim, it-tabakk tal-pipa tal-ilma u l-prodotti tat-tabakk li ma jdahhnux, it-twissijiet tas-saħħa jistgħu jitwahħħlu permezz ta' stikers, sakemm tali stikers ma jkunux jistgħu jitneħħew.***
4. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li t-twissijiet tas-saħħa **fuq il-partijiet viżibbli fuq in-nahat kollha** tal-pakkett jew fuq xi ppakkjar ta' barra huma kompletament viżibbli, inkluż li ma jkunux parzjalment jew totalment moħbija jew interrotti b'tqartis, b'boroż, b'għata, b'kaxex jew mezz oħrajn meta l-prodotti tat-tabakk jitqiegħdu fis-suq.
5. It-twissijiet tas-saħħa ma għandhom bl-



ebda mod jaħbu jew jinterrompu l-bolol tat-taxxa, il-marki tal-prezz, il-marki tal-provenjenza u t-traċċar, jew il-karatteristiċi tas-sigurtà fuq kull pakkett individwali.

6. L-Istati Membri ma għandhomx ikabbru d-daqs tat-twissijiet tas-saħħa inkluż bl-introduzzjoni ta' obbligu biex jiċċirkondaw it-twissijiet tas-saħħa b'burdura. Id-daqs effettiv tat-twissijiet tas-saħħa għandu jkun ikkalkulat f' relazzjoni mal-wiċċ li fuqu jitqieghdu qabel ma l-pakkett individwali jinfetaħ.

7. Stampi ta' pakketti individwali u xi ppakkjar estern li għandhom fil-mira tagħhom il-konsumaturi fl-Unjoni għandhom ikunu konformi mad-dispożizzjonijiet ta' dan il-kapitolu.

ebda mod jaħbu jew jinterrompu l-bolol tat-taxxa, il-marki tal-prezz, il-marki tal-provenjenza u t-traċċar, jew il-karatteristiċi tas-sigurtà fuq kull pakkett individwali.

6. L-Istati Membri ma għandhomx ikabbru d-daqs tat-twissijiet tas-saħħa inkluż bl-introduzzjoni ta' obbligu biex jiċċirkondaw it-twissijiet tas-saħħa b'burdura. Id-daqs effettiv tat-twissijiet tas-saħħa għandu jkun ikkalkulat f' relazzjoni mal-wiċċ li fuqu jitqieghdu qabel ma l-pakkett individwali jinfetaħ.

7. Stampi ta' pakketti individwali u xi ppakkjar estern li għandhom fil-mira tagħhom il-konsumaturi fl-Unjoni għandhom ikunu konformi mad-dispożizzjonijiet ta' dan il-kapitolu.

***7a. Ir-regolamentazzjoni ta' aspetti oħra tal-pakkett taqa' barra l-kamp ta' applikazzjoni ta' din id-Direttiva.***

***7b. Il-pakkett individwali u l-ippakkjar tal-madwar tiegħu m'għandhomx jinkludu vawċers stampati li joffru skontijiet, distribuzzjoni b'xejn, tnejn għal prezz ta' wiehed jew offerti simili oħra li jinvolvu kwalunkwe tip ta' prodott tat-tabakk kopert minn din id-Direttiva.***

## **Emenda 52**

### **Proposta għal direttiva Artikolu 8 – paragrafi 1 sa 3**

#### *Test propost mill-Kummissjoni*

1. Kull pakkett individwali u xi ppakkjar estern tat-tabakk għat-tipjip għandhom juru t-twissija ġenerali li ġejja:

It-tipjip joqtol – Ieqaf issa

2. Kull pakkett individwali u kull ippakkjar estern tat-tabakk għat-tipjip għandhom juru l-messaġġ ta' informazzjoni li ġej:

Id-duħħan tat-tabakk fih aktar minn 70 sustanzi magħrufa li jikkawżaw il-kanċer

3. Għall-pakketti tas-sigaretti t-twissija ġenerali u l-messaġġ ta' informazzjoni

#### *Emenda*

1. Kull pakkett individwali u xi ppakkjar estern tat-tabakk għat-tipjip għandhom juru t-twissija ġenerali li ġejja:

It-tipjip joqtol – Ieqaf issa

2. Kull pakkett individwali u kull ippakkjar estern tat-tabakk għat-tipjip għandhom juru l-messaġġ ta' informazzjoni li ġej:

Id-duħħan tat-tabakk fih aktar minn 70 sustanzi magħrufa li jikkawżaw il-kanċer

3. Għall-pakketti tas-sigaretti t-twissija ġenerali u l-messaġġ ta' informazzjoni

għandhom ikunu stampati fuq in-naħat laterali tal-pakketti individwali. Dawn it-twissijiet *għandhom ikollhom* wisa' ta' mhux inqas minn 20 mm **u għoli ta' mhux inqas minn 43 mm**. Għat-tabakk tal-brim, il-messaġġ ta' informazzjoni għandu jiġi stampat fuq il-wiċċ li jsir viżibbli meta jinfetaħ kull pakkett individwali. Kemm it-twissija ġenerali u kif ukoll il-messaġġ tal-informazzjoni għandhom ikopru 50 % tal-wiċċ li fuqu jkunu stampati.

għandhom ikunu stampati fuq in-naħat laterali tal-pakketti individwali ***miktuba f'tipa grossa sewda Helvetica fuq sfond abjad jew ikkulurit***. Dawn it-twissijiet *għandu jkollhom* wisa' ta' mhux inqas minn 20 mm. Għat-tabakk tal-brim ***fil-boroż***, il-messaġġ ta' informazzjoni għandu jiġi stampat fuq il-wiċċ li jsir viżibbli meta jinfetaħ kull pakkett individwali, ***għall-kontenituri ċilindriċi t-twissijiet għandhom jiġu stampati fuq l-għatu, u għall-kontenituri f'forma ta' kubu t-twissijiet għandu jiġu stampati fuq in-naħat laterali***. Kemm it-twissija ġenerali u kif ukoll il-messaġġ tal-informazzjoni għandhom ikopru 50 % tal-wiċċ li fuqu jkunu stampati.

## Emenda 96

### Proposta għal direttiva Artikolu 8 – paragrafu 4 – punt b

*Test propost mill-Kummissjoni*

***(b) biex tiddefinixxi l-pożizzjoni, il-format, il-layout u d-disinn tat-twissijiet tas-saħha definiti f'dan l-Artikolu, inklużi l-karattru tat-tipa u l-kulur tal-isfond tagħhom.***

*Emenda*

***imħassar***

## Amendments 168 u 181

### Proposal for a directive Article 9 – paragraph 1 – point c

*Test propost mill-Kummissjoni*

(c) ikopru 75 % tal-erja esterna tal-wiċċ ta' quddiem u ta' wara tal-pakkett individwali u kwalunkwe ppakkjar estern;

*Emenda*

(c) ikopru **65** % tal-erja esterna tal-wiċċ ta' quddiem u ta' wara tal-pakkett individwali u kwalunkwe ppakkjar estern;

## Emenda 111

### Proposta għal direttiva Artikolu 9 – paragrafu 1 – punt g – punt i

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

(i) għoli: mhux inqas minn **64 mm**;

(i) għoli: mhux inqas minn **50 mm**;

## **Emendi 100, 112, 141 u 182**

**Proposta għal direttiva**

**Artikolu 9 – paragrafu 1 – punt g – punt ii**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

(ii) wisa': mhux inqas minn **55 mm**;

(ii) wisa': mhux inqas minn **52 mm**;

## **Emenda 54**

**Proposta għal direttiva**

**Artikolu 9 – paragrafu 2**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

2. It-twissijiet tas-saħħa kkombinati flimkien għandhom ikunu diviżi fi tliet settijiet li jinbidlu fuq bażi annwali L-Istati Membri għandhom jiżguraw li kull twissija kkombinata tas-saħħa tidher kemm jista' jkun possibbli fl-istess ammont ta' drabi ta' kull marka kummerċjali;

2. It-twissijiet tas-saħħa kkombinati flimkien għandhom ikunu diviżi fi tliet settijiet li jinbidlu fuq bażi annwali L-Istati Membri għandhom jiżguraw li kull twissija kkombinata tas-saħħa **disponibbli għall-użu f'kwalunkwe sena** tidher kemm jista' jkun possibbli fl-istess ammont ta' drabi ta' kull marka kummerċjali;

## **Emenda 101**

**Proposta għal direttiva**

**Artikolu 9 – paragrafu 3 – punt c**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

**(c) tiddefinixxi l-pożizzjoni, il-format, l-layout, id-disinn, ir-rotazzjoni u l-proporzjonijiet tat-twissijiet tas-saħħa;**

**imhassar**

## **Emenda 55**

**Proposta għal direttiva**

**Artikolu 9 – paragrafu 3 – punt d**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

**(d) b'deroga mill-Artikolu 7(3), tistabbilixxi l-kundizzjonijiet li skonthom**

**imhassar**

*it-twissijiet tas-saħħa jistghu jinkisru fil-ftuh tal-pakkett b'tali mod li jkunu żgurati l-integrità grafika u l-viżibilità tal-kitba, ir-ritratti u l-informazzjoni dwar il-waqfien mit-tipjip.*

## Emenda 56

### Proposta ghal direttiva Artikolu 10 – paragrafi 1 sa 4

#### *Test propost mill-Kummissjoni*

L-ittikkettar tat-tabakk għat-tipjip għajr sigaretti ***u t-tabakk*** tal-brim

1. It-tabakk għat-tipjip barra s-sigaretti ***u t-tabakk*** tal-brim għandhom ikunu eżentati mill-obbligi li jintwera l-messaġġ tal-informazzjoni stabbilit skont l-Artikolu 8(2) u t-twissijiet tas-saħħa kkombinati skont l-Artikolu 9. Barra mit-twissija ġenerali speċifikata fl-Artikolu 8(1), kull pakkett individwali u kwalunkwe ppakkjar estern ta' dawn il-prodotti għandhom juru kliem ta' twissija elenkat fl-Anness I. It-twissija ġenerali speċifikata fl-Artikolu 8(1) għandha tinkludi referenza għas-servizzi għall-waqfien mit-tipjip skont l-Artikolu 9(1)(b).

It-twissija ġenerali għandha tkun stampata fuq il-wiċċ l-aktar li jidher tal-pakkett individwali u kull ippakkjar estern. Il-kliem tat-twissijiet elenkati fl-Anness I għandhom jinbidlu b'tali mod li tiġi garantita d-dehra regolari tagħhom. Dawn it-twissijiet għandhom ikunu stampati fuq il-wiċċ li jidher l-aktar tal-pakkett individwali u kull ippakkjar estern.

2. It-twissija ġenerali msemmija fil-paragrafu 1 għandha tkopri 30 % tal-erja esterna tal-wiċċ li jikkorrispondi tal-pakkett individwali jew kull ippakkjar estern. Dak il-proporzjon għandu jiżdied għal 32 % għall-Istati Membri b'żewġ *ilsna* uffiċjali u 35 % għall-Istati Membri ***bi tlett ilsna*** uffiċjali.

#### *Emenda*

L-ittikkettar tat-tabakk għat-tipjip għajr sigaretti, ***tabakk*** tal-brim ***u tabakk tal-pipa tal-ilma***

1. It-tabakk għat-tipjip barra s-sigaretti, ***it-tabakk tal-brim u t-tabakk tal-pipa tal-ilma*** għandhom ikunu eżentati mill-obbligi li jintwera l-messaġġ tal-informazzjoni stabbilit skont l-Artikolu 8(2) u t-twissijiet tas-saħħa kkombinati skont l-Artikolu 9. Barra mit-twissija ġenerali speċifikata fl-Artikolu 8(1), kull pakkett individwali u kwalunkwe ppakkjar estern ta' dawn il-prodotti għandhom juru kliem ta' twissija elenkat fl-Anness I. It-twissija ġenerali speċifikata fl-Artikolu 8(1) għandha tinkludi referenza għas-servizzi għall-waqfien mit-tipjip skont l-Artikolu 9(1)(b).

It-twissija ġenerali għandha tkun stampata fuq il-wiċċ l-aktar li jidher tal-pakkett individwali u kull ippakkjar estern. Il-kliem tat-twissijiet elenkati fl-Anness I għandhom jinbidlu b'tali mod li tiġi garantita d-dehra regolari tagħhom. Dawn it-twissijiet għandhom ikunu stampati fuq il-wiċċ li jidher l-aktar tal-pakkett individwali u kull ippakkjar estern.

2. It-twissija ġenerali msemmija fil-paragrafu 1 għandha tkopri 30 % tal-erja esterna tal-wiċċ li jikkorrispondi tal-pakkett individwali jew kull ippakkjar estern. Dak il-proporzjon għandu jiżdied għal 32 % għall-Istati Membri b'żewġ *lingwi* uffiċjali u 35 % għall-Istati Membri ***b'iktar minn żewġ lingwi*** uffiċjali.

3. Il-kliem tat-twissija msemija fil-paragrafu 1 għandu jkopri 40 % tal-erja esterna tal-wiċċ li jikkorrispondi tal-pakkett individwali u kull ippakkjar estern. Dak il-proporzjon għandu jiżjed għal 45 % għall-Istati Membri b'zewġ *ilsna* uffiċjali u 50 % għall-Istati Membri *bi tlett ilsna* uffiċjali.

4. It-twissija ġenerali u l-kliem tat-twissija msemija fil-paragrafu 1 għandhom ikunu:

(a) stampati b'tipa Helvetica sewda grassa fuq sfond abjad. Biex jiġu akkommodati l-htigijiet lingwistiċi, l-Istati Membri għandu jkollhom id-dritt li jistabbilixxu d-daqs tat-tipa, bil-kundizzjoni illi d-daqs tat-tipa speċifikat fil-leġiżlazzjoni tagħhom ikun tali li jokkupa l-akbar proporzjon possibbli tal-erja merfugħa għall-kliem mehtieg;

(b) iċċentrati fil-erja li fiha huwa mehtieg li jiġu stampati, paralleli mat-tarf ta' fuq tal-pakkett individwali u kwalunkwe ppakkjar estern;

(c) imdawra minn burdura sewda ta' mhux anqas minn 3 mm u mhux aktar minn 4 mm fil-wisa' ġewwa l-wiċċ riżervat għall-kliem tat-twissija.

3. Il-kliem tat-twissija msemija fil-paragrafu 1 għandu jkopri 40 % tal-erja esterna tal-wiċċ li jikkorrispondi tal-pakkett individwali u kull ippakkjar estern. Dak il-proporzjon għandu jiżjed għal 45 % għall-Istati Membri b'zewġ *lingwi* uffiċjali u 50 % għall-Istati Membri *b'iktar minn zewġ lingwi* uffiċjali.

**3a. F'każ ta' pakketti li l-ispażju li jidher l-aktar tagħhom ikun fih aktar minn 75 cm<sup>2</sup>, madankollu t-twissijiet imsemija fil-paragrafi 2 u 3 jridu jkopru spażju ta' mill-anqas 22.5 cm<sup>2</sup> fuq kull spażju. Dik il-parti għandha tiżjed għal 24 cm<sup>2</sup> għal Stati Membri b'zewġ *lingwi* uffiċjali u 26.25 cm<sup>2</sup> għal Stati Membri *bi tliet lingwi* uffiċjali.**

4. It-twissija ġenerali u l-kliem tat-twissija msemija fil-paragrafu 1 għandhom ikunu:

(a) stampati b'tipa Helvetica sewda grassa fuq sfond abjad. ***It-twissijiet jistgħu jitwawhlu permezz ta' stikers, bil-patt li dawn l-istikers ma jistgħux jitneħhew.*** Biex jiġu akkommodati l-htigijiet lingwistiċi, l-Istati Membri għandu jkollhom id-dritt li jistabbilixxu d-daqs tat-tipa, bil-kundizzjoni illi d-daqs tat-tipa speċifikat fil-leġiżlazzjoni tagħhom ikun tali li jokkupa l-akbar proporzjon possibbli tal-erja merfugħa għall-kliem mehtieg;

(b) iċċentrati fil-erja li fiha huwa mehtieg li jiġu stampati, paralleli mat-tarf ta' fuq tal-pakkett individwali u kwalunkwe ppakkjar estern;

(c) imdawra minn burdura sewda ta' mhux anqas minn 3 mm u mhux aktar minn 4 mm fil-wisa' ġewwa l-wiċċ riżervat għall-kliem tat-twissija.

## Emenda 102

### Proposta għal direttiva Artikolu 10 – paragrafu 5

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

**5. Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati f'konformità mal-Artikolu 22, sabiex tirtira l-eżenzjoni stipulata fil-paragrafu 1 jekk ikun hemm bidla sostanzjali ta' ċirkustanzi kif stabbilit f'rapport tal-Kummissjoni.**

***imħassar***

## **Emenda 58**

**Proposta għal direttiva**

**Artikolu 11 – paragrafi 1 sa 2**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

1. Kull pakkett individwali u kull ippakkjar estern tal-prodotti tat-tabakk li ma jdaħħnux għandhom juru t-twissija tas-saħħa li ġejja:

"Dan il-prodott tat-tabakk ***jista'*** jagħmillek ħsara għal saħħtek u jagħmlek dipendenti."

2. It-twissija tas-saħħa stabbilita fil-paragrafu 1 għandha tikkonforma mar-rekwiziti speċifikati fl-Artikolu 10(4) (a) sa (c). Barra minn hekk, għandha:

(a) tiġi stampata fuq l-akbar żewġ uċuħ tal-pakkett individwali, u kull ippakkjar estern.

(b) tkopri 30 % tal-erja esterna tal-wiċċ li tikkorrispondi mal-pakkett individwali u kull ippakkjar estern. Dak il-proporzjon għandu jizdied għal 32 % għall-Istati Membri b'zewġ *ilsna* uffiċjali u 35 % għall-Istati Membri ***bi tlett ilsna*** uffiċjali.

1. Kull pakkett individwali u kull ippakkjar estern tal-prodotti tat-tabakk li ma jdaħħnux għandhom juru t-twissija tas-saħħa li ġejja:

"Dan il-prodott tat-tabakk jagħmillek ħsara għal saħħtek u jagħmlek dipendenti."

2. It-twissija tas-saħħa stabbilita fil-paragrafu 1 għandha tikkonforma mar-rekwiziti speċifikati fl-Artikolu 10(4) (a) sa (c). Barra minn hekk, għandha:

(a) tiġi stampata fuq l-akbar żewġ uċuħ tal-pakkett individwali, u kull ippakkjar estern.

(b) tkopri 30 % tal-erja esterna tal-wiċċ li tikkorrispondi mal-pakkett individwali u kull ippakkjar estern. Dak il-proporzjon għandu jizdied għal 32 % għall-Istati Membri b'zewġ *lingwi* uffiċjali u 35 % għall-Istati Membri ***b'iktar minn żewġ lingwi*** uffiċjali.

## **Emenda 59**

**Proposta għal direttiva**

**Artikolu 11 – paragrafu 3**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

3. Il-Kummissjoni għandha tingħata s-

3. Il-Kummissjoni għandha tingħata s-

setgħa li tadotta atti delegati f'konformità mal-Artikolu 22 sabiex tadatta r-rekwiziti **fil-paragrafi 1 u 2** billi jittieħdu in konsiderazzjoni l-iżviluppi xjentifiċi u tas-suq.

## Emendi 60, 103 u 153

### Proposta għal direttiva Artikolu 12 – paragrafu 1

#### *Test propost mill-Kummissjoni*

1. It-tikkettar tal-pakkett individwali u kull ppakkjar estern u l-prodott tat-tabakk innifsu ma *għandhomx jinkludi kwalunkwe* element jew karattersitika li:

(a) *tippromwovi* prodott tat-tabakk b'mezzi li huma foloz, qarrieqa, žleali jew li aktarx toħloq impressjoni žbaljata dwar il-karatteristiċi tiegħu, l-effetti fuq is-saħħa, il-perikli jew l-emissjonijiet;

(b) tissuggerixxi li prodott tat-tabakk partikolari huwa anqas ta' ħsara minn oħrajn jew għandu effetti ta' vitalità, enerġetiċi, ta' fejqan, li jirriġovinaw, naturali, organiċi jew inkella effetti pożittivi fuq is-saħħa ***jew soċjali***;

(c) *tirreferi* għall-palat, it-togħma, kwalunkwe ħwawar jew addittivi oħra jew l-assenza tagħhom;

(d) *tixbah* prodott tal-ikel.

## Emendi 104, 121 u 148

### Proposta għal direttiva Artikolu 12 – paragrafu 2

setgħa li tadotta atti delegati f'konformità mal-Artikolu 22 sabiex tadatta r-rekwiziti **fil-paragrafu 2** billi jittieħdu in konsiderazzjoni l-iżviluppi xjentifiċi u tas-suq.

#### *Emenda*

1. It-tikkettar tal-pakkett individwali u kull ppakkjar estern u l-prodott tat-tabakk innifsu ***u/jew l-isem tad-ditta tiegħu*** ma *għandhom jinkludu ebda* element jew karattersitika li:

(a) *jippromwovu* prodott tat-tabakk ***u jheggu l-konsum tiegħu*** b'mezzi li huma foloz, qarrieqa, žleali jew li aktarx toħloq impressjoni žbaljata dwar il-karatteristiċi tiegħu, l-effetti fuq is-saħħa, il-perikli jew l-emissjonijiet; ***It-tikketti m'għandhom jinkludu ebda informazzjoni dwar il-kontenut ta' nikotina, qatran jew monossidu tal-karbonju***;

(b) tissuggerixxi li prodott tat-tabakk partikolari huwa anqas ta' ħsara minn oħrajn jew għandu effetti ta' vitalità, enerġetiċi, ta' fejqan, li jirriġovinaw, naturali, organiċi jew inkella effetti pożittivi fuq is-saħħa;

(c) *jirreferu* għall-palat, it-togħma, kwalunkwe ħwawar jew addittivi oħra jew l-assenza tagħhom;

(d) *jixbhu* prodott tal-ikel ***jew prodott kosmetiku***;

***(da) jimmiraw li jnaqqsu ċerti komponenti dannużi tat-tipjip jew li jżidu l-bijodegradabilità tal-prodotti tat-tabakk.***

*Test propost mill-Kummissjoni*

2. L-elementi u l-karatteristiċi pprojbiti jistgħu jinkludu, iżda mhumiex limitati, għal kliem, simboli, ismijiet, marki kummerċjali, sinjali figurattivi jew sinjali oħrajn, kuluri qarrieqa, inserzjonijiet jew materjal addizzjonali ieħor bħalma huma tikketti li jehlu, stickers, onserts, scratch-offs u sleeves jew jirreferu għall-għamla tal-prodott tat-tabakk innifsu. ***Is-sigaretti b'dijametru ta' inqas minn 7.5 mm għandhom jitqiesu bħala qarrieqa.***

**Emenda 61**

**Proposta għal direttiva**

**Artikolu 12 – paragrafu 2 – subparagrafu 1a (ġdid)**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

2. L-elementi u l-karatteristiċi pprojbiti jistgħu jinkludu, iżda mhumiex limitati, għal kliem, simboli, ismijiet, marki kummerċjali, sinjali figurattivi jew sinjali oħrajn, kuluri qarrieqa, inserzjonijiet jew materjal addizzjonali ieħor bħalma huma tikketti li jehlu, stickers, onserts, scratch-offs u sleeves jew jirreferu għall-għamla tal-prodott tat-tabakk innifsu.

*Emenda*

***Fil-każ tas-sigaretti bil-filtru, il-karta tal-filter għandu jkollha protezzjoni biżżejjed kontra l-iffalsifikar tal-prodott permezz tal-kumplessità tagħha. Għal dan il-għan din għandu jkollha mill-inqas il-karatteristiċi li ġejjin:***

***(a) diversi kuluri viżibbli ta' stampar u produzzjoni bil-fotoinċiżjoni;***

***(b) il-partijiet bojod kollha miksija;***

***(c) stampar kumpless parzjalment bi strutturi rqaq;***

***(d) stampar fuq karta bażika bajda;***

***(e) preperforazzjoni li tkun f'distanza adegwata mit-tarf tas-sigarett.***

**Emenda 62**

**Proposta għal direttiva**

**Artikolu 12 – paragrafu 2 – subparagrafu 1b (ġdid)**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

***Il-karta tas-sigarett għandha tinkludi l-***



*marki tal-ilma.*

## **Emenda 63**

**Proposta ghal direttiva  
Artikolu 12 – paragrafu 2a (ġdid)**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

**2a. Fuq il-pakkett individwali jistghu jiġu indikati l-varjetà tat-tabakk użata għall-manifattura tal-prodott u/jew il-pajjiż ta' oriġini tiegħu.**

## **Emenda 105**

**Proposta ghal direttiva  
Artikolu 13 – paragrafu 1**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

**1. Pakkett individwali tas-sigaretti għandu jkun forma ta' kubu. Pakkett individwali tat-tabakk tal-brim għandu jkollu l-forma ta' borża, jiġifieri, but rettangolari b'għatu li jkopri l-fetha. L-għatu tal-borża għandu jkopri ta' mill-anqas 70 % tal-wiċċ ta' quddiem tal-pakkett. Pakkett individwali tas-sigaretti għandu jinkludi mill-inqas 20 sigarett. Pakkett individwali tat-tabakk tal-brim għandu jkollu tabakk li jiżen mill-inqas **40** gr.**

1. Pakkett individwali tas-sigaretti għandu jinkludi mill-inqas 20 sigarett. Pakkett individwali tat-tabakk tal-brim għandu jkollu tabakk li jiżen mill-inqas **20** gr.

## **Emenda 66**

**Proposta ghal direttiva  
Artikolu 13 – paragrafu 3**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

**3. Il-Kummissjoni għandha tinghata s-setgħa li tadotta atti delegati f'konformità mal-Artikolu 22 sabiex tiddefinixxi regoli aktar dettaljati għall-forma u d-daqs ta' pakketti individwali sakemm dawn ir-regoli huma meħtieġa biex tkun żgurata l-**

*imhassar*

*viziabbiltà shiha u l-integrità tat-twissijiet tas-sahha qabel l-ewwel ftuh, matul il-ftuh u wara l-ghelqu mill-ġdid ta' pakkett individwali.*

#### **Emenda 107, 125 u 154**

#### **Proposta ghal direttiva Artikolu 13 – paragrafu 4**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

**4. Il-Kummissjoni għandha tinghata s-setgħat li taddotta atti delegati skont l-Artikolu 22 biex tagħmel il-forma kubika jew ċilindrika obbligatorja għall-pakketti individwali tal-prodotti tat-tabakk minbarra s-sigaretti u t-tabakk tal-brim jekk ikun hemm bidla sostanzjali taċ-ċirkostanzi kif stabbilit fir-rapport tal-Kummissjoni.**

**imhassar**

#### **Emendi 156, 67, 185, 189 u 108**

#### **Proposta ghal direttiva Artikolu 14**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-pakketti individwali kollha tal-prodotti tat-tabakk imqiegħda fis-suq għandhom jiġu mmarkati b'identifikatur uniku. Sabiex tkun żgurata l-integrità tagħhom, l-identifikaturi uniċi għandhom ikunu stampati/imwaħħla b'tali mod li ma jistgħux jinqalghu, ma jistgħux jithassru u bl-ebda mod jinħbew jew interrotti b'xi mod, inkluż permezz ta' bolol tat-taxxa jew il-marki tal-prezz, jew bil-ftuh tal-pakkett. Fir-rigward tal-prodotti manifatturati barra mill-Unjoni l-obbligi stabbiliti f'dan l-Artikolu japplikaw biss għal dawk destinati jew imqiegħda fis-suq tal-Unjoni.

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-pakketti individwali kollha **u kwalunkwe ippakkettjar estern għat-trasport** tal-prodotti tat-tabakk imqiegħda fis-suq għandhom jiġu mmarkati b'identifikatur uniku **bil-ghan li jiġu rintraċċati l-prodotti mal-katina tal-provvista shiha**. Sabiex tkun żgurata l-integrità tagħhom, l-identifikaturi uniċi għandhom ikunu **sikuri**, stampati/imwaħħla b'tali mod li ma jistgħux jinqalghu, ma jistgħux jithassru u bl-ebda mod jinħbew jew interrotti b'xi mod, inkluż permezz ta' bolol tat-taxxa jew il-marki tal-prezz, jew bil-ftuh tal-pakkett. Fir-rigward tal-prodotti manifatturati barra mill-Unjoni l-obbligi stabbiliti f'dan l-Artikolu japplikaw biss għal dawk destinati

2. L-identifikatur uniku għandu jippermetti li jiġu determinati:

- (a) id-data u l-post tal-manifattura;
- (b) il-facilità tal-manifattura;
- (c) il-magna użata fil-produzzjoni tal-prodotti;
- (d) ix-xift tal-produzzjoni jew iż-żmien tal-manifattura;
- (e) *l-isem* tal-prodott;
- (f) is-suq intiż tal-bejgħ bl-imnut;
- (g) ir-rota tal-kunsinja intenzjonata;

(h) fejn applikabbli, l-importatur fl-Unjoni;

**(i) Ir-rota tal-kunsinja attwali mill-manifattura għall-ewwel stabbiliment tal-bejgħ bl-imnut, inklużi l-imhażen kollha użati;**

(j) l-identità tax-xerrejja kollha mill-manifattura għall-ewwel stabbiliment tal-bejgħ bl-imnut;

(k) il-fattura, in-numru tal-ordni u r-rekords tal-ħlas tax-xerrejja kollha mill-manifattura għall-istabbiliment tal-bejgħ bl-imnut.

3. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-operaturi ekonomiċi kollha involuti fil-kummerċ tal-prodotti tat-tabakk, mill-manifattur sal-aħħar operatur ekonomiku, qabel l-ewwel stabbiliment tal-bejgħ bl-imnut, jirreġistraw id-dhul tal-pakketti

jew imqieghda fis-suq tal-Unjoni.

**1a. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-identifikaturi uniċi tal-pakketti individwali jkunu marbutin mal-identifikatur uniku fuq l-ippakkjar tat-trasport estern. Kwalunkwe bidla fir-rabtiet bejn il-pakketti individwali u l-ippakkjar tat-trasport estern għandha tiġi rreġistrata fid-database imsemmija fil-paragrafu 6.**

2. L-identifikatur uniku għandu jippermetti li jiġu determinati:

- (a) id-data u l-post tal-manifattura;
- (b) il-facilità tal-manifattura;
- (c) il-magna użata fil-produzzjoni tal-prodotti;
- (d) ix-xift tal-produzzjoni jew iż-żmien tal-manifattura;
- (e) *id-deskrizzjoni* tal-prodott;
- (f) is-suq intiż tal-bejgħ bl-imnut;
- (g) ir-rota tal-kunsinja intenzjonata *u reali mill-post tal-manifattura għall-ewwel stabbiliment tal-bejgħ bl-imnut, inklużi l-imhażen kollha użati, id-data tal-kunsinja, id-destinazzjoni tal-kunsinja, id-destinatarju u l-punt tat-tluq;*

(h) fejn applikabbli, l-importatur fl-Unjoni;

(j) l-identità tax-xerrejja kollha mill-manifattura għall-ewwel stabbiliment tal-bejgħ bl-imnut;

(k) il-fattura, in-numru tal-ordni u r-rekords tal-ħlas tax-xerrejja kollha mill-manifattura għall-istabbiliment tal-bejgħ bl-imnut.

3. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-operaturi ekonomiċi kollha involuti fil-kummerċ tal-prodotti tat-tabakk, mill-manifattur sal-aħħar operatur ekonomiku, qabel l-ewwel stabbiliment tal-bejgħ bl-imnut, jirreġistraw id-dhul tal-pakketti

kollha *individwali* fil-pussess tagħhom, kif ukoll, il-movimenti kollha intermedjarji u l-aħħar ħruġ mill-pussess tagħhom. Dan l-obbligu jista' jiġi ssodisfat billi jkunu rreġistrati f'forma aggregata, eż. tal-ippakkjar estern, ***bil-kundizzjoni li l-identifikazzjoni tal-provenjenza u t-traċċar tal-pakketti individwali tibqa' possibbli.***

4. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-manifatturi tal-prodotti tat-tabakk jipprovdu lill-operaturi ekonomiċi kollha involuti fil-kummerċ tal-prodotti tat-tabakk, mill-manifattur sal-aħħar operatur ekonomiku, qabel l-ewwel stabbiliment tal-bejgħ bl-imnut, inklużi l-importaturi, l-imħażen u l-kumpaniji tat-trasport bit-tagħmir meħtieġ li jippermetti r-registrazzjoni tal-prodotti tat-tabakk mixtrija, mibjugħa, mażżuna, trasportati jew ittrattati b'mod ieħor. It-tagħmir għandu jkun kapaċi li jaqra u jittrasmetti d-dejta b'mod elettroniku lil faċilità tal-ħżin tad-dejta skont il-paragrafu 6.

5. Id-dejta registrata ma tistax tiġi modifikata jew imħassra minn kwalunkwe operatur ekonomiku involut fil-kummerċ tal-prodotti tat-tabakk, iżda l-operatur ekonomiku li introduċa d-dejta u operaturi ekonomiċi oħra direttament ikkonċernati mit-tranzazzjoni, bħalma huma l-fornitur jew ir-riċevitur, jistgħu jikkummentaw dwar id-dejta introdotta qabel. L-operaturi ekonomiċi kkonċernati għandhom iżidu d-dejta korretta u referenza għall-entrata preċedenti li, fil-fehma tagħhom, teħtieġ rettifika. F'ċirkustanzi eċċezzjonali u fuq preżentazzjoni tal-evidenza adegwata, l-awtorità kompetenti fl-Istat Membru li fih saret ir-registrazzjoni jew jekk ir-registrazzjoni saret barra l-Unjoni, l-awtorità kompetenti fl-Istat Membru tal-

*individwali u l-ippakkjar ta' barra* kollha fil-pussess tagħhom, kif ukoll, il-movimenti kollha intermedjarji u l-aħħar ħruġ mill-pussess tagħhom, ***u jittrażmettu d-dejta elettronikament f'faċilità għall-ħżin tad-dejta skont il-paragrafu 6.*** Dan l-obbligu jista' jiġi ssodisfat billi jkunu rreġistrati f'forma aggregata, eż. tal-ippakkjar estern.

***3a. It-teknoloġija użata fl-identifikazzjoni tal-provenjenza u t-traċċar għandha tappartjeni u titwettaq minn entitajiet ekonomiċi li ma għandhom l-ebda rabta legali jew kummerċjali mal-industrija tat-tabakk.***

4. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-manifatturi tal-prodotti tat-tabakk jipprovdu lill-operaturi ekonomiċi kollha involuti fil-kummerċ tal-prodotti tat-tabakk, mill-manifattur sal-aħħar operatur ekonomiku, qabel l-ewwel stabbiliment tal-bejgħ bl-imnut, inklużi l-importaturi, l-imħażen u l-kumpaniji tat-trasport bit-tagħmir meħtieġ, ***kif determinat minn dawk l-Istati Membri,*** li jippermetti r-registrazzjoni tal-prodotti tat-tabakk mixtrija, mibjugħa, mażżuna, trasportati jew ittrattati b'mod ieħor. It-tagħmir għandu jkun kapaċi li jaqra u jittrasmetti d-dejta b'mod elettroniku lil faċilità tal-ħżin tad-dejta skont il-paragrafu 6.

5. Id-dejta registrata ma tistax tiġi modifikata jew imħassra minn kwalunkwe operatur ekonomiku involut fil-kummerċ tal-prodotti tat-tabakk, iżda l-operatur ekonomiku li introduċa d-dejta u operaturi ekonomiċi oħra direttament ikkonċernati mit-tranzazzjoni, bħalma huma l-fornitur jew ir-riċevitur, jistgħu jikkummentaw dwar id-dejta introdotta qabel. L-operaturi ekonomiċi kkonċernati għandhom iżidu d-dejta korretta u referenza għall-entrata preċedenti li, fil-fehma tagħhom, teħtieġ rettifika. F'ċirkustanzi eċċezzjonali u fuq preżentazzjoni tal-evidenza adegwata, l-awtorità kompetenti fl-Istat Membru li fih saret ir-registrazzjoni jew jekk ir-registrazzjoni saret barra l-Unjoni, l-awtorità kompetenti fl-Istat Membru tal-

importazzjoni, tista' tawtorizza l-modifika jew thassar id-dejta registrata qabel.

6. L-Istati Membri għandhom **jizguraw** li l-manifatturi u l-importaturi tal-prodotti tat-tabakk jikkonkludu kuntratti ta' ħzin ta' dejta ma' parti terza indipendenti li għandha tospita l-facilità tal-ħzin tad-dejta għal dejta relatata mal-manifattur u l-importatur ikkonċernat. Il-facilità tal-ħzin tad-dejta għandha tkun fizikament lokata fit-territorju tal-Unjoni. Il-konvenjenza tal-parti terza, b'mod partikolari l-indipendenza u l-kapaċitajiet tekniċi tagħha, kif ukoll il-kuntratt, għandhom ikunu approvati u sorveljati minn awditur estern, **propost u mhallas** mill-manifattur tat-tabakk u approvat mill-Kummissjoni. L-Istati Membri għandhom jizguraw it-trasparenza u l-aċċessibilità sħaħ tal-facilitajiet tal-ħzin tad-dejta għall-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri, il-Kummissjoni u l-parti terza indipendenti fuq bażi permanenti. F'każijiet ġustifikati b'mod xieraq l-Istati Membri jew il-Kummissjoni jistgħu jipprovdu lill-manifatturi jew l-importaturi aċċess għal din l-informazzjoni, bil-kundizzjoni li informazzjoni kummerċjalment sensittiva tibqa' protetta b'mod adegwat skont il-leġiżlazzjonijiet rilevanti nazzjonali u tal-Unjoni.

7. L-Istati Membri għandhom jizguraw li d-dejta personali tiġi pproċessata skont ir-regoli u s-salvagwardji stabbiliti fid-Direttiva 95/46/KE.

8. Barra l-identifikatur uniku, l-Istati Membri għandhom jesiġu li l-pakketti kollha individwali tal-prodotti tat-tabakk li jitqieghdu fis-suq ikollhom karatteristika viżibbli tas-sigurtà li ma tistax tintbagħbas b'ħxuna ta' mill-inqas 1 cm<sup>2</sup>, li għandha tkun stampata jew imwahnha b'tali mod li ma tinqalax, ma tistax tithassar u bl-ebda mod tiġi moħbija jew interrotta b'xi mod, inkluż permezz tal-bolol tat-taxxa jew il-

importazzjoni, tista' tawtorizza l-modifika jew thassar id-dejta registrata qabel.

6. L-Istati Membri għandhom **jivverifikaw** li l-manifatturi u l-importaturi tal-prodotti tat-tabakk jikkonkludu kuntratti ta' ħzin ta' dejta ma' parti terza indipendenti li għandha tospita l-facilità tal-ħzin tad-dejta għal dejta relatata mal-manifattur u l-importatur ikkonċernat. Il-facilità tal-ħzin tad-dejta għandha tkun fizikament lokata fit-territorju tal-Unjoni. **Il-parti terza indipendenti għandha tkun hielsa mill-interessi kummerċjali u interessi vestiti ohra tal-industrija tat-tabakk u industriji relatati ohra.** Il-konvenjenza tal-parti terza, b'mod partikolari l-indipendenza u l-kapaċitajiet tekniċi tagħha, kif ukoll il-kuntratt, għandhom ikunu approvati u sorveljati **mill-Kummissjoni, meghjuna** minn awditur estern **indipendenti, li jkun imhallas** mill-manifattur tat-tabakk u approvat mill-Kummissjoni. L-Istati Membri għandhom jizguraw it-trasparenza u l-aċċessibilità sħaħ tal-facilitajiet tal-ħzin tad-dejta għall-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri, il-Kummissjoni u l-parti terza indipendenti fuq bażi permanenti. F'każijiet ġustifikati b'mod xieraq l-Istati Membri jew il-Kummissjoni jistgħu jipprovdu lill-manifatturi jew l-importaturi aċċess għal din l-informazzjoni, bil-kundizzjoni li informazzjoni kummerċjalment sensittiva tibqa' protetta b'mod adegwat skont il-leġiżlazzjonijiet rilevanti nazzjonali u tal-Unjoni.

7. L-Istati Membri għandhom jizguraw li d-dejta personali tiġi pproċessata skont ir-regoli u s-salvagwardji stabbiliti fid-Direttiva 95/46/KE.

8. Barra l-identifikatur uniku, l-Istati Membri għandhom jesiġu li l-pakketti kollha individwali tal-prodotti tat-tabakk li jitqieghdu fis-suq ikollhom karatteristika viżibbli, **u inviżibbli**, tas-sigurtà li ma tistax tintbagħbas b'ħxuna ta' mill-inqas 1 cm<sup>2</sup>, li għandha tkun stampata jew imwahnha b'tali mod li ma tinqalax, ma tistax tithassar u bl-ebda mod tiġi moħbija jew interrotta b'xi mod, inkluż permezz tal-

marki tal-prezz, jew elementi oħra stipulati bil-liġi.

9. Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati b'konformità mal-Artikolu 22:

(a) biex tiddefinixxi l-elementi ewlenin (bħalma huma t-tul taż-żmien, ir-rinnovalibità, l-għarfien espert meħtieġ, il-kunfidenzjalità) tal-kuntratt imsemmi fil-paragrafu 6, inkluż il-monitoraġġ u l-evalwazzjoni regolari tiegħu;

(b) biex tiddefinixxi l-istandards tekniċi li jiżguraw li s-sistemi użati għall-identifikaturi uniċi u l-funzjonijiet relatati huma kompatibbli bis-sħiħ ma' xulxin fl-UE kollha u

**(c) biex tiddefinixxi l-istandards tekniċi għall-element komuni tas-sigurtà u r-rotazzjoni possibbli tagħhom u li tadattahom għall-iżviluppi xjentifiċi, tekniċi u tas-suq.**

10. Prodotti tat-tabakk minbarra s-sigaretti u t-tabakk tal-brim għandhom ikunu eżentati mill-applikazzjoni tal-paragrafi 1 sat-8 għall-perjodu ta' 5 snin wara d-data msemmija fil-paragrafu 1 tal-Artikolu 25.

bolol tat-taxxa jew il-marki tal-prezz, jew elementi oħra stipulati bil-liġi. ***F'dawk l-Istati Membri fejn il-bolol tat-taxxa jiġu applikati fuq il-prodotti tat-tabakk u fejn il-bolol tat-taxxa applikati ikunu konformi mar-rekwiżiti ta' dan il-paragrafu, mhi meħtieġa ebda karatteristika addizzjonali ta' sigurtà.***

9. ***B'kunsiderazzjoni tal-prattiki, teknoloġiji u aspetti tal-operat kummerċjali eżistenti, kif ukoll l-istandards globali għat-traċċabbiltà, ir-rintraċċabbiltà u l-awtentikazzjoni ta' oġġetti tal-konsumatur u r-rekwiżiti rilevanti skont il-Protokoll tad-WHO dwar il-Kummerċ Illegali tal-Prodotti tat-Tabakk***, il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati b'konformità mal-Artikolu 22:

(a) biex tiddefinixxi l-elementi ewlenin (bħalma huma t-tul taż-żmien, ir-rinnovalibità, l-għarfien espert meħtieġ, il-kunfidenzjalità) tal-kuntratt imsemmi fil-paragrafu 6, inkluż il-monitoraġġ u l-evalwazzjoni regolari tiegħu;

(b) biex tiddefinixxi l-istandards tekniċi li jiżguraw li s-sistemi użati għall-identifikaturi uniċi u l-funzjonijiet relatati huma kompatibbli bis-sħiħ ma' xulxin fl-UE kollha ***u f'konformità mal-istandards internazzjonali.***

10. Prodotti tat-tabakk minbarra s-sigaretti u t-tabakk tal-brim għandhom ikunu eżentati mill-applikazzjoni tal-paragrafi 1 sat-8 għall-perjodu ta' ***seba'*** snin wara d-data msemmija fil-paragrafu 1 tal-Artikolu 25.

## Emenda 68

### Proposta ghal direttiva Artikolu 16

#### *Test propost mill-Kummissjoni*

Kapitolu IV: Bejgħ bid-distanza  
***transkonfinali*** ta' prodotti tat-tabakk

#### Artikolu 16

Bejgħ bid-distanza ***transkonfinali*** ta'  
prodotti tat-tabakk

1. L-Istati Membri għandhom ***jobbligaw*** lill-istabbilimenti tal-bejgħ bl-imnut ***li bihsiebhom*** jinvolvu ruħhom fil-bejgħ bid-distanza transkonfinali ***lill-konsumaturi li jinsabu fl-Unjoni li jirreġistraw mal-awtoritajiet kompetenti fl-Istat Membru fejn l-istabbiliment tal-bejgħ bl-imnut huwa stabbilit u fl-Istat Membru fejn jinsab il-konsumatur attwali jew potenzjali. Punti tal-bejgħ bl-imnut stabbiliti barra l-Unjoni għandhom jirreġistraw mal-awtoritajiet kompetenti fl-Istat Membru fejn jinsabu l-konsumaturi attwali jew potenzjali. L-istabbilimenti kollha tal-bejgħ bl-imnut li bihsiebhom jinvolvu ruħhom fil-bejgħ bid-distanza bejn il-fruntieri għandhom jissottomettu ta' mill-inqas din l-informazzjoni li ġejja lill-awtoritajiet kompetenti:***

***(a) l-isem jew l-isem korporattiv u l-indirizz permanenti tal-post tal-attività minn fejn il-prodotti tat-tabakk jiġu fornuti ;***

***(b) Id-data ta' meta bdiet l-attività li qed toffri l-prodotti tat-tabakk għall-bejgħ bid-distanza bejn il-fruntieri lill-pubbliku permezz tas-servizzi tas-soċjetà tal-informazzjoni;***

***(c) l-indirizz tal-websajt/s użati għal dak l-iskop u l-informazzjoni rilevanti kollha neċessarja biex tkun identifikata l-websajt.***

#### *Emenda*

Kapitolu IV: ***Distribuzzjoni ta' promozzjoni u*** bejgħ bid-distanza ta' prodotti tat-tabakk;

#### Artikolu 16

Bejgħ bid-distanza ta' prodotti tat-tabakk

1. L-Istati Membri għandhom ***jipprojbixxu*** lill-istabbilimenti tal-bejgħ bl-imnut ***stabbiliti fit-territorju tagħhom milli jidhlu f'bejgħ*** bid-distanza transkonfinali.

*1a. L-Istati Membri għandhom iżommu l-awtorità fuq id-deċiżjoni biex jestendu, fil-qasam tal-bejgħ nazzjonali bid-distanza, il-projbizzjoni li tinsab fil-paragrafu preċedenti. Meta l-Istati Membri jippermettu l-bejgħ nazzjonali bid-distanza, dawn għandhom jiżguraw li l-istabbilimenti tal-bejgħ bl-imnut ikunu mghammra b'sistema tal-verifika tal-età.*

*1b. Stat Membru jista', minhabba raġunijiet ta' saħħa pubblika, jillimita l-importazzjonijiet tat-tabakk għal finijiet personali. Din il-limitazzjoni għandha b'mod partikolari tapplika meta l-prezz fl-Istat Membru tal-akkwist ikun sinifikattivament inferjuri għall-prezz tal-Istat Membru tal-orìġini jew jekk it-twissijiet tas-saħħa ma jkunux bil-lingwa jew bil-lingwi ufficijali tiegħu.*

*2. L-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri għandhom jipubblikaw lista shiha tal-istabbilimenti tal-bejgħ bl-imnut reġistrati magħhom skont ir-regoli u s-salvagwardji stipulati fid-Direttiva 95/46/KE. L-istabbilimenti tal-bejgħ bl-imnut jistgħu jibdw biss t-tqegħid fis-suq ta' prodotti tat-tabakk fil-forma ta' bejgħ bid-distanza mill-mument li l-isem tal-istabbiliment tal-bejgħ bl-imnut huwa ppubblikat fl-Istati Membri rilevanti.*

*2. L-Istati Membri li jkun implimentaw strategija nazzjonali ta' ġlieda kontra t-tipjip jistgħu jistabbilixxu limiti kwantitattivi fuq il--movimenti transkonfinali.*

*3. Jekk ikun neċessarju biex tkun żgurata l-konformità u jiġi ffaċilitat l-infurzar, l-Istati Membri tad-destinazzjoni jistgħu jesigū li punt ta' bejgħ bl-imnut jinnomina persuna naturali li hija responsabbli biex tivverifika il-prodotti tat-tabakk qabel ma jaslu għand il-konsumatur jikkonformaw mad-dispożizzjonijiet nazzjonali adottati skont din id-Direttiva fl-Istat Membru tad-destinazzjoni.*

*4. L-istabbilimenti tal-bejgħ bl-imnut involuti f'bejgħ bid-distanza għandhom ikunu mghammra b'sistema ta' verifika tal-età, li tivverifika fil-mument tal-bejgħ, li l-konsumatur li qed jixtri jirrispetta l-età minima prevista skont il-legiżlazzjoni*



*nazzjonali tal-Istat Membru tad-destinazzjoni. Il-bejgiegh bl-innut jew il-persuna naturali nominata ghandhom jirrappurtaw lill-awtoritajiet kompetenti deskrizzjoni tad-dettalji u t-thaddim tas-sistema tal-verifika tal-età.*

*5. Id-dejta personali tal-konsumatur ghandha tigi pprocessata biss skont id-Direttiva 95/46/KE u ma tigiż żvelata lill-manifattur tal-prodotti tat-tabakk jew il-kumpaniji li jiffurmaw parti mill-istess grupp ta' kumpaniji jew lil kwalunkwe partijiet terzi ohra. Id-dejta personali ma ghandhiex tintuża jew tigi ttrasferita lil hinn mill-iskop tax-xiri effettiv. Dan japplika wkoll jekk l-istabiliment tal-bejgiegh bl-innut jifforma parti minn manifattur ta' prodotti tat-tabakk.*

## **Emenda 69**

### **Proposta ghal direttiva Artikolu 16a (ġdid)**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

#### *Artikolu 16a*

*stati Membri ghandhom jipprojbixxu lill-istabilimenti tal-bejgiegh bl-innut stabbiliti fit-territorju taghhom milli jqassmu prodotti tat-tabakk b'xejn jew bi skont permezz ta' mezz transkonfinali bid-distanza jew permezz ta' kwalunkwe mezz iehor.*

## **Emenda 70**

### **Proposta ghal direttiva Artikolu 17**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

Notifika tal-prodotti godda tat-tabakk

1. L-Istati Membri ghandhom jesigu li l-manifatturi u l-importaturi tal-prodotti tat-tabakk jinnotifikaw lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri bi kwalunkwe prodotti godda tat-tabakk li behsiebhom

Notifika tal-prodotti godda tat-tabakk

1. L-Istati Membri ghandhom jesigu li l-manifatturi u l-importaturi tal-prodotti tat-tabakk jinnotifikaw lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri bi kwalunkwe prodotti godda tat-tabakk li behsiebhom

iqegħdu fis-swieq tal-Istati Membri kkonċernati. In-notifika għandha tkun sottomessa f' forma elettronika sitt xhur qabel it-tqegħid maħsub fis-suq u għandha tkun akkumpanjata minn deskrizzjoni dettaljata tal-prodott in kwistjoni kif ukoll informazzjoni dwar l-ingredjenti u l-emissjonijiet skont l-Artikolu 5. Il-manifatturi u l-importaturi li jinnotifikaw prodotti godda tat-tabakk għandhom ukoll jipprovdu lill-awtoritajiet kompetenti in kwistjoni bi:

(a) l-istudji xjentifiċi disponibbli dwar it-tossicità, l-effett tad-dipendenza u l-attrazzjoni tal-prodott, b'mod partikolari fir-rigward tal-ingredjenti u l-emissjonijiet tiegħu;

(b) ***l-istudji*** disponibbli u r-riċerka dwar is-suq fuq preferenzi ta' diversi gruppi tal-konsumaturi, inklużi ż-żgħażaġh u

(c) informazzjoni oħra disponibbli u relevanti, inkluża l-analizi riskju/benefiċċju tal-prodott, l-effetti mistennija fuq il-waqfien tal-konsum tat-tabakk, l-effetti mistennija fuq il-bidu tal-konsum tat-tabakk u perċezzjoni oħra tal-konsumatur prevista.

2. L-Istati Membri għandhom jesiġu li l-manifatturi u l-importaturi tal-prodotti tat-tabakk jinformatu l-awtoritajiet kompetenti tagħhom b'xi tagħrif ġdid jew aġġornat imsemmi fil-punti (a) sa (c) fil-paragrafu 1. L-Istati Membri għandhom ikunu intitolati li jeħtieġu mill-manifatturi jew l-importaturi tat-tabakk li jwettqu testijiet addizzjonali jew jissottomettu informazzjoni addizzjonali. L-Istati Membri għandhom jagħmlu disponibbli lill-Kummissjoni l-informazzjoni kollha li jirċievu skont dan l-Artikolu. L-Istati Membri għandhom ikunu intitolati li jintroduċu sistema ta' awtorizzazzjoni u

iqegħdu fis-swieq tal-Istati Membri kkonċernati. In-notifika għandha tkun sottomessa f' forma elettronika sitt xhur qabel it-tqegħid maħsub fis-suq u għandha tkun akkumpanjata minn deskrizzjoni dettaljata tal-prodott in kwistjoni kif ukoll ***minn kwalunkwe tikkettar propost, istruzzjoni tal-użu, dettall tal-kompożizzjoni tal-prodott, il-proċess ta' manifattura u l-kontrolli korrispondenti u*** informazzjoni dwar l-ingredjenti u l-emissjonijiet skont l-Artikolu 5. Il-manifatturi u l-importaturi li jinnotifikaw prodotti godda tat-tabakk għandhom ukoll jipprovdu lill-awtoritajiet kompetenti in kwistjoni bi:

(a) l-istudji xjentifiċi disponibbli dwar it-tossicità, l-effett tad-dipendenza u l-attrazzjoni tal-prodott, b'mod partikolari fir-rigward tal-ingredjenti u l-emissjonijiet tiegħu;

(b) ***sommarji operattivi tal-istudji*** disponibbli u r-riċerka dwar is-suq fuq preferenzi ta' diversi gruppi ta' konsumaturi, inklużi ż-żgħażaġh u ***dawk li jpejpu hafna u ta' spiss;***

(c) informazzjoni oħra disponibbli u relevanti, inkluża l-analizi riskju/benefiċċju tal-prodott, l-effetti mistennija fuq il-waqfien tal-konsum tat-tabakk, l-effetti mistennija fuq il-bidu tal-konsum tat-tabakk u perċezzjoni oħra tal-konsumatur prevista.

2. ***Wara t-tqegħid fis-suq ta' prodott tat-tabakk*** L-Istati Membri għandhom jesiġu li l-manifatturi u l-importaturi tal-prodotti tat-tabakk jinformatu l-awtoritajiet kompetenti tagħhom b'xi tagħrif ġdid jew aġġornat imsemmi fil-punti (a) sa (c) fil-paragrafu 1. L-Istati Membri għandhom ikunu intitolati li jeħtieġu mill-manifatturi jew l-importaturi tat-tabakk li jwettqu testijiet addizzjonali jew jissottomettu informazzjoni addizzjonali. L-Istati Membri għandhom jagħmlu disponibbli lill-Kummissjoni l-informazzjoni kollha li jirċievu skont dan l-Artikolu. L-Istati Membri għandhom ikunu intitolati li

jitolbu hlas proporzjonat..

3. Prodotti godda tat-tabakk imqiegħda fis-suq għandhom jirrispettaw ir-rekwiżiti stabbiliti f'din id-Direttiva. Id-dispożizzjonijiet applikabbli jiddependu fuq jekk il-prodotti jaqgħux taħt id-definizzjoni ta' prodott tat-tabakk li ma jdaħhanx fil-punt (29) tal-Artikolu 2 jew tabakk għat-tipjip fil-punt (33) tal-Artikolu 2.

## **Emenda 170**

### **Proposta għal direttiva**

### **Artikolu 18**

*Test propost mill-Kummissjoni*

1. Il-prodotti **li ġejjin** li fihom in-nikotina jistgħu jitqiegħdu fis-suq biss **jekk ikunu ġew awtorizzati skont id-Direttiva 2001/83/KE:**

**(a) prodotti b'livell ta' nikotina oghla minn 2 mg għal kull unità, jew**

**(b) prodotti b'koncentrazzjoni ta' nikotina aktar minn 4 mg għal kull ml, jew**

**(c) prodotti li l-użu maħsub tagħhom jirriżulta f'koncentrazzjoni plażma bl-ogħla massimu medju li jaqbeż 4 ng ta' nikotina għal kull ml.**

2. **Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati f'konformità mal-Artikolu 22 sabiex taġġorna l-kwantitajiet tan-nikotina stipulati fil-paragrafu 1 filwaqt li jitqiesu l-iżviluppi xjentifiċi u l-awtorizzazzjonijiet għat-tqegħid fis-suq mogħtija lil prodotti li fihom in-nikotina skont id-Direttiva**

jintroduċu sistema ta' awtorizzazzjoni u jitolbu hlas proporzjonat..

3. Prodotti godda tat-tabakk imqiegħda fis-suq għandhom jirrispettaw ir-rekwiżiti stabbiliti f'din id-Direttiva. Id-dispożizzjonijiet applikabbli jiddependu fuq jekk il-prodotti jaqgħux taħt id-definizzjoni ta' prodott tat-tabakk li ma jdaħhanx fil-punt (29) tal-Artikolu 2 jew tabakk għat-tipjip fil-punt (33) tal-Artikolu 2.

*Emenda*

1. Il-prodotti li fihom in-nikotina jistgħu jitqiegħdu fis-suq biss **b'konformità mal-proċedura ta' notifika stabbilita fl-Artikolu 17 ta' din id-Direttiva.**

**L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-prodotti li fihom in-nikotina jkunu jikkonformaw mal-leġiżlazzjoni kollha relevanti tal-Unjoni, u b'mod partikolari mad-Direttiva 2001/95/KE dwar is-sigurtà ġenerali tal-prodotti.**

2. **Il-prodotti li fihom in-nikotina li jkunu ppreżentati bħallikeku għandhom proprjetajiet għat-trattament jew għall-prevenzjoni ta' mard, jistgħu jitqiegħdu fis-suq biss jekk ikunu ġew awtorizzati skont id-Direttiva 2001/83/KE.**

**3. Fir-rigward tal-prodotti li fihom in-nikotina li jkunu se jitqieghdu fis-suq skont il-paragrafu 1, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li:**

**(a) prodotti li fihom in-nikotina b'livell ta' nikotina li jaqbeż it-30 mg/ml ma jitqieghdux fis-suq;**

**(b) il-manifatturi u l-importaturi ta' prodotti li fihom in-nikotina jipprezentaw lill-awtoritajiet kompetenti lista tal-ingredjenti kollha li jkun fih il-prodott u l-emissjonijiet li jirriżultaw mill-użu tiegħu, skont l-isem tad-ditta u t-tip, inklużi l-kwantitajiet tagħhom, kif ukoll kwalunkwe bidla. L-Istati Membri mbagħad għandhom jiżguraw li din l-informazzjoni tinxtered fuq websajt filwaqt li tiġi kkunsidrata l-protezzjoni tas-sigrieti tal-mestier. Il-Manifatturi u l-importaturi għandhom jirrapportaw ukoll lill-awtoritajiet dwar il-volumi tal-bejgħ nazzjonali skont l-isem tad-ditta u t-tip;**

**(c) prodotti li jkun fihom in-nikotina b'addittivi elenkati fl-Artikolu 6(4) ma jitqieghdux fis-suq;**

**(d) il-pakkett bil-wiehed ta' prodotti li fihom in-nikotina jkun jinkludi fuljett bl-istruzzjonijiet għall-użu, inkluż ir-referenza li l-prodott mhuwiex rakkomandat biex jintuża minn dawk li ma jpejpux, kontraindikazzjonijiet, twissijiet għal gruppi speċifiċi fir-riskju, ir-rapportar ta' reazzjonijiet negattivi, il-post tal-manifattura u d-dettalji tal-kuntatt tal-manifattur jew l-importatur;**

3. Kull pakkett individwali u kull ippakkjar ta' prodotti li fihom in-nikotina **taht il-limiti bażiċi stabbiliti fil-paragrafu 1 għandhom** juru t-twissija tas-saħħa li ġejja:

(e) kull pakkett individwali u kull ippakkjar ta' prodotti li fihom in-nikotina juru t-twissija tas-saħħa li ġejja:

Dan il-prodott **huwa mahsub biex jintuża**

Dan il-prodott fih in-nikotina *u jista' johloq hsara ghal saħħtek.*

*minn min ipejjep. Il-prodott fih in-nikotina, li hija sustanza li tagħmlek dipendenti hafna fuqha;*

*(f) il-bejgh tal-prodott jiġi ristrett b'konformità mal-età legali għall-bejgh ta' prodotti tat-tabakk fl-Istat Membru rilevanti; fi kwalunkwe każ m'għandux ikun permess taht l-età ta' 18-il sena;*

*(g) il-prodotti jkunu disponibbli għall-bejgh barra mill-ispizeriji;*

*(h) it-togħmiet ikunu permessi fil-prodotti;*

*(i) il-limiti fuq ir-reklamar, l-isponserizzazzjoni, il-komunikazzjonijiet kummerċjali awdjoviżivi u t-tqeghid tal-prodott għall-prodotti tat-tabakk kif stabbilit fid-Direttiva 2003/33/KE u d-Direttiva 2010/13/KE għandhom japplikaw għall-prodotti li fihom in-nikotina;*

*(j) il-bejgh transkonfinali mill-bogħod ta' prodotti li fihom in-nikotina jiġi rreogolat b'konformità mal-Artikolu 16;*

*(k) il-marki kummerċjali tat-tabakk, ismijiet ta' ditti u simboli ma jintużawx fuq prodotti li fihom in-nikotina.*

4. It-twissija tas-saħħa msemmija fil-paragrafu 3 għandha tikkonforma mar-rekwiżiti speċifikati fl-Artikolu 10(4).

***Barra minn hekk, għandha:***

*(a) tiġi stampata fuq l-akbar żewġ uċuħ tal-pakkett individwali, u kull ippakkjar estern.*

*(b) tkopri 30 % tal-erja esterna tal-wiċċ li tikkorrispondi mal-pakkett individwali u kull ippakkjar estern. Dak il-proporzjon għandu jiżdied għal 32 % għall-Istati Membri b'żewġ ilsna uffċjali u 35 % għall-Istati Membri bi tlett ilsna uffċjali.*

4. It-twissija tas-saħħa msemmija fil-paragrafu 3(e) għandha tikkonforma mar-rekwiżiti speċifikati fl-Artikolu 10.

*5. Il-Kummissjoni għandha tinghata s-setgħa li tadotta atti ddelegati f'konformità mal-Artikolu 22 sabiex tadatta r-rekwiżiti fil-paragrafi 3 u 4 filwaqt li jitqiesu l-iżviluppi xjentifiċi u tas-suq u biex tadotta u tadatta l-pożizzjoni, il-format, il-layout, id-disinn u r-rotazzjoni tat-twissijiet tas-saħħa.*

*5. L-Istati Membri għandhom iwettqu monitoraġġ tal-iżvilupp tas-suq ta' prodotti li fihom in-nikotina, inkluża kull evidenza ta' użu inizjali fost iż-żgħażaġh u jirrapportaw is-sejbiet tagħhom lill-Kummissjoni. Abbażi tal-evidenza pprezentata kif ukoll l-istudji xjentifiċi, il-Kummissjoni għandha tressaq rapport quddiem il-Parlament Ewropew u l-Kunsill dwar il-prodotti li fihom in-nikotina hames snin wara d-dhul fis-seħħ ta' din id-Direttiva. Ir-rapport għandu jivvaluta jekk meħtieġa emendi għal din id-Direttiva jew kwalunkwe leġiżlazzjoni oħra.*

## Emenda 72

### Proposta għal direttiva Artikolu 19

#### *Test propost mill-Kummissjoni*

Prodotti erbali għat-tipjip

1. Kull pakkett individwali u kull ippakkjar estern tal-prodotti erbali għat-tipjip għandhom juru t-twissija tas-saħħa li ġejja:

Dan il-prodott jista' johloq ħsara għal saħħtek.

2. It-twissija tas-saħħa għandha tkun stampata fuq il-wiċċ u d-dahar esterni tal-pakkett individwali, u fuq kull ippakkjar estern.

3. It-twissija tas-saħħa għandha tikkonforma mar-rekwiżiti stabbiliti fl-Artikolu 10(4). Din għandha tkopri mhux anqas minn 30 % tal-erja tal-wiċċ li jikkorrispondi tal-pakkett individwali, u ta' kull ippakkjar estern. Dak il-proporzjon għandu jizdied għal 32 % għall-Istati Membri b'żewġ *ilsna* ufficjali u 35 % għall-Istati Membri ***bi tlett ilsna*** ufficjali.

#### *Emenda*

Prodotti erbali għat-tipjip

1. Kull pakkett individwali u kull ippakkjar estern tal-prodotti erbali għat-tipjip għandhom juru t-twissija tas-saħħa li ġejja:

Dan il-prodott jista' johloq ħsara għal saħħtek.

2. It-twissija tas-saħħa għandha tkun stampata fuq il-wiċċ u d-dahar esterni tal-pakkett individwali, u fuq kull ippakkjar estern.

3. It-twissija tas-saħħa għandha tikkonforma mar-rekwiżiti stabbiliti fl-Artikolu 10(4). Din għandha tkopri mhux anqas minn 30 % tal-erja tal-wiċċ li jikkorrispondi tal-pakkett individwali, u ta' kull ippakkjar estern. Dak il-proporzjon għandu jizdied għal 32 % għall-Istati Membri b'żewġ *lingwi* ufficjali u 35 % għall-Istati Membri ***b'iktar minn żewġ lingwi*** ufficjali.

## Emenda 73

### Proposta ghal direttiva Artikolu 19a (ġdid)

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

#### *Artikolu 19a*

##### *Prodotti ta' imitazzjoni tat-tabakk*

*Il-prodotti ta' imitazzjoni tat-tabakk li jiġbdu l-attenzjoni tal-minorenni u konsegwentment jipprezentaw pont potenzjali biex dawn jibdew jużaw il-prodotti tat-tabakk għandhom jiġu projbiti.*

## Emenda 74

### Proposta ghal direttiva Artikolu 20 – Paragrafu 3

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

3. L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu r-regoli dwar il-penali applikabbli għall-ksur tad-dispożizzjonijiet nazzjonali adottati skont din id-Direttiva u għandhom jieħdu l-miżuri meħtieġa kollha biex jiżguraw li dawn jiġu infurzati. Il-penali previsti għandhom ikunu effettivi, proporzjonati u dissważivi.

3. L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu r-regoli dwar il-penali applikabbli għall-ksur tad-dispożizzjonijiet nazzjonali adottati skont din id-Direttiva u għandhom jieħdu l-miżuri meħtieġa kollha biex jiżguraw li dawn jiġu infurzati. Il-penali previsti għandhom ikunu effettivi, proporzjonati u dissważivi. ***Kwalunkwe penali finanzjarja applikabbli għall-ksur intenzjonat għandha tkun b'tali mod li tpatti għall-vantaġġ ekonomiku mfittex minn dan il-ksur.***

## Emenda 75

### Proposta ghal direttiva Artikolu 22

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

1. Is-setgħa li tadotta atti delegati hija mogħtija lill-Kummissjoni soġġett għall-kundizzjonijiet stabbiliti f'dan l-Artikolu.
2. Is-setgħat biex jiġu adottati l-atti delegati

1. Is-setgħa li tadotta atti delegati hija mogħtija lill-Kummissjoni soġġett għall-kundizzjonijiet stabbiliti f'dan l-Artikolu.
2. Is-setgħat biex jiġu adottati l-atti delegati

msemmin fl-Artikoli 3(2), 3(3), 4(3), 4(4), 6(3), **6(9)**, **6(10)**, 8(4), 9(3), 10(5), 11(3), 13(3), **13(4)**, 14(9), **18(2) u 18(5)** għandhom jiġu kkonferiti lill-Kummissjoni għal perjodu *indeterminat* ta' *żmien* minn [L-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet: jgħal id-data tad-dhul fis-sehh ta' din id-Direttiva].

3. Id-delega tas-setgħat imsemmin fl-Artikoli 3(2), 3(3), 4(3), 4(4), 6(3), **6(9)**, **6(10)**, 8(4), 9(3), 10(5), 11(3), 13(3), **13(4)**, 14(9), **18(2) u 18(5)** tista' tigi rrevokata fi kwalunkwe hin mill-Parlament Ewropew jew mill-Kunsill. Deċiżjoni ta' revoka għandha ttejjm id-delega ta' setgħa speċifikata f'dik id-deċiżjoni. Din għandha ssir effettiva fil-jum wara l-pubblikazzjoni tad-deċiżjoni f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea jew f'data aktar tard speċifikata fih. Ma għandhiex taffettwa l-validità ta' kwalunkwe att delegat li jkun diġà fis-sehh.

4. Hekk kif tadotta l-att iddelegat, il-Kummissjoni għandha tinnotifikah simultanjament lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill.

5. Att delegat skont l-Artikoli 3(2), 3(3), 4(3), 4(4), 6(3), **6(9)**, **6(10)**, 8(4), 9(3), 10(5), 11(3), 13(3), **13(4)**, 14(9), **18(2) u 18(5)** għandu jidhol fis-sehh biss jekk ma jkunx hemm oġġezzjoni espressa mill-Parlament Ewropew jew mill-Kunsill fi żmien xahrejn min-notifika ta' dak l-att lill-Parlament Ewropew u l-Kunsill jew jekk, qabel jispiċċa dak il-perjodu, il-Parlament Ewropew u l-Kunsill it-tnejn ikunu għarrfu lill-Kummissjoni li ma joġġezzjonawx. Dak il-perjodu għandu jiġi estiż b'xahrejn fuq inizjattiva tal-Parlament Ewropew jew tal-Kunsill.

msemmin fl-Artikoli 3(2), 3(3), 4(3), 4(4), 6(**10a**), 8(4), 9(3), 10(5), 11(3), 13(4) **u** 14(9) għandhom jiġu kkonferiti lill-Kummissjoni għal perjodu ta' *hames snin* minn [L-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet: jgħal id-data tad-dhul fis-sehh ta' din id-Direttiva]. ***Il-Kummissjoni għandha tfassal rapport fir-rigward tad-delega tas-setgħa mhux aktar tard minn disa' xhur qabel it-tmiem tal-perjodu ta' hames snin. Id-delega tas-setgħa għandha testendi b'mod taċitu għal perjodi tal-istess tul ta' żmien, sakemm il-Parlament Ewropew jew il-Kunsill ma jopponix tali estensjoni mhux aktar tard minn tliet xhur qabel tmiem kull perjodu.***

3. Id-delega tas-setgħat imsemmin fl-Artikoli 3(2), 3(3), 4(3), 4(4), 6(**10a**), 8(4), 9(3), 10(5), 11(3), 13(4) **u** 14(9) tista' tigi rrevokata fi kwalunkwe hin mill-Parlament Ewropew jew mill-Kunsill Deċiżjoni ta' revoka għandha ttejjm id-delega ta' setgħa speċifikata f'dik id-deċiżjoni. Din għandha ssir effettiva fil-jum wara l-pubblikazzjoni tad-deċiżjoni f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea jew f'data aktar tard speċifikata fih. Ma għandhiex taffettwa l-validità ta' kwalunkwe att delegat li jkun diġà fis-sehh.

4. Hekk kif tadotta l-att iddelegat, il-Kummissjoni għandha tinnotifikah simultanjament lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill.

5. Att delegat skont l-Artikoli 3(2), 3(3), 4(3), 4(4), 6(**10a**), 8(4), 9(3), 10(5), 11(3), 13(4) **u** 14(9) għandu jidhol fis-sehh biss jekk ma jkunx hemm oġġezzjoni espressa mill-Parlament Ewropew jew mill-Kunsill fi żmien xahrejn min-notifika ta' dak l-att lill-Parlament Ewropew u l-Kunsill jew jekk, qabel jispiċċa dak il-perjodu, il-Parlament Ewropew u l-Kunsill it-tnejn ikunu għarrfu lill-Kummissjoni li ma joġġezzjonawx. Dak il-perjodu għandu jiġi estiż b'xahrejn fuq inizjattiva tal-Parlament Ewropew jew tal-Kunsill.



## **Emenda 76**

### **Proposta ghal direttiva**

#### **Artikolu 23 – paragrafu 1 – subparagrafu 1**

##### *Test propost mill-Kummissjoni*

Mhux aktar tard minn **hames** snin mid-data speċifikata fl-Artikolu 25 paragrafu 1, il-Kummissjoni għandha tissottometti lill-Parlament Ewropew, lill-Kunsill, lill-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew u lill-Kumitat tar-Regjuni rapport dwar l-applikazzjoni ta' din id-Direttiva.

##### *Emenda*

Mhux aktar tard minn **tlit** snin mid-data speċifikata fl-Artikolu 25 paragrafu 1, il-Kummissjoni għandha tissottometti lill-Parlament Ewropew, lill-Kunsill, lill-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew u lill-Kumitat tar-Regjuni rapport dwar l-applikazzjoni ta' din id-Direttiva.

## **Emenda 77**

### **Proposta ghal direttiva**

#### **Artikolu 23 – paragrafu 2 – subparagrafu 1 – punt ca (ġdid)**

##### *Test propost mill-Kummissjoni*

##### *Emenda*

**(ca) valutazzjoni tal-effetti ta' dipendenza ta' dawk l-ingredjenti li jhegġu d-dipendenza**

## **Emenda 78**

### **Proposta ghal direttiva**

#### **Artikolu 23 – paragrafu 2 – subparagrafu 1 – punt cb (ġdid)**

##### *Test propost mill-Kummissjoni*

##### *Emenda*

**(cb) żvilupp ta' metodi standardizzati ta' ttestjar għall-valutazzjoni tal-kontenut ta' komponenti ohra tad-duhhan tas-sigaretti minbarra qatran, nikotina u monossidu tal-karbonju**

## **Emenda 79**

### **Proposta ghal direttiva**

#### **Artikolu 23 – paragrafu 2 – subparagrafu 1 – punt cc (ġdid)**

##### *Test propost mill-Kummissjoni*

##### *Emenda*

**(cc) dejta tossikoloġika, li l-manifatturi**

*ghandhom jiddikjaraw, dwar l-ingredjenti u l-metodu kif ghandhom jiġu ttestjati, biex jippermettu lill-awtoritajiet tas-saħħa pubblika jivvalutaw l-użu tagħhom*

## **Emenda 80**

**Proposta għal direttiva**

**Artikolu 23 – paragrafu 2 – subparagrafu 1 – punt cd (ġdid)**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

*(cd) żvilupp ta' standards relatati ma' prodotti oħra minbarra sigaretti*

## **Emenda 81**

**Proposta għal direttiva**

**Artikolu 23 – paragrafu 23a (ġdid)**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

*3 a. L-Istati Membri ghandhom jirrapportaw lill-Kummissjoni kull sentejn dwar l-infurzar tal-miżuri mehuda skont ir-Rakkomandazzjoni tal-Kunsill 2003/54/KE tat-2 ta' Dicembru 2002 dwar il-prevenzjoni tat-tipjip u inizjattivi mmirati biex isahħu l-ġlieda kontra t-tabakk, b'mod partikolari fir-rigward ta' limiti tal-età stabbiliti fil-leġiżlazzjoni nazzjonali, kif ukoll il-pjanijiet tagħhom biex iżidu l-limitu tal-età biex jinkiseb l-għan ta' "generazzjoni ta' ambjent hieles mid-dhahen".*

## **Emenda 82**

**Proposta għal direttiva**

**Artikolu 24**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

1. L-Istati Membri ma ghandhomx jipprojbixxu jew jirrestringu l-importazzjoni, il-bejgħ jew il-konsum ta' tabakk jew prodotti relatati li

1. *F'konformità mal-paragrafi 2 u 3*, l-Istati Membri ma ghandhomx jipprojbixxu jew jirrestringu l-importazzjoni, il-bejgħ jew il-konsum ta' tabakk jew prodotti

jikkonformaw ma' din id-Direttiva.

2. Madankollu, Stat Membru jista' jzomm *disposizzjonijiet* nazzjonali aktar stretti, ***applikabli għall-prodotti kollha bl-istess mod***, f'oqsma koperti bid-Direttiva, ***fuq bażi tal-htigijiet urġenti dwar il-ħarsien tas-saħħa pubblika. Stat Membru jista' wkoll jintroduċi dispożizzjonijiet iktar stretti, għal raġunijiet relatati mas-sitwazzjoni speċifika ta' dan l-Istat Membru u bil-kundizzjoni li d-dispożizzjonijiet huma ġġustifikati għall-htieġa li tithares is-saħħa pubblika.*** Dawn ***id-dispożizzjonijiet nazzjonali*** għandhom jiġu nnotifikati lill-Kummissjoni flimkien mar-raġunijiet għaż-żamma jew l-introduzzjoni tagħhom. Il-Kummissjoni għandha, fi żmien sitt xhur mid-data li tirċievi n-notifika, tapprova jew tirrifjuta d-dispożizzjonijiet wara li tkun ivverifikat, filwaqt li ħadet in konsiderazzjoni l-livell għoli tal-ħarsien tas-saħħa miksub permezz ta' din id-Direttiva, jekk humiex ġustifikati, meħtieġa u proporzjonati jew le għall-għan tagħhom u jekk humiex mezz ta' diskriminazzjoni arbitrarja jew restrizzjoni moħbija fuq il-kummerċ bejn l-Istati Membri. Fin-nuqqas ta' deċiżjoni mill-Kummissjoni matul dan il-perjodu, id-disposizzjonijiet nazzjonali għandhom ikunu meqjusa bħala approvati.

3. Din id-Direttiva ma għandhiex taffettwa d-dritt tal-Istati Membri li jzommu jew jintroduċu, ***skont it-Trattat, id-dispożizzjonijiet*** nazzjonali dwar aspetti mhux regolati b'din id-Direttiva. Dawn ***id-dispożizzjonijiet nazzjonali*** għandhom ***ikunu ġustifikati minn raġunijiet prevalenti ta' interess pubbliku u jkunu meħtieġa u proporzjonati għall-għan tagħhom.*** Dawn ma għandhomx ikunu mezz ta' diskriminazzjoni arbitrarja jew restrizzjoni moħbija fuq il-kummerċ bejn l-Istati Membri u ma għandhomx jipperikolaw l-applikazzjoni shiħa ta' din id-Direttiva.

relatati li jikkonformaw ma' din id-Direttiva.

2. Madankollu, Stat Membru jista' jzomm ***jew jintroduċi dispożizzjonijiet*** nazzjonali aktar stretti f'oqsma koperti bid-Direttiva ***sakemm tali miżuri jkunu kompatibbli mat-Trattat.*** Dawn id-dispożizzjonijiet nazzjonali għandhom ***japplikaw għall-prodotti kollha, inklużi dawk importati minn Stat Membru ieħor jew pajjiż terz.*** Dawn għandhom jiġu nnotifikati lill-Kummissjoni flimkien mar-raġunijiet għaż-żamma jew l-introduzzjoni tagħhom. Il-Kummissjoni għandha, fi żmien sitt xhur mid-data li tirċievi n-notifika, tapprova jew tirrifjuta d-dispożizzjonijiet wara li tkun ivverifikat, filwaqt li ħadet in konsiderazzjoni l-livell għoli tal-ħarsien tas-saħħa miksub permezz ta' din id-Direttiva, jekk humiex ġustifikati, meħtieġa u proporzjonati jew le għall-għan tagħhom u jekk humiex mezz ta' diskriminazzjoni arbitrarja jew restrizzjoni moħbija fuq il-kummerċ bejn l-Istati Membri. Fin-nuqqas ta' deċiżjoni mill-Kummissjoni matul dan il-perjodu, id-disposizzjonijiet nazzjonali għandhom ikunu meqjusa bħala approvati.

3. Din id-Direttiva ma għandhiex taffettwa d-dritt tal-Istati Membri li jzommu jew jintroduċu ***dispożizzjonijiet*** nazzjonali dwar aspetti mhux regolati b'din id-Direttiva ***sakemm dawn ikunu kompatibbli mat-Trattat.*** Dawn għandhom ***japplikaw għall-prodotti kollha b'mod ugwali, inklużi dawk importati minn Stat Membru jew pajjiż terz ieħor,*** ma għandhomx ikunu mezz ta' diskriminazzjoni arbitrarja jew restrizzjoni moħbija fuq il-kummerċ bejn l-Istati Membri u ma għandhomx jipperikolaw l-applikazzjoni shiħa ta' din id-Direttiva.

## Emenda 83

### Proposta ghal direttiva Artikolu 25 – paragrafu 1

#### *Test propost mill-Kummissjoni*

1. L-Istati Membri għandhom idaħħlu fis-seħh il-ligijiet, ir-regolamenti, id-dispożizzjonijiet amministrattivi meħtieġa biex jikkonformaw ma' din id-Direttiva [L-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet, jgħid id-data eżatta mhux aktar tard minn : dħul fis-seħh + 18-il xahar]. Huma għandhom jikkomunikaw minnufih lill-Kummissjoni t-test ta' dawk id-dispożizzjonijiet.

#### *Emenda*

1. L-Istati Membri għandhom idaħħlu fis-seħh il-ligijiet, ir-regolamenti, id-dispożizzjonijiet amministrattivi meħtieġa biex jikkonformaw ma' din id-Direttiva sa ...\* ***u fil-każ tal-Artikolu 6 sa ...\*\* mhux aktar tard.*** Huma għandhom jikkomunikaw minnufih lill-Kummissjoni t-test ta' dawk id-dispożizzjonijiet.

---

\* ***Dħul fis-seħh + 18-il xahar.***

\*\* ***Dħul fis-seħh + 36 xahar.***

## Emenda 84

### Proposta ghal direttiva Artikolu 26

#### *Test propost mill-Kummissjoni*

Dispożizzjoni tranżitorja  
stati Membri jistgħu jippermettu l-prodotti li ġejjin, li mhumiex konformi ma' din id-Direttiva, biex jitqiegħdu fis-suq sa [L-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet, jekk jogħġbok daħħal id-data eżatta: dħul fis-seħh + 24 xahar]:

(a) prodotti tat-tabakk;

***(b) prodotti li fihom nikotina taht il-limitu stabbilit fl-Artikolu 18(1);***

(c) prodotti erbali għat-tipjip

#### *Emenda*

Dispożizzjoni tranżitorja  
stati Membri jistgħu jippermettu l-prodotti li ġejjin, li mhumiex konformi ma' din id-Direttiva, biex jitqiegħdu fis-suq sa...\*:

(a) prodotti tat-tabakk;

***(b) prodotti erbali għat-tipjip***

***L-Istati Membri jistgħu jippermettu li l-prodotti li jkun fihom in-nikotina li mhumiex konformi ma' din id-Direttiva jitqiegħdu fis-suq sa ...\*\*:***

---

\* *Dhul fis-sehh + 24 xahar.*

\*\* *Dhul fis-sehh + 36 xahar.*

## **Emenda 85**

### **Proposta ghal direttiva**

Anness -I (ġdid)

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

*Anness -I*

*Addittivi approvati għall-użu fi prodotti tat-tabakk*

*L-isem kimiku tal-addittiv - il-funzjoni - il-livell massimu permess*

## **Emenda 86**

### **Proposta ghal direttiva**

**Anness I**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

Lista ta' kliem ta' twissijiet

(imsemmija fl-Artikolu 9 u fl-Artikolu 10(1))

(1) It-tipjip jikkawża 9 minn 10 kazijiet ta' kanċer fil-pulmun

(2) It-tipjip jikkawża kanċer fil-ħalq u fil-gerżuma.

(3) It-tipjip jagħmel ħsara fil-pulmuni

(4) It-tipjip jikkawża l-attakki tal-qalb

(5) It-tipjip jikkawża attakki ta' puplesija u dizabilità

(6) It-tipjip isoddlok l-arterji

(7) It-tipjip iżidlek ir-riskju li tagħma

(8) It-tipjip iħassarlek snienek u l-ħanek

(9) It-tipjip jista' joqtol it-tarbija tiegħek qabel it-twelid

10) It-tipjip tiegħek jagħmel ħsara lil

Lista ta' kliem ta' twissijiet

(imsemmija fl-Artikolu 9 u fl-Artikolu 10(1))

(1) It-tipjip jikkawża 9 minn 10 kazijiet ta' kanċer fil-pulmun

(2) It-tipjip jikkawża kanċer fil-ħalq u fil-gerżuma.

***(2a) It-tipjip jikkawża kanċer tal-bużżeġa tal-awrina***

(3) It-tipjip jagħmel ħsara fil-pulmuni

(4) It-tipjip jikkawża l-attakki tal-qalb

(5) It-tipjip jikkawża attakki ta' puplesija u dizabilità

(6) It-tipjip isoddlok l-arterji

(7) It-tipjip iżidlek ir-riskju li tagħma

(8) It-tipjip iħassarlek snienek u l-ħanek

(9) It-tipjip jista' joqtol it-tarbija tiegħek qabel it-twelid

10) It-tipjip tiegħek jagħmel ħsara lil

uliedek, familtek u ħbiebek

(11) It-tfal ta' min ipejjep għandhom  
possibilità akbar li jibdew ipejpu wkoll

(12) Aqta' t-tipjip issa – ibqa' ħaj għal  
dawk li tħobb

(13) It-tipjip inaqqs il-fertilità

(14) It-tipjip iżid ir-riskju ta' impotenza

uliedek, familtek u ħbiebek

(11) It-tfal ta' min ipejjep għandhom  
possibilità akbar li jibdew ipejpu wkoll

(12) Aqta' t-tipjip issa – ibqa' ħaj għal  
dawk li tħobb

(13) It-tipjip inaqqs il-fertilità

(14) It-tipjip iżid ir-riskju ta' impotenza

***(14 a) It-tipjip jista' jikkawża l-imwiet ta'  
trabi waqt l-irqad.***

***(14 b) It-tipjip waqt it-tqala jikkawża  
twelid qabel iż-żmien.***

***(14 c) It-tipjip passiv jista' jiggrava l-ażma  
jew il-meningite fit-tfal.***